

IV. 15. Johannes zeuget * von ihm, rufet und spricht: Dieser war es, von dem ich gesagt habe; Nach mir wird kommen, der vor mir gewesen ist, denn er war ehe, denn ich.

* Matth. 3, 11. Marc. 1, 7.

16. Und von seiner * fülle haben wir alle genommen gnade um gnade.

* c. 3,34. Col. 1,19.c.2,9.

17. Denn * das geseg ist durch Mosen gegeben: die gnade und wahrheit ist durch Jesum Christum worden.

* 2. Mos. 20, 1. sgg.

18. * Niemand hat Gott ie gesehen: der eingeborne † Sohn, der in des Vaters schoß ist, der hat es uns verkündiget.

* 2 Mos. 33, 20. 1 Joh. 4,12. 1 Tim. 6,16.

† Joh. 6,46. Luc. 10,22.

(Evang. am 4. sonnt. des Advents.)

V. 19. Und * dis ist das zeugniß Johannis, da die Jüden sandten von Jerusalem priester und Leviten, daß sie ihn frageten: Wer bist Du? * c. 5,33.

20. Und er bekante, und leugnete nicht; und er bekante: Ich bin nicht Christus.

* c. 3,28.

21. Und sie fragten ihn: Was denn? Bist Du Elias? Er sprach: Ich bins nicht. Bist Du * ein prophet? Und er antwortete: Mein. * 5 Mos. 18,15.

22. Da sprachen sie zu ihm: Was bist du denn? Daz wir antwort geben denen, die uns gesandt haben. Was sagst du von dir selbst?

23. Er sprach: * Ich bin eine stimme eines † predigers in der wüsten; Richtet den weg des HERRN, wie der prophet Esaias gesagt hat. * Matth. 3,3.c.

+Stad. II. [ruffens]

24. Und die gesandt waren, die waren von den Pharisäern;

25. Und fragten ihn, und sprachen zu ihm: Warum tauffest du denn, so Du nicht Christus bist, noch Elias, noch ein prophet?

26. Johannes antwortete ihnen, und sprach: * Ich tauffe mit wasser; aber er ist mitten unter euch getreten, den Ihr nicht kennet. * Matth. 3,11.c.

27. Der * ists, der nach mir kommen wird, welcher vor mir gewesen ist: des Ich nicht werth bin, daß ich seine schuhriemen aufsöse. * c. 3,26.

Ιωάννης μαρτυρεῖ περὶ αὐτῆς, καὶ ἐ-

κένεσσαγε, λέγων· Οὗτος ἦν ἐ-

ποιῶν με ἐρχόμενος, ἐμ-

προσθέν με γέγονεν· ὅτι πρώτος με

ἦν. Καὶ ἐκ τῆς πληρώματος αὐ-

τῆς ἡμεῖς πάντες ἐλάβομεν, καὶ χά-

ριν αὐτὶ χάριτος. * Οτι ὁ νόμος 17

διὰ Μωϋσέως ἐδόθη· ἡ χάρις καὶ ἡ

ἀληθεία διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐγένετο.

Θεὸν δὲς ἑώρακε πάποτε· ὁ μονογε-

νῆς νιός, ὁ ἀν eis τὸν κόλπον τῆς πα-

τρέος, ἐκεῖνος ἐξηγήσατο. Καὶ 19

αὐτῇ ἐσὶν ἡ μαρτυρία τῆς Ιωάννου, ὅτε

ἀπέτειλαν οἱ Ἰudeiοι ἐξ Ιερουσαλύμων

Ιερεῖς καὶ Λευΐτας, ἵνα ἐρωτήσωσιν

αὐτὸν· Σὺ τίς εἶ; Καὶ ἀμολόγη-

σε, καὶ ἐκ ἡρησάτο· καὶ ἀμολόγη-

σεν· * Οτι ἐκ εἰμὶ ἐγὼ ὁ Χριστός. Καὶ 21

ἡρώτησαν αὐτὸν· Τι ἔν; Ἡλίας εἶ

σύ; Καὶ λέγει· Οὐκ εἰμί· Ο προ-

φήτης εἶ σύ; Καὶ ἀπεκρίθη· Οὐ.

Εἶπον ἐν αὐτῷ· Τίς εἶ; ἵνα ἀπέτινῃ 22

σιν δῶμεν τοῖς πέμψασιν ἡμᾶς· τι

λέγεις περὶ σεαυτῷ; * Εφη· Εγὼ 23

Φανὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ· Εὐθύνετε

τὴν ἑδὸν Κυρίε· καθὼς ἐπεν Ησαίας

ὁ προφήτης. Καὶ οἱ ἀπεισαλμένοι, 24

ἥσσαν ἐκ τῶν φαειστῶν. Καὶ ἡρώ-

τησσαν αὐτὸν, καὶ εἴπον αὐτῷ· Τι ἔν

βαπτίζεις, εἰ σὺ δικεῖς εἶ ὁ Χριστός, ἔτε

Ἡλίας, ἔτε ὁ προφήτης; * Απε-

κρίθη αὐτοῖς ὁ Ιωάννης, λέγων· Εγὼ

βαπτίζω ἐν ὑδατί· μέσος δὲ ὑμῶν ἐση-

κεν ἐν ὑμεῖς δικαιοτε. Αὐτός ἐσιν 27

ὁ ὄπιστα με ἐρχόμενος, ὃς ἐμπροσθέν

με γέγονεν· ἐγὼ δικεῖς εἰμὶ ἀξιος ἵνα

λύσω αὐτὲς τὸν ἴμαντα τῆς ὑποδήματος.

Ταῦ-

28. Dis

- 28 Ταῦτα ἐν Βιθαναῖς ἐγένετο πέραν τῆς Ἰορδάνης, ὅπου ἦν Ἰωάννης βαπτίζων.
- 29 Τῇ ἐπαύριον βλέπετε ὁ Ἰωάννης τὸν Ἰησὸν ἐρχόμενον πρὸς αὐτὸν, καὶ λέγει· "Ιδε ὁ ἀμνὸς τῆς Θεᾶς ὁ ἀιρῶν τὴν
- 30 ἀμαρτίαν τῆς κόσμου. Οὗτος ἐστιν περὶ ἃ ἔγω ἔπει. Ὄπισθι με ἐρχόμενον με γέγονεν,
- 31 ὅτι πρώτος με ἦν. Καὶ γὰρ ἐκ ἡδευτοῦ αὐτὸν· ἀλλὰ ἡναὶ Φανερωθῆ τῷ Ἰσραὴλ, διὰ τοῦτο ἥλθοι ἐγὼ ἐν τῷ ὄνται βαπτίζων.
- 32 Καὶ ἐμαρτύρησεν Ἰωάννης, λέγων· Ὄτι τεθέαμοι τὸ Πνεῦμα καταβαῖνον ὡς περισερὴν ἐξ ἑρευνῆς, καὶ ἐμενεγένη ἐπὶ αὐτὸν.
- 33 Καὶ γὰρ ἐκ ἡδευτοῦ αὐτὸν· ἀλλὰ ὁ πέμψας με βαπτίζειν ἐν ὄνται, ἐκεῖνός μοι εἶπεν. "ΕΘΟΥ δὲ ἀλλὰ ἰδοὺ τὸ Πνεῦμα καταβαῖνον καὶ μένον ἐπὶ αὐτὸν, ἐπός ἐστιν ὁ βαπτίζων ἐν Πνεύμα-
- 34 τι ἀγίῳ. Καὶ γὰρ ἐώδεικα, καὶ μεμαρτύρηκα ὅτι ἐπός ἐστιν ὁ υἱὸς τῆς Θεᾶς.
- 35 Τῇ ἐπαύριον πάλιν εἰσῆκες ὁ Ἰωάννης,
- 36 καὶ ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτῷ δύο. Καὶ ἐμβιβλέψας τῷ Ἰησῷ περιπατήσατο, λέγει· "Ιδε ὁ ἀμνὸς τῆς Θεᾶς. Καὶ ἐπέσαν αὐτῷ οἱ δύο μαθητοὶ λαλέντος, καὶ
- 38 ἀκιλλέψαντα τῷ Ἰησῷ. Στραφεὶς δὲ ὁ Ἰησὸς, καὶ θεατάμενος αὐτὸς ἀκολούθευτας, λέγει αὐτῷ· "Ἔρεσθαι, (ὅτι λέγεται ἐρμηνευόμενον, Διδάσκαλε,) πᾶς μένει; Λέγεις αὐτῷ· "Ἐρχεθεὶς καὶ ὕδετε. "Ηλθον καὶ εἰδού πᾶς μένει. καὶ παρέστη ἐμεναν τὴν ἡμέραν ἑκάστην· ὥρα δὲ ἡναὶ ὡς δεκάτη. Ἡν Ἀγδέας ὁ ἀδελφὸς Σίμωνος Πέτρου, ἐστὸν τῶν δύο τῶν αἰχθόντων πατέρα Ἰωάννης, καὶ ἀκολούθησαν τῶν αἰχθόντων. Εὐχόσκες ἐπός πρώτος τὸν ἀδελφὸν τὸν ἴδιον Σίμωνα, καὶ λέγεις αὐτῷ· "Εὑρέκαμεν τὸν Μεσσίαν, ὃ ἐστιν μεθεγμένομενος ὁ Χριστός.

28. Dis geschah zu Bethabara, jenseit des Jordans, da Johannes tauftete.]

VI. 29. Des andern tages siehet Johannes, Jesum zu ihm kommen, und spricht: * Siehe, das ist Gottes lamm, welches der welt sindes tragt. v. 30.

30. Dieser ist's, von dem Ich gesagt habe: Nach mir kommt ein man, welcher * vor mir gewesen ist, denn er war ehe, denn ich. v. 15.

31. Und Ich kannte ihn nicht: sondern auf daß * er offenbar würde in Israel darum bin Ich kommen zu tauften mit Wasser. 7.4.

32. Und Johannes zeugete, und sprach: Ich * sahe, daß der Geist herab fuhe wie eine taube, vom himmel, und krieb auf ihm. * Matth. 3,16. Marc.1,10.

Luc.3,21.22.

33. Und Ich kannte ihn nicht; aber der mich sandte zu tauften mir wasser, derselbige sprach zu mir: Ueber welchen du sehen wirst den Geist herab fahren, und auf ihm bleiben: derselbige ist's, der *mit dem heiligen Geist tauftet.

* Gesch. 1,5.

34. Und Ich sahe es: und zeugete, daß dieser ist Gottes Sohn.

35. Des andern tages stand abermal Johannes, und zween seiner jünger.

36. Und als er sahe Jesum wandeln, sprach er: * Siehe, das ist Gottes lamm. v. 29.

VII. 37. Und zween seiner jünger höreten ihn reden, und folgeten Jesu nach.

38. Jesus aber wandte sich um, und sahe sie nachfolgen, und sprach zu ihnen: Was suchet ihr? Sie aber sprachen zu ihm: Rabbi, (das ist verdolmetschet, meister) wo bist du zur herberge?

39. Er sprach zu ihnen: Kommt und sehet. Sie kamen, und sahens, und blieben denselbigen tag bey ihm: es war aber um die zehente stunde.

VIII. 40. Einer aus den zween, die von Johanne höreten, und Jesu nachfolgerten, war Andreas, der bruder Simonis Petri. * Matth.4,18.

41. Derselbige findet am ersten seinen bruder Simon, und spricht zu ihm: Wir haben den Messiam funden (welches ist verdolmetschet, der Gesalbte).

42. Und

42. Und führte ihn zu Jesus. Da ihn Jesus sahe, sprach er: Du bist Simon, Jonas sohn; Du sollst * Kephas heißen (das wird verdolmetschet, ein fels).
*Matth. 16,18.

IX. 43. Des andern tages wolte Jesus wieder in Galiläa ziehen, und findet Philippum, und spricht zu ihm: Folg' gemir nach.

44. Philippus aber war von Bethsaïda, aus der stadt Andreas und Peters.

X. 45. Philippus findet Nathanael, und spricht zu ihm: Wir haben den funden, von welchem * Moses im geset, und die propheten geschrieben haben; Jesus, Josephs sohn von Nazareth. *1Mos. 49,10.
5 Mos. 18,18. Ef. 7,14. c. 40,11.c. 53,2. Jer.

23,5. Ef. 34,23. Dan. 9,24. Matth. 2,23.

46. Und Nathanael sprach zu ihm: Was kam von Nazareth gutes kommen? Philippus spricht zu ihm: Komm und siehe es. *c. 7,41.

47. Jesus sahe Nathanael zu sich kommen, und spricht von ihm: Siehe, ein rechter Israeliter, *in welchem kein falsch ist.
*Ps. 32,2.

48. Nathanael spricht zu ihm: Woher kennest du mich? Jesus antwortete, und sprach zu ihm: Ehe denn dir Philippus rieß, da du unter dem feigenbaum warest, sahe ich dich.

49. Nathanael antwortete, und spricht zu ihm: Rabbi, *Du bist Gottes Sohn, Du bist der König von Israel.
*c. 6,69. Matth. 16,16. Marc. 8,29.

50. Jesus antwortete, und sprach zu ihm: Du gläubest, weil ich dir gesagt habe, daß ich dich gesehen habe unter dem feigenbaum; du wirst noch grössers denn das seien.

51. Und spricht zu ihm: Wahrlich, wahrlich, ich sage euch, von nun an werdet ihr den himmel offen sehen, und *die engel Gottes hinauf und herab fahren auf des menschen sohn. *1Mos. 28,12.c.

Das

I. Hochzeit zu Cana. II. Christi wohnstadt. darüber. V. Duncelius antwort.

(Evangelium am

Und am dritten tage ward eine hochzeit² zu Cana in Galiläa: und die mutter Jesus war da.

2. Jesus aber und seine jünger wurden auch auf die hochzeit geladen.

Kai τῇ ἡγαγεν αὐτὸν πρὸς τὸν Ἰησὸν. 42
Ἐμβλέψας δὲ αὐτῷ ὁ Ἰησὸς, εἶπε.
Σὺ εἰς Σιμων ὁ υἱος Ἰωάννη· σὺ κληθή-
σῃ Κηφᾶς, δὲ ἐξηγούεται Πέτρος.

Tῇ ἐπαύριον ἦστελησεν ὁ Ἰησὸς ἔξελ- 43
θεῖν εἰς τὴν Γαλιλαίαν· καὶ εὐρισκει
Φίλιππον, καὶ λέγει αὐτῷ· Ακολέθε
μοι. Ἡν δὲ ὁ Φίλιππος ἀπὸ Βηθ- 44
σαΐδα, ἐκ τῆς πόλεως Ἀνδρέας καὶ Πέ-
τρος.

Εὐρίσκει Φίλιππος τὸν Να- 45
θανατήλ, καὶ λέγει αὐτῷ· Οὐ ἔγειρε
Μωσῆς ἐν τῷ γόμῳ, καὶ οἱ προφῆται,
εὑρίκαμεν, Ἰησὸν τὸν υἱὸν τοῦ Ἰωσῆ
τὸν ἀπὸ Ναζαρέτ. Καὶ εἶπεν αὐτῷ 46
Ναθαναήλ· Εν Ναζαρέτ δύναται τι
ἀγαθὸν εἶναι; Δέγει αὐτῷ Φίλιππος;
Ἐρχεσθαί τοι ιδε. Εἶδεν ὁ Ἰησὸς τὸν 47
Ναθαναήλ ἐρχόμενον πρὸς αὐτὸν, καὶ
λέγει περὶ αὐτοῦ· Ἰδε ἀληθῶς Ἰσρα-
λίτης, ἐν ᾧ δόλος ἐκ ἔσι. Δέγει 48
αὐτῷ Ναθαναήλ· Πόθεν με γνώσκεις;
Ἀπεκρίθη ὁ Ἰησὸς, καὶ εἶπεν αὐτῷ.

Πρὸ τοῦ σε Φίλιππον Φανῆσαι, ὅντα
ὑπὸ τὴν συκῆν, ἄδειν σε. Ἀπεκρίθη 49
ἡ Ναθαναήλ, καὶ λέγει αὐτῷ· Ραβ-
βί, σὺ εἶ ὁ υἱος τοῦ Θεοῦ, σὺ εἶ ὁ
Βασιλεὺς τοῦ Ἰσραήλ. Ἀπεκρίθη Ἰη- 50
σὸς, καὶ εἶπεν αὐτῷ· Οτι εἴποντο σοι· Εἰ-
δόν σε ὑποκάτω τῆς συκῆς, πισεύεις;
μείζω τέτων ἔψει. Καὶ λέγει αὐ- 51
τῷ· Ἄμην ἀμήν λέγω ἡμῖν· Ἀπ' ἀρ-
τι ὄψεοδε τὸν δρακὸν αἰρεψότα, καὶ
τὸς ἀγγέλους τοῦ Θεοῦ αἰαβάνοντας καὶ
καταβάνοντας ἐπὶ τὸν υἱὸν τοῦ αὐτοῦ-
πα.

II. Capitel.

III. Der die wechsler austreibt. IV. Zur bedeckung
VI. Untunst aufs fest und misstrauen.
sonnt. nach Epiphaniā.)

Kαὶ τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ γάμος ἐγένετο 1
ἐν Κανᾷ τῆς Γαλιλαίας· καὶ ἦ
ἡ μήτηρ τοῦ Ἰησοῦ ἐκεῖ. Ἐκλήθη 2
δὲ καὶ ὁ Ἰησὸς καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ εἰς
τὸν γάμον.

3. Und

3 Καὶ ὑπερόσαντος οἵης, λέγεις ἡ μήτηρ
 τῆς Ἰησοῦ πρὸς αὐτὸν· Οἶνον ἔκ ἔχεσθαι.
 4 Δέγεις αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς· Τί ἐμοὶ καὶ σοι,
 5 γύναι; Ἐπώ ηκεῖς ἡ ὥρα με. Δέγεις ἡ
 μήτηρ αὐτῆς τοῖς διακονοῖς· Ο, τι ἀν
 6 λέγην ὑμῖν, ποιήσατε. Ἡσαν δὲ
 ἐκεῖ ὑδρίαν λίθινην ἔξι, κείμενην κατά
 τὸν καθαρισμὸν τῶν Ἰudeῶν, χωρὶς τοῦ
 7 οὐκέτας δύο ἡ τρέης. Δέγεις
 αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· Γεμίσατε τὰς ὑδρίας
 ὑδατος. Καὶ ἐγέμισαν αὐτὰς ἕως ἄκρα.
 8 Καὶ λέγεις αὐτοῖς· Αντλήσατε γῦν, καὶ
 φέρετε τῷ ἀρχιτεκτικῷ. Καὶ ἤνεγκαν.
 9 Σὺ δὲ ἐγένεσατο ὁ ἀρχιτεκτικός τὸ
 ὑδωρ οἷς γεγενημένου, (καὶ ἐκ ἡδε
 πόθεν ἐσίν· οἱ δὲ διάκονοι ἤδεισαν οἱ
 ἀντληκότες τὸ ὑδωρ.) Φωνεῖς τὸν νυμ-
 10 φίον ὁ ἀρχιτεκτικός, Καὶ λέγεις
 αὐτῷ· Πᾶς ἀνθρώπος πρῶτον τὸν κα-
 λὸν οἴνον τιθητι, καὶ σταύρωσθαι
 τότε τὸν ἐλάσσον. οὐ τετηρήσας τὸν
 11 καλὸν οἴνον ἔως ἀρτί. Ταῦτην ἐποίη-
 σε τὴν ἀρχὴν τῶν σημείων ὁ Ἰησοῦς ἐν
 Κανὰ τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἐφανέρωσε
 τὴν δύξαν αὐτῷ· καὶ ἐπίσευσαν εἰς αὐ-
 τὸν οἱ μαθηταὶ αὐτῷ.

12 Μετὰ τέτοιαν κατέβη εἰς Καπερναύμ,
 αὐτὸς καὶ ἡ μήτηρ αὐτῷ, καὶ οἱ ἀδελ-
 φοὶ αὐτῷ, καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτῷ. καὶ
 13 ἐκεῖ ἔμεναν Ἀπόλλων ἡμέρας. Καὶ
 ἐγγύς ἦν τὸ πάχα τῶν Ἰudeῶν, καὶ
 14 ἀνέβη εἰς Ἱεροσόλυμα ὁ Ἰησοῦς. Καὶ
 εὗρεν ἐν τῷ ἱερῷ τὰς πωλήσατες βίστας
 καὶ πρέσβατα καὶ περιστεράς, καὶ τὰς
 15 κερματισάς καθημένες. Καὶ ποιή-
 σας Φραγέλλιον ἐκ σχοινίων, πάντας
 ἐξέβαλεν ἐκ τῷ ἱεροῦ, τά τε πρέσβατα
 καὶ τὰς βίστας· καὶ τῶν καλυβισῶν ἐξέ-
 χεε τὸ κέρμα, καὶ τὰς τραπέζας

16 ἀνέβρεψε· Καὶ τοῖς τὰς περισ-
 εράς πωλήσιν ἔπειν· Ἄρατε ταῦτα ἐγ-
 τεῦθεν· μὴ ποιήστε τὸν οἶκον τῷ πω-
 τρῷ με οἶκον ἐμπορίος.

3. Und da es am wein gebrach, spriche
 die mutter Jesu zu ihm: Sie haben nicht
 wein.

4. Jesus spricht zu ihe: Weib, was
 *hab ich mit dir zu schaffen? Meine stunde
 ist noch nicht kommen. *2Sam.16,20.

5. Seine mutter spricht zu den dienern:
 *Was er euch saget, das thut.
 *1 Mos.41,55.

6. Es waren aber alda sechs steinerne
 wasserkrüge gesetzt, nach der weise der
 *jüdischen reinigung; und gingen ie in ei-
 nen groen oder drey maß. *Marc.7,3.

7. Jesus spricht zu ihnen: Füllt die
 wasserkrüge mit wasser. Und sie fülleten
 sie bis oben an.

8. Und er spricht zu ihnen: Schöpfet
 nun, und bringets dem speisemeister. Und
 sie brachtens.

9. Als aber der speisemeister kostete
 den wein, der wasser gewesen war, und
 wusste nicht, von wannen er kam. (die
 diener aber wustens, die das wasser ge-
 schöpfet hatten): ruffet der speisemeister
 dem bräutigam,

10. Und spricht zu ihm; Jedermann
 gibt zum ersten guten wein, und wenn sie
 *trunken worden sind, alsdenn den gerin-
 gern; Du hast den guten wein bisher be-
 halten. *1 Mos.43,34. Hag.1,6.

II. Das ist das erste zeichen, das Jesus
 thät, geschehen zu Cana in Galiläa:
 und offenbarete seine herrlichkeit. Und
 seine jünger glaubten an ihn.

II. 12. Darnach zog er hinab gen Ca-
 pernaum, er, seine mutter, seine brüder
 und seine jünger: und blieben nicht lange
 daselbst.

III. 13. Und der Jüden ostern war na-
 he, und Jesus zog hinauf gen Jerusalem:

14. Und * fand im tempel sihnen, die
 da ochsen, schafe und tauben feil hatten,
 und die wechsler.

*Math.21,12. Marc.11,15.
 15. Und er machte eine geissel aus stri-
 cken, und trieb sie alle zum tempel hinaus,
 samt den schafen und ochsen; und ver-
 schüttete den wechsler das geld, und stieß
 die tische um;

16. Und sprach zu denen, die die tauben
 feil hatten: Traget das von dannen, und
 machen nicht meines Vaters haus zum
 kauffhause.

17. Seine

17. Seine jünger aber gedachten davon, daß geschrieben steht: * Der eiser um dein haus hat mich gefressen. *Pſ. 69,10.

IV. 18. Da antworteten nun die Jüden, und sprachen zu ihm: Was * zeigest du uns für ein zeichen, daß du solches thun mögest. *Matth. 13,33. c. 16,1.

V. 19. Jesus antwortete, und sprach zu ihnen: * Brechet diesen tempel, und am dritten tage will ich ihn aufrichten. *Matt. 26,61.c.27,40. Marc. 14,58.c.15,29.

20. Da sprachen die Jüden: Dieser tempel ist in sechs und vierzig Jahren erbauet; und Du willst ihn indrehen tagen aufrichten? *Luc. 24,8.

21. Er aber redete von dem * tempel seines leibes. *Col. 2,9.

22. Da er nun auferstanden war von den todtten: * gedachten seine jünger dran, daß er dies gesagt hatte; und glaubten der schrift, und der rede, die Jesus gesagt hatte. *Luc. 24,8.

VI. 23. Als er aber zu Jerusalem war in den ostern auf dem festl glaubten viel an seinen namen, da sie die zeichen sahen, die er thät.

24. Aber Jesus vertraute sich ihnen nicht, denn er kannte sie alle.

25. Und bedurste nicht, daß jemand zeugniß gäbe von einem menschen: Denn Er wußte wohl, was im menschen war.

Das III. Capitel.

I. Nicodemi Nacht-gespräch mit Christo, II. Der ins Jüdischeland kommt. III. Johannis lehre von ihm, seither taufft. Person und amt. (Evangelium am sonne. Trinitatis.)

Es war aber ein mensch unter den Pharisäern mit namen Nicodemus, ein oberster unter den Jüden;

2. Der kam zu Jesu bei der nacht, und sprach zu ihm: Meister, wir wissen, daß du bist ein lehrer von Gott kommen; denn niemand kann die zeichen thun, die Du thust, es sey denn Gott mit ihm.

3. Jesus antwortete, und sprach zu ihm: Wahrlich, wahrlich, ich sage dir; Es * sei denn, daß jemand von neuem geboren werde, kann er das reich Gottes nicht sehen. *Jit.3,5.†Matth.18,3.

4. Nicodemus spricht zu ihm: Wie kann ein mensch geboren werden, wenn er alt ist? Kann er auch wiederum in seiner mutter leib gehen, und geboren werden?

*Εμνήθησεν δὲ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ὅτι γένεται ἐπί τοῦ φαρισαίου ἦσθι. Οὐδός τοι τούτος εἰ πάντες κατέφαγε με. 17

*Ιερώνυμος δὲ εἶπεν αὐτῷ Τί σημεῖον δεκτύνεις ἡμῖν, ὅτι ταῦτα ποιεῖς; Απεκρίθη δὲ Ἰησοῦς, καὶ εἶπεν αὐτοῖς Λόγος τοῦ νόου τοῦτον, καὶ εἶπεν αὐτοῖς Λόγος εἴη γένεσις αὐτῶν. 18

Εἶπος δὲ Ἰησοῦς εἴη γένεσις αὐτῶν. 19

*Ιερώνυμος Τεσσαράκοντα καὶ ἕξ ἔτεων ἀκοδομῆθη ὁ ναὸς ἄτος, καὶ σὺ εἰν τηρίῳ ἡμέραις ἔγερες αὐτὸν; Ἐξῆν δὲ ἔλεγε περὶ τοῦ ναοῦ τοῦ σωματος αὐτοῦ. 20

Οὐδέποτε δὲ ἐγένετο ἐκ νεκρῶν, 21

*Εμνήθησεν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ὅτι τοῦτο ἔλεγεν αὐτοῖς. καὶ ἐπίσεσσαν τῇ γραφῇ, καὶ τῷ λόγῳ ω̄ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς Ως δὲ ἦν εἰν Ιερουσαλύμοις ἐν τῷ πάντα 22

ἐν τῇ ἑορτῇ, πολλοὶ ἐπισευταν εἰς τὸ ἔνομα αὐτοῦ, θεωρεύτες αὐτοῦ τὰ σημεῖα ἢ ἐποίει. 23

Αὐτὸς δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐκ ἐπι- 24

σευεν ἑαυτὸν αὐτοῖς, διὰ τὸ αὐτὸν γνώ-

σκενεν πάντας. 25

Καὶ ὅτι δὲ χρέων εἶχεν ἦν τὸ μαζευτικὸν περὶ τοῦ αὐτοῦ πάπα. 26

αὐτὸς γαρ ἐγένετο τοῦ ἦν ἐν τῷ αὐ-

τερπόνω. 27

Ἔσωπος αὐτοῦ, θεωρεύτες αὐτοῦ τὰ σημεῖα δύναται ποιεῦν ἢ σὺ ποιεῖς, ἐὰν μή δὲ ὁ Θεὸς μετ' αὐτῷ. 28

Απεκρίθη δὲ Ἰησοῦς, καὶ εἶπεν αὐτῷ Αμὴν αὐτῷ λέγω σοι, ἐὰν μή τις γεννηθῇ αὐτῷ θεος, δύναται οὐδὲν τοῦ βασιλεύειν τοῦ Θεοῦ. 29

Δέγεται πρὸς αὐτὸν ὁ Νικόδημος. 30

Πῶς δύναται γένεσις γεννηθῆναι γέρων ω̄; 31

μή δύναται εἰς τὴν κοιλίαν τῆς μητρὸς αὐτοῦ δεύτερον εἰσελθεῖν, καὶ γεννηθῆναι; 32

5 Ἀπεκρίθη ὁ Ἰησος· Ἄμην αὐτὸν λέγω σοι,
ὅτι μὴ τις γεννηθῇ ἐξ ὑδατος καὶ
Πνεύματος, ἀλλὰ πάτερ εἰσελθεῖν εἰς
6 τὴν βασιλείαν τῆς Θεοῦ. Τὸ γε-

γεννημένον ἐκ τῆς σαρκός, σάρξ ἐστιν
καὶ τὸ γεγεννημένον ἐκ τῆς Πνεύματος,
ἢ πνεῦμός ἐστιν. Μή διαυμάσθη ὅπερ
ἔπον σοι· Δεῖ ύμᾶς γεννηθῆναι ἀνα-

8 θεν. Τὸ πνεῦμα ὃ πάλι θέλει πνεῖ
καὶ τὴν φωνὴν αὐτὸς ακεῖται, αλλὰ
οὐδὲς πάθειν ἔρχεται καὶ πάλι γέγονεν
ἔτιστι πᾶς ὁ γεγεννημένος ἐκ τῆς

9 Πνεύματος. Ἀπεκρίθη Νικόδημος,
καὶ ἐπειν αὐτῷ· Πῶς δύναται ταῦτα
10 γενέσθαι; Ἀπεκρίθη ὁ Ἰησος, καὶ
ἐπειν αὐτῷ· Σὺ ἐστιν ὁ διδάσκαλος τῆς
Ἰσαακῆλ, καὶ ταῦτα ἐγ γνώσκεις;

11 Ἄμην αὐτὸν λέγω σοι, ὅτι ὁ οἰδαμέν
λαλέμεν, καὶ ὁ ἐωράκαιμεν μαρτυρεῖ
μεν· καὶ τὴν μαρτυρίαν ἡμῶν ἐλαμ-

12 βάνετε. Εἰ τὰ ἐπίγεια εἶπον
ὑμῖν, καὶ ἐπιτείνετε πᾶς, ἐὰν εἴπω

13 ύμῖν τὰ ἐπερρόνα, πιτεύσετε; Καὶ
ἀδεὶς αναβεβηκεν εἰς τὸν ἄρκευθον, εἰ μη
ὅ ἐκ τῆς ἐρανίδης πατακεῖται ὁ θεός τῆς

14 αἰνθεώπεις ὁ ὥν ἐν τῷ ἐρανῷ. Καὶ κα-

θῶς Μωϋσῆς ὑψωθε τὸν ὄφην ἐν τῇ
ἐρήμῳ, ζτῶς ὑψωθῆναι δεῖ τὸν υἱὸν

15 τῆς αἰνθεώπεις· Ἰνα πᾶς ὁ πιτεύ-

ων εἰς αὐτὸν, μὴ ἀπόληται, αλλὰ ἔχῃ

16 ζωὴν αἰώνιον. Οὕτω γάρ πράτη-

σεν ὁ Θεὸς τὸν κόσμον, ὥσε τὸν υἱὸν

αὐτῷ τὸν μονογενῆ ἐδώκεν, ἵνα πᾶς ὁ

πιτεύων εἰς αὐτὸν, μὴ ἀπόληται,

17 αλλὰ ἔχῃ ζωὴν αἰώνιον. Οὐ γάρ

ἀπέτειλεν ὁ Θεὸς τὸν υἱὸν αὐτῷ εἰς

τὸν κόσμον, ἵνα κρίνῃ τὸν κόσμον, αλλὰ

ἵνα σαθῇ ὁ κόσμος δι αὐτῷ.

5. Jesus antwortete: Wahrlich, wahrlich, ich sage dir: Es ist nicht, dass niemand geboren werden kann ohne Geist, so kann er nicht in das Reich Gottes kommen. * Lk. 16,15,17.

6. Was vom Fleisch geboren wird, das ist Fleisch; und was vom Geist geboren wird, das ist Geist. * Joh. 3,6. Alton. 3,22.

7. daß du sie nicht wirsten, dass du dir gefügt habe: Nur wer ist von mir geboren werden.

8. Der wind bläst, wo er will, und du hörst sein声 nicht; aber du weißt nicht, von wo es kommt; es kommt, und du weißt nicht hin er fährt. Also ist ein Segneter, der aus dem Geist geboren ist. * Jl. 3,35,7. Pred. II, 5.

9. Nicodemus antwortete, und sprach zu ihm: Wie mag solches zugesehen? * Ep. 26,26.

10. Jesus antwortete, und sprach zu ihm: Bist Du ein meister in Israel, und weißest das nicht?

II. Wahrlich, wahrlich, ich sage dir: * Wir reden, das wir wissen, und zeugen, das wir gesehen haben; und ihr nehmet unser Zeugniß nicht an. * c. 7,16.

12. Glaubet ihr nicht, wenn ich euch von irdischen dingen sage: wie würdet ihr glauben, wenn ich euch von himmlischen dingen sagen würde? * Weish. 9,16.

13. Und niemand* fähret gen himmel, denn der vom himmel hernieder kommen ist: nemlich des menschen sohn, der im himmel ist. * c.6,62. Eph. 4,9.

14. Und wie * Moses in der wüsten eine schlange erhöhet hat, also muß des menschen sohn erhöhet werden: * 4 Mos. 21,8.9.

15. Auf daß alle, die an ihn* glauben, nicht verloren werden, sondern das ewige leben haben.] * Marc. 16,16. (Evangelium am Königsmontag.)

16.† Also hat* Gott die welt gesiegt: bet, daß er seinen eingebornen Sohn gab: auf daß alle, die an ihn glauben, nicht verloren werden, sondern das ewige leben haben. * c.15,13. 1 Joh. 3,16. c.4,9. Röm. 5,8. c.8,32.

† gr. [Denn] 17. Denn Gott hat seinen Sohn nicht gesandt in die welt, daß er die welt richte: sondern daß die welt durch ihn selig werde. * c. 9,39. c. 12,47.

18. Wer * an ihn glaubet, der wird nicht gerichtet: wer aber nicht glaubet, der ist schon gerichtet; denn er glaubet nicht an den namen des eingebornten Sohnes Gottes.

* c. 5,24. c. 6,40. 47.

19. Das ist aber das gericht, daß licht in die Welt kommen ist; und die Menschen liebten die Finsternis mehr, denn das Licht: Denn ihre Werke waren böse.

20. Wer arges thut, der hasset das Licht: und kommt nicht an das Licht, auf daß * seine Werke nicht gestraffet werden.

* Eph. 5, 13.

21. Wer aber die Wahrheit thut, der kommt an das Licht, daß seine * Werke offenbar werden: denn sie sind in Gott gehalten.]

* Eph. 5, 8. 9.

II. 22. Darnach kam Jesus und seine Jünger in das jüdische Land, und hatte daselbst sein Wesen mit ihnen, und taufte.

III. 23. Johannes aber taufte auch noch zu Enon, nahe * bei Salim, denn es war viel Wassers daselbst: und sie kamen dahin, und ließen sich taufen.

* 1 Sam. 9, 4.

24. Denn * Johannes war noch nicht ins Gefängniß gelegt.

* Matth. 14, 3. Luc. 3, 19. 20.

25. Da erhob sich eine Frage unter den Jüngern Johannis samt den Jüden, über der Reinigung.

26. Und kamen zu Johanne, und sprachen zu ihm: Meister, der bei dir war jenseit * dem Jordan, von dem du † zeugtest; siehe der tauffet, und jedermann kommt zu ihm. * Matth. 3, 13. † Matth. 3, 11.

27. Johannes antwortete, und sprach: Ein Mensch kann * nichts nehmen, es werde ihm denn gegeben vom Himmel. * c. 19, II.

28. Ich selbst sehe meine Zeugen, daß ich gesagt habe: * Ich sehe nicht Christus, sondern vor ihm her gesandt. * c. 1, 20. 30.

29. Wer die Braut hat, der ist der Bräutigam: der Freund aber des Bräutigams steht und höret ihm zu, und freuet sich hoch über des Bräutigams Stimme. Dieselbe meine Freude ist nun erfüllt.

30. Er * muß wachsen, ich aber muß abnehmen. * 2 Sam. 3, 1. Gesch. 6, 7.

31. Der * von oben her kommt, ist über alle: Wer von der Erden ist, der ist von der Erden, und redet von der Erden: Der vom Himmel kommt, der ist über alle,

* c. 8, 23.

O οἰστέων εἰς αὐτὸν, ἐκ κρίνεται μὴ πιστεύων, ἢδη κέκριται, ὅτι μὴ πιστεύει εἰς τὸ σομα τῆς μονογενῆς νῦν τῆς Θεᾶς.

Aυτὴ δὲ ἐστὶν ἡ κρίσις,

ὅτι τὸ Φῶς ἐλήλυθεν εἰς τὸν κόσμον, καὶ προάποστον οἱ ἀνθρώποι μάθησαν τὸ οὐρανός, ἢ τὸ Φῶς ἦν γὰρ πονηρὸς αὐτὸν τὰ ἔργα.

Πᾶς γὰρ ὁ Φαῦλος πρέπει σων, μισεῖ τὸ Φῶς· καὶ εἰ ἔρχεται πρὸς τὸ Φῶς, ἵνα μὴ ἐλεγχθῇ τὰ ἔργα αὐτοῦ.

Οὐ δὲ ποιῶν τὴν αληθίνειαν, ἔρχεται πρὸς τὸ Φῶς, ἵνα Φανερωθῇ αὐτῷ τὰ ἔργα, ὅτι ἐν Θεῷ ἐστιν ἔργα σμένα.

Μετὰ ταῦτα ἥλθεν ὁ Ἰησοῦς, καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ εἰς τὴν Ἰωάννειαν γῆν· καὶ ἐκεῖ διέτριψε μετ' αὐτῶν καὶ ἐξάπλισεν.

Ὕπει τοῦ καὶ Ἰωάννην βαπτίζειν ἐν Αἰγαίῳ, ἣν γύρος τῆς Σαλείου, ὅτι ὑδαταὶ πολλοὶ ἦνει· καὶ παρεγίνοντο καὶ ἐβαπτίζοντο.

Οὐπώ γὰρ ἦν βεβλημένος εἰς τὴν Κυρανήν· Ἐγένετο δὲ γένεσις.

Τησσαράκοντα ἡμέρας μετὰ Ἰωάννειαν πέρι καθάρισμα· Καὶ ἥλθον πρὸς τὸν Ἰωάννην καὶ εἶπον αὐτῷ· Ραββί, ὃς ἦν μετὰ σὸς πέραν τῆς Ἰορδάνης, ὃ σὺ μεμαρτύρηκας, ὁ δέ, ἄτος βαπτίζει, καὶ πάντες ἔρχονται πρὸς αὐτὸν.

Ἀπεκρίθη Ἰωάννης καὶ εἶπεν· Οὐ δύναται παῖς ἀνθρώπος λαμβάνειν ἔδειν εἰκὸν μὴ ἡ δεδομένον αὐτῷ ἐκ τῆς βρεφεᾶς.

Τοιούτοις μοι μαρτυρεῖτε ὅτι εἴποι· Εἰκὸν εἴμι ἐγὼ ὁ Χριστός, αὐτὸς ὅτι ἀπειλεῖτος εἴμι ἐμπροσθετος ἐμένα.

Οἱ ἔχων τὴν νῦμφην; νυμφίος ἐστιν· ὁ δὲ φίλος τῆς νυμφίας ὁ ἑστηκὼς καὶ αὐκάνω αὐτῷ, χαρεῖ χαίρει διὰ τὴν φωνὴν τῆς νυμφίας. αὐτὴ δὲ ἡ χαρὰ ἡ ἐμὴ πεπλήρωται.

Ἐκένον δεῖ αἰχάρειν, ἐμὲ δὲ ἐλαττώδα.

Οἱ ἀναθετοῦσιν ἔρχομενοι, ἐπάνω πάντων ἐξιντοῦσιν. ὁ δὲ ἐκ τῆς γῆς, ἐν τῆς γῆς ἐστιν, καὶ ἐκ τῆς γῆς λαλεῖ. ὁ ἐκ τῆς βρεφεᾶς ἐρχόμενος, ἐπάνω πάντων ἐστι.

32 Καὶ ὁ ἔργοντος ἡ ἱκεσε, τέτο μαρτυρεῖ ἡ τῆ
33 μαρτυρεῖν πάτερ ἀδεις λαμβάνειν. Ο
λαβὼν αὐτὸς τὴν μαρτυρίαν, ἐσφράγι-
34 σεν ὅτι ὁ Θεὸς αἰληθής ἐστιν. Οὐ
γαρ ἀπέτελεν ὁ Θεὸς, τὰ δύναται τῷ
Θεῷ δοῦναι· τὸ γαρ εἰ μέτρα διδωτον ὁ
35 Θεὸς τὸ πνεῦμα. Ο πατὴρ αὐτοῦ
πᾶς τὸν υἱὸν, καὶ πάντας δέδωκεν ἐν τῇ
36 χειρὶ αὐτῷ. Ο πιστεύων εἰς τὸν
υἱόν, ἔχει ζωὴν εἰώνταν· ὁ δὲ ἀπειθῶν
τῷ υἱῷ, ἔχει ὄψεται ζωὴν, αὐτὸν οὐ δέχεται
τὸ Θεὸς μέρος ἐπὶ αὐτοῦ.

Das IV.

I. Christi wiederkehr in Galiläam. II. Sein gespräch mit der Samariterin; III. Deren stadt erreget wird. IV. Lehre an die jünger. V. Der Samariter glaube. VI. Galiläa. VII. Cana. VIII. Des königlichen sohn.
1 Ως ἐν ἦγω ὁ Κύριος ὅτι ἱκεσαν οἱ Φαρι-
σαῖοι ὅτι Ἰησὺς πλείους μαθητὰς ποιεῖ
2 καὶ βασιλίκες ἢ Ἰωάννης, (Καίτοι
γε Ἰησὺς αὐτὸς εἰς ἑλαπίζειν, αὐτὸν οἱ μα-
3 θητοὶ αὐτῷ) Ἀφῆκε τὴν Ἰ-
δαῖαν, καὶ ἀπῆλθε πάλιν εἰς τὴν Γα-
4 λιλαῖαν. Ἐδει τὸ αὐτὸν διέρχεδον
5 διὰ τῆς Σαμαρείας. Ἐρχεται ἐν
εἰς πόλιν τῆς Σαμαρείας λεγομένην Σι-
χάρ, πλησίον τῷ Χαρίᾳ ὁ ἑδωκεν Ἰακὼβ
6 Ἰωσὴφ τῷ υἱῷ αὐτῷ. Ἡν δὲ ἐνει-
πηρη τῷ Ἰακὼβ ὁ ἐν Ἰησὺς κεκοπιακάς
ἐπὶ τῆς ὁδοπορίας, ἐκαθέζετο ἕτας ἐπὶ
7 τῇ πηγῇ· ὥστε ἡν ὠσει ἔητη. Εξ-
χεταὶ γυνὴ ἐκ τῆς Σαμαρείας αὐτὴν
8 ποιεῖ. Οι γαρ μαθητοὶ αὐτῷ
ἀπεληλύθεισαν εἰς τὴν πόλιν, ἵνα τρο-
9 φας ἀγοράσσωσι. Λέγει ἐν αὐτῷ
ἡ γυνὴ ἡ Σαμαρείτης· Πλῶσ σὺν Ἰα-
κὼβῳ ἀπὸ πηγῆς ἐμὲ πιεῖν αἰτεῖς, δοὺς
γυναικαῖς Σαμαρείτοις; & γαρ συγ-
10 χρωταῖς Ἰεδαιοῖς Σαμαρείταις. Απε-
νειπεν Ἰησὺς, καὶ εἶπεν αὐτῇ· Εἰ ἴδεις
τὴν δωρεὰν τῷ Θεῷ, καὶ τίς ἐστιν ὁ
λέγον σοι· Δός μοι πιεῖν· σὺ δὲ
ἵτετας αὐτὸν, καὶ ἑδωκεν ἀν σοι
ὕδως ζῆ.

30. Und zeiget, * was er gesehen und ge-
hört hat; und sein zeugniß nimmt niemand
an. * c. 5, 20. c. 8, 26. 28.

33. Wer es aber annimmt: bet versiegelt ist,
dass Gott wahrhaftig sei. * 1 Joh. 3, 10.

34. Denn welchen Gott gefordert hat,
der rebel Gottses wort: Denn Gott gibt
den Geist nicht nach dem mensch. 1 Th. 4, 7. 8.

35. Der Vater hat den Sohn lieb, und
hat ihm * alles in seine hand gegeben.

* Matth. 11, 27. 1c.

36. Wer an den Sohn glaubet, der hat
das ewige leben. * Wer dem Sohn nicht
glaubet: der wird das Leben nicht sehen,
sondern der zorn Gottes bleibt über ihm.

* e. 3, 18. Marc. 16, 16. 1 Joh. 5, 10.

Capitel.

I. Deren stadt erreget wird. IV. Lehre
an die jünger. V. Der Samariter glaube. VI. Galiläa. VII. Cana. VIII. Des königlichen sohn.

Da nun der Herr ihnen ward, daß
D vor die Pharisäer kommen war,
wie Jesus mehr jünger machte und *
taufste, denn Johannes; * c. 3, 22. 26.

2. (Wiewol Jesus selber nicht taufste,
sondern seine jünger):

3. Verließ er das land Judäa, und zog
wieder in Galiläam.

II. 4. Er musste aber durch Samariam
reisen.

5. Da kam er in eine stadt Samariä,
die heisst Sichar, nahe bei dem dörflein,
das * Jacob seinem sohn Joseph gab.

* 1 Mos. 48, 22. Jos. 24, 32.

6. Es war aber daselbst Jacobs brunnen.
Da nur Jesus müde war von der reise,
sahste er sich also auf den brunnen: und es
war um die sechste stunde.

7. Da kommt ein weib von Samaria,
wasser zu schöpfen. Jesus spricht zu ihr:
* Gib mir trinken. * 1 Mos. 24, 17.

8. Denn seine jünger waren in die stadt
gegangen, daß sie speise kaufsten.

9. Spricht nun das Samaritische weib
zu ihm: Wie bitteßt du von mir trinken,
so du ein Jude bist, und ich ein Samari-
tisch weib? Denn die * Jüden haben keine
gemeinschaft mit den Samaritern.

* Sir. 50, 28.

10. Jesus antwortete und sprach zu
ihr: Wenn du erkennest die gabe Gottes,
und wer der ist, der zu dir saget, gib
mir trinken; Du bateßt ihn, und er gä-
be dir * lebendiges wasser. * c. 7, 38. 39.

II. Spriche

11. Sprach zu ihm das weib: Herr, hast du doch nichts, damit du schöpfest; und der brunn ist tief; woher hast du denn lebendiges wasser?

12. Wiss Du mehr denn unser vater Jacob, der uns diesen brunnen gegeben hat; und Er hat daraus getrunken, und seine kinder, und sein vich?

13. Jesu antwortete, und sprach zu ihr: Wer* dieses wassers trinket, den wird wieder dürfsten; *c. 6,58.

14. Wer aber des wassers trinken wird, das Ich ihm gebe, den wird* ewiglich nicht dürfsten; sondern das wasser, das ich ihm geben werde, das wird in ihm ein brunn des wassers werden, das in das ewige leben quillt: *c. 6,27. c. 7,38-39.

15. Spricht das weib zu ihm: Herr, gib mir dasselbige wasser, auf daß mich nicht dürfste, daß ich nicht herkommen müsse zu schöpfen.

16. Jesu spricht zu ihr: Gehe hin, rufe deinem manne, und komme her.

17. Das weib antwortete, und sprach zu ihm: Ich habe keinen mann. Jesu spricht zu ihr: Du hast recht gesagt, ich habe keinen mann;

18. Fünf männer hast du gehabt, und den du nun hast, der ist nicht deih mann; Da hast du recht gesagt.

19. Das weib spricht zu ihm: Herr, ich sehe, daß Du* ein prophet bist.

c. 6,14.

20. Unsere väter haben auf diesem berge angebetet; und Ihr saget, zu* Jerusalem sey die stätte, da man anbeten solle.

*5 Mof.12, 5. 6. 11. 1 Kön. 8,29. seq. c. 9,3.

21. Jesu spricht zu ihr: Weib, glaube mir, es kommt die zeit, daß ihr weder auf diesem berge, noch zu Jerusalem werdet den Vaten anbeten.

22. Ihr* wisset nicht, was ihr anbetet: Wir wissen aber, was wir anbeten; denn das heil kommt von den Jüden.

*2 Kön. 17, 29. seq. Matth. 20, 22.

23. Aber es kommt die zeit, und ist schon ieh, daß die wahrhaftigen anbeter werden den Vater anbeten im Geist und in der wahrheit: denn der Vater will auch haben, die ihn also anbeten.

24. * Gott ist ein geist: und die ihn anbeten, die müssen ihn im geist und in der mahrheit anbeten. *2 Cor. 3,17.

Ἄλεγε αὐτῷ ἡ γυνὴ Κύριε, ἔτος ἀν- 12
τλημα ἔχεις, καὶ τὸ φρέαρ ἐσι βαθὺ.

πόθεν ἐν ἔχεις τὸ ὕδωρ τὸ γῶν;

Μή σὺ μεῖζω εἰ τὸ πατέρος ἡμῶν 13
Ιακὼς, ὃς ἐδακεν ἡμῖν τὸ φρέαρ, καὶ
αὐτὸς ἦτε ἐπίει, καὶ οἱ γῆραι αὐ-
τῷ, καὶ τὰ θρηματά αὐτῷ;

Ἀπεκρίθη ὁ Ἰησὸς, καὶ εἶπεν αὐτῇ· 14
Πᾶς ὁ πίνων ἐν τῷ ὕδατος τέτε, δι-
ψυχεις πάλιν· Ὡς δὲ ἀν τῷ ἐκ 14
τῷ ὕδατος ἡ ἐγώ δῶρον αὐτῷ, ἢ μη
διψάσῃς εἰς τὸν αἰῶνα· εἴτα τὸ ὕδωρ
ἡ δῶρον αὐτῷ, γενίσεται ἐν αὐτῷ πη-
γὴ ὕδατος αἰλοφένεις εἰς γανὸν αἰώνιον.

Ἄλεγε πρὸς αὐτὸν ἡ γυνὴ Κύριε, δος 15
μοι τέτο τὸ ὕδωρ, ἵνα μη διψάω, μη-
δὲ ἔρχαμαι ἐνθάδε αὐτλεῖν. Δέ- 16

γει αὐτῇ ὁ Ἰησὸς· Υπάγε, φάνησον
τὸν ἄνδρα σου, καὶ ἐλθε ἐνθάδε·

Ἀπεκρίθη ἡ γυνὴ, καὶ εἶπεν· Όυκ 17
ἔχω ἄνδρα. Άλεγε αὐτῇ ὁ Ἰησὸς·

Καλῶς εἶπας· Οτι ἄνδρας εἰν ἔχω.
Πέντε γαρ ἄνδρες ἔχεις· καὶ νῦν ἐν 18

ἔχεις, εἰν ἔστι σα ἀνήρ· τέτο αἱρηθεὶς
ἔληκας.

Άλεγε αὐτῷ ἡ γυνὴ· 19
Κύριε, θεωρῶ στι προφήτης εἰ σύ.

Οι πατέρες ἡμῶν ἐν τέτω τῷ ὅρε προσ- 20
εκύνησαν· καὶ ὑμεῖς λέγετε στι ἐν Ιε-
ρασολύμοις ἐστὶν ὁ τόπος ὅπερ δεῖ προσ-
κυνεῖν.

Άλεγε αὐτῇ ὁ Ἰησὸς· Γύ- 21
νει, πίσευσόν μοι, στι ἔρχεται ὥρα,
ὅτε ἐτε ἐν τῷ ὅρε τέτω, ἐτε ἐν Ιε-
ροσολύμοις προσκυνήσετε τῷ πατέρι.

Ὑμεῖς προσκυνεῖτε δὲ εἰν αἰώνα· ἡμεῖς 22
προσκυνήμεν δὲ αἰώνας· στι ἡ σωτηρία
ἐκ τῶν Ιεδείων ἐστι.

Άλλος ἔρχεται 23
ταῖς ὥραις, καὶ νῦν ἐστι, ὅτε οἱ αἱρηθε-
νοὶ προσκυνήσαν προσκυνήσονται τῷ πα-
τέρι ἐν πνεύματι· καὶ αἱρηθεῖα· καὶ γαρ
ὁ πατήρ τοιστοις ζητεῖ τὸν προσκυ-
νήντας αὐτόν.

Πνεῦμα ὁ Θεός· 24
καὶ τὸν προσκυνήντας αὐτὸν, ἐν πνεύ-
ματι καὶ αἱρηθεῖα δεῖ προσκυνεῖν.

25 Λέγεις αὐτῷ ἡ γυνὴ· Οἶδα ὅτι Μεροῖας ἔρχεσθαι, οἱ λεγόμενος Χριστός· στὰς ἐλθήσῃ ἐκεῖνος, ἀναγγελεῖ ἡμῖν πάντας.

26 Λέγεις αὐτῇ ὁ Ἰησος· Εγώ εἰμι, οἱ λα-

27 λῶν σοι. Καὶ ἐπὶ τότε ἦλθον αἱ μαθήτραι αὐτῆς, καὶ ἐδαίνουσαν ὅτι μετὰ γυναικὸς ἐλάλεις ὅτες μέντοι εἴπε; Τι ὅτες; Ή, τι λαλεῖς μετ' αὐτῆς;

28 Ἀφῆκεν ἐν τὴν ὑδρίαν αὐτῆς ἡ γυ-

νὴ, καὶ ἀπῆλθεν εἰς τὴν πόλην, καὶ

29 λέγει τοῖς ἀνθρώποις· Δεῦτε, θε-

τε ἀνθρώπον ὃς ἔπει μοι πάντας ὅσα

ἐποίησε· μήτι ἐτόσος ἐσίν οὐτός οὐτός;

30 Εξῆλθον ἐν ἐκ τῆς πόλεως, καὶ ἤβ-

χοντος πρὸς αὐτόν.

31 Ἐν δὲ τῷ μεταξὺ ἥρωτων αὐτὸν οἱ μαθηταὶ, λέγοντες· Παῦλο, Φάγε.

32 Οὐ δὲ εἶπεν αὐτοῖς· Εγὼ βρέωσιν ἔχω

33 φαγεῖν ἣν ὑμεῖς ἔχετε. Ἐλε-

γον ἐν οἱ μαθηταὶ πρὸς ἀλλήλας·

34 Μή τις ἡνεγκειν αὐτῷ φαγεῖν; Λέ-

γει αὐτοῖς ὁ Ἰησος· Εμὸν βρέωμε

ἐσίν, ἵνα ποιῶ τὸ θέλημα τῆς πέμ-

ψαντός με, καὶ τελεώσω αὐτὸν τὸ ἔρ-

35 γον. Οὐχ ὑμεῖς λέγετε ὅτι ἐτι-

τετράμηνόν ἐστι, καὶ ὁ θερισμὸς ἔρχε-

ται; Ιδο, λέγω ὑμῖν, ἐπάρετε τες

οὐρανίας ὑμῶν, καὶ θεάσασθε τὰς χώ-

ρεας, ὅτι λευκαὶ εἰσι πρὸς θερισμὸν

36 ἥδη. Καὶ ὁ θερίσων, μισθὸν λαμ-

βάνει, καὶ συνάγει πολέμους εἰς γαῖην αἱ-

ώνιον· ἵνα καὶ ὁ σπείρων ὅμοι χαιρέη,

37 καὶ ὁ θερίσων. Εν γὰρ τετρῷ ὁ

λόγος ἐσίν οὐτοῦ αἱληθίνος, ὅτι ἄλλος ἐσίν

οἱ σπείρων, καὶ ἄλλος ὁ θερίσων.

38 Εγὼ ἀπέσελα ύμας θερίσειν ὁ ὡχ

ύμεις κεκοπιάκατε· ἄλλοι κεκοπιάκασι,

καὶ ύμεις εἰς τὸν κόπον αὐτῶν εἰσελη-

39 λύθετε. Εν δὲ τῆς πόλεως ἐκέ-

ντος πολλοὶ ἐπίζευσαν εἰς αὐτὸν τῶν Σα-

μαριτῶν, διὸ τὸν λόγον τῆς γυναικὸς,

μαρτυρίσσοντος· ὅτι εἶπε μοι πάντας ὅσα

ἐποίησα.

25. Er spricht das treib zu ihm: Ich weiß, daß Christus kommt, der die Menschen bringt; wenn derselbige kommen wird, so wird ers uns alles verkündigen. *c. 1, 41.

26. Jesus spricht zu ihr: Ich bin, *der mit dir redet. *c. 8, 25. c. 9, 37.

27. Und über den kam eine weise: und es nahm sie wunder, daß er mit dem weibe rede. Doch sprach niemand: Was fragest du? oder, was redest du mit ihr?

III. 28. Da ließ das weib ihren frug stehen, und ging hin in die stadt, und spricht zu den leuten:

29. Kommt, sehet einen menschen, der mir gesagt hat alles, was ich gehan habe, ob er nicht Christus sey?

30. Da gingen sie aus der stadt, und kamen zu ihm.

IV. 31. Indes aber ermahneten ihn die jünger, und sprachen: Rabbi, ih.

32. Er aber sprach zu ihnen: Ich habe eine speise zu essen, da wisset Ihr nicht von.

33. Da sprachen die jünger unter einander: Hat ihm iemand zu essen gebracht?

34. Jesus spricht zu ihnen: Meine speise ist die, daß ich *thue den willen des, der mich gesandt hat, und vollende sein werk. *c. 5, 30.

35. Saget Ihr nicht selber: Es sind noch vier monden, so kommt die ernte? Siehe, ich sage euch: Hebet eure augen auf, und sehet in das feld, denn es ist schon *weiz zur ernte. *Matth. 9, 37. Luec. 10, 2.

36. Und wer da schneidet, der empfahet lohn, und sammlet frucht zum ewigen leben: auf daß sich mit einander freuen, der da säet, und der da schneidet.

37. Denn hie ist der spruch wahr: Dieser säet, der ander schneidet.

38. Ich habe euch gesandt zu schneiden, das Ihr nicht habt gearbeitet: andere haben gearbeitet, und Ihr seyd in ihre arbeit kommen.

V. 39. Es glaubten aber an ihn viel der Samariter aus derselbigen stadt, um des weibes rede willen, welches da zeugeete: er hat mir gesagt alles, was ich gehan habe.

54 Τέτο πάλιν δεύτερον ἀγμέσον ἐπάρσεν ὁ Ἰησός, ἐλθὼν ἐκ τῆς Ἰδαίως εἰς τὴν Γαλιλαίαν.

54 Das ist nun das andere gelesen, das Jesus thun, d. h. er war eine Zeit in Galiläa am farn.]

Das V. Capitel.

I. Der fronde am teich Bethesda wird gehetet. II. Erweckt misslassen. III. Wird von Christo gerettet; IV. Der sich vertheidigt; V. sich mit Johanne vergleicht. VI. und der Jüden vertheidigung entheist.

Mετὰ ταῦτα ἦν ἡ ἥρη τῶν Ἰδαιῶν, καὶ ἀνέβη ὁ Ἰησὸς εἰς Ἱερουσόλυμα. με. Ἐξί δὲ ἐν τοῖς Ἱερουσόλυμοις ἐπὶ τῇ προσεκτικῇ κολυμβήθρᾳ, ἣ ἐπιλεγομένη Ἐβραιὶς Βηθεσδᾶ, πέντε σάρκες ἔχοντα. Ἐγ ταῦτας κατέκεντο πλῆθος πολὺ τῶν αἰδενόντων, τυφλῶν, χωλῶν, ξηρῶν, ἐκδεχομένων τὴν τε ὑδατον τος κίνησιν. Ἀγγελος γὰρ κατὰ καιρὸν κατέβαινεν ἐν τῇ κολυμβήθρᾳ, καὶ ἐτάρασσε τὸ ὑδωρ· ὁ δὲ πρῶτος ἐμβὰς μετὰ τὴν ταραχὴν τὸ ὑδωρ, ὕγιης ἐγίνετο, ὃ διηποτε κατέκεχετο νοσία.

5 σῆματι. Ἡν δέ τις ἄνθρωπος ἦν τριάκοντα ὅκτω ἔτη ἔχων ἐν τῇ αἰδε-

6 νεσσῃ. Τότον ἴδων ὁ Ἰησὸς κατακείμενον, καὶ γνώσθη πολὺ ἡδη χρεον ἔχει, λέγει αὐτῷ· Θέλεις ὕγιης

7 γενέθλαι; Ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ αἰδερῶν· Κύρει, ἀνθρώποις οὐκ ἔχω, ἵνα, ὅταν ταραχῇ τὸ ὑδωρ, βάλῃ με εἰς τὴν κολυμβήθραν· ἐν ὃ δὲ ἔρχομαι

8 ἔγω, ἀλλος πέρι ἐμοὶ καταβάνει. Λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησὸς· Εγερθε, ἀρέον τὸν

9 κράββατον σε, καὶ περιπάτει. Καὶ ἐνθέως ἐγένετο ὕγιης ὁ ἄνθρωπος· καὶ ἦρε τὸν κράββατον αὐτὸς, καὶ περιπάτει. Ἡν δέ σάββατον ἐν ἐκένη τῇ ἡμέ-

10 ρᾳ. Ἐλεγον δὲ οἱ Ἰδαιοι τῷ τεραπονευμένῳ· Σάββατον ἐσιν, οὐκ ἔξεστι

11 σοι ἀραι τὸν κράββατον· Ἀπεκρίθη αὐτοῖς· Ο ποίτας με ὕγιη, ἐκεῖνος μοι εἶπεν· Αρε τὸν κράββατον σε, καὶ

12 περιπάτει. Ἡρωτησαν δὲ αὐτὸν· Τίς ἐσιν ὁ ἄνθρωπος ὁ εἰπών σοι· Αρε τὸν κράββατον σε, καὶ περιπάτει;

13 Ο δὲ λαζαρὸς, οὐκ ἔδει τὸν ἐσιν ὁ γὰρ Ἰησὸς ἐξέτελεν τούτος εἰς τὸ τέπω.

Darnach war * ein fest der Jüden; und Jesus zog hinauf gen Jerusalem; 3 Mof 23, 2.

2. Es ist aber zu Jerusalem bei dem schafshause ein reich, der heisst auf Ebedisch Bethesda, und hat fünf hallen.

3. In welchen lagen viel fronde, blinde, lahme, dritte: die warteten, wann sich das wasser bewegte.

4. Denn ein engel sprach herab zu seiner zeit in den teich, und bewegte das wasser. Welcher nun der erste, nachdem das wasser beweget war, hinein stieg: der ward gesund, mit welcherley seuche er behastet war.

5. Es war aber ein mensch daselbst, arme und brennig Jahr frant gelegen.

6. Da Jesus denselbigen sahe liegen, und vernahm, daß er so lange gelegen war, spricht er zu ihm: Wilt du gesund werden?

7. Der fronde antwortete ihm: Herr, ich habe keinen menschen, wenn das wasser sich beweget, der mich in den teich lasse; und wenn Ich komme, so steiget ein ander vor mir hinein.

8. Jesus spricht zu ihm: * Stehe auf, nim dein bette, und gehe hin.

* Matth. 9, 6.

9. Und alsbald ward der mensch gesund, und nahm sein bette, und ging hin. Es war aber desselbigen tages der sabbath.

II. 10. Da sprachen die Jüden zu dem, der gesund war worden: * Es ist heute sabbath, es giehet dir nicht das bette zu tragen. * Jer. 17, 21. Lc. 6, 2.

II. Er antwortete ihnen: Wer mich gesund machte, der sprach zu mir; Nim dein bette, und gehe hin.

12. Da fragten sie ihn: Wer ist der mensch, der zu dir gesagt hat; Nim dein bette, und gehe hin?

III. 13. Der aber gesund war worden, wusste nicht, wer er war: Denn Jesus war gewichen, da so viel volckes an dem ort war.

14. Dar-

14. Darnach fand ihn Jesus im tempel, und sprach zu ihm: Siehe zu, du bist gesund worden; * Sündige fort nicht mehr, daß dir nicht etwas ärgers wiedersahre.

* c. 8, 11. † Matth. 12, 45. Lue. 11, 26.

15. Der mensch ging hin, und verkündigte den Jüden, es sei Jesus, der ihn gesund gemacht habe.

IV. 16. Darum verfolgten die Jüden Jesus, und suchten ihn zu tödten, daß er solches gethan hatte auf den sabbath.

17. Jesus aber antwortete ihnen: * Mein Vater wircket bisher, und Ich † wircke auch. * c. 14, 10. † c. 9, 4.

18. Darum* trachteten ihm die Jüden nun vielmehr nach, daß sie ihn tödtenen: daß er nicht allein den sabbath brach, sondern sagte auch, Gott sei sein Vater; und machte sich selbst Gott gleich.

* c. 7, 29, 30.

19. Da antwortete Jesus, und sprach zu ihnen: Wahrlich, wahrlich, ich sage euch; Der Sohn kann nichts von ihm selber thun, denn was * er sieht den Vater thun; Denn was derselbige thut, das thut gleich auch der Sohn. * c. 3, 11, 32.

20. Der Vater aber hat den Sohn lieb, und zeiget ihm alles, * was Er thut: und wird ihm noch grössere wercke zeigen, daß Ihr euch verwundern werdet. * c. 1, 3.

21. Denn wie der Vater die todten auferwecket, und macht sie lebendig: also auch der Sohn macht lebendig, welche er will.

22. Denn der Vater richtet niemand, sondern* alles gericht hat er dem Sohn gegeben: * Gesch. 17, 31.

23. Auf daß sie alle den Sohn ehren, wie sie den Vater ehren. * Wer den Sohn nicht ehret: der ehret den Vater nicht, der ihn gesandt hat. *¹ Joh. 2, 23.

24. Wahrlich, wahrlich, ich sage euch: Wer mein wort höret, und glaubet dem, der mich gesandt hat; * der hat das ewige leben, und kommt nicht in das gericht, sondern er ist vom tode zum leben hindurch gedrungen.

* c. 3, 18. c. 8, 51.

25. Wahrlich, wahrlich, ich sage euch: Es kommt die stunde, und ist schon ieht, daß die * todten werden die stimme des Sohns Gottes hören; und die sie hören werden, die werden leben. * c. 11, 43, 44.

Μετὰ ταῦτα ἐνίστης αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς 14 ἐν τῷ ιερῷ, καὶ εἶπεν αὐτῷ· Ἰδε, ὑγιῆς γέγονας· μηκέτι σέμαζενε, ἵνα μὴ χαῖρον τῇ σοι γένηται. Ἀπῆλ- 15 θεν ὁ ἄνθρωπος, καὶ ἀνήγγειλε τοῖς Ἰδαῖοις, ὅτι Ἰησοῦς ἐστιν ὁ ποιῶνς αὐτὸν 16 τὸν οὐγόν.

Καὶ διὰ τότε ἐδίκων τὸν Ἰησὸν οἱ 16 Ἰδαιοί, καὶ ἐζήτησαν αὐτὸν ἀποκλεῖναι, ὅτι ταῦτα ἔποιεν ἐν σαββάτῳ. Ὁ 17 δὲ Ἰησοῦς ἀπεκρίνατο αὐτοῖς· Οὐ πατήρ με ἔως ἢδη ἔργαζεται, καὶ γὰρ ἔργαζομαι. Διὰ τότε ἦν μᾶλλον ἐζήτειν 18 αὐτὸν οἱ Ἰδαιοί ἀποκλεῖναι, ὅτι 8 μόνον ἔλυε τὸ σαββάτον, ἀλλὰ καὶ πα- τέρα ἴδιον ἔλεγε τὸν Θεὸν, ὃνος ἑαυτὸν ποιῶν τῷ Θεῷ. Ἀπεκρίνατο δὲ ὁ 19 Ἰησοῦς, καὶ εἶπεν αὐτοῖς· Ἄμην λέγω ὑμῖν, ὃ δύνασται ὁ νιὸς ποιεῖν αὐτῷ ἐαυτῷ ὡδεῖν, ἐὰν μή τι βλέπῃ τὸν πατέρα ποιῶντα· ἀλλὰ γὰρ ὁ ἐκεῖνος ποιεῖ, ταῦτα καὶ ὁ νιὸς ὁμοίως ποιεῖ. Οὐδὲ γάρ ὁ πατήρ κρίνει 20 δύνεται, ἀλλὰ τὴν κρίσιν πᾶσαν δίδωκε τῷ νιῷ. Ἡνακριθεῖτε τὸν πάντας τὸν πατέρα τοῦ νιῶν, καθὼς τιμῶσι τὸν πατέρα· ὁ μὴ τιμῶν τὸν νιών, ἐτιμᾷ τὸν πατέρα τον πέμψαντα αὐτὸν. Ἄμην 21 λέγω ὑμῖν, διτι ὁ τὸν λόγον με ακέσων, καὶ πιστεύων τῷ πέμψαντι με, ἔχει γάρ τον αἰώνιον· καὶ εἰς κρίσιν ἐκ- σφεχεται, ἀλλὰ μεταβεβηκεν ἐκ τῆς θα- νάτου εἰς τὴν γάνων. Ἄμην 22 λέγω ὑμῖν, ὅτι ἔρχεται ὥρα, καὶ τὸν ἐστιν, ὅτε οἱ νεκροὶ ἀνέστονται τῆς φω- νῆς τῆς νίκης τῆς Θεοῦ· καὶ εἰς ανέστατες γίνονται.

Ἄμην λέγω 23 ὑμῖν, ὅτι ἔρχεται ὥρα, καὶ τὸν ἐστιν, ὅτε οἱ νεκροὶ ἀνέστονται τῆς φω-

νῆς τῆς νίκης τῆς Θεοῦ· καὶ εἰς ανέστατες γίνονται.

26 Ωσπερ γὰρ ὁ πατήρ ἔχει τὸν ἄντρον ἐν ἑαυτῷ, οὕτως ἔδωκε καὶ τῷ νίῳ τὸν ἔχειν
 27 ἐν ἑαυτῷ· Καὶ ἔξοδοιν ἔδωκεν αὐτῷ καὶ κρίσιν ποιεῖν, ὅτι νίος αὐτῷ θάρσως.
 28 ἐπι. Μή θαυμάζετε τότε· ὅτι ἔχει τὸν ἄντρον ἀριστεράντας οἱ πάντες οἱ ἐν τοῖς μητροῖς,
 29 καὶ ἐκπορεύουσανται οἱ τὰ στρατὰ ποιῶντες, εἰς αὐτάσασιν τὸν Φαῦλον αὐτὸν·
 30 σεως. Οὐ δύναμαι ἐγὼ ποιεῖν αὐτὸν ἐμαυτῷ οὐδὲν. καθὼς αἰκένω, κρίνω· καὶ
 31 ἡ κρίσις ή ἐμὴ δικαία ἐστιν· ὅτι δὲ τὸ τὸ Θέλημα τὸ ἐμόν, αὐτὸς τὸ Θέλημα τὸ
 32 τερψία με εἰς ἐστιν αὐληθῆς. Ἀλλος ἐστιν ὁ μαρτυρῶν περὶ ἐμοῦ, καὶ εἰδεῖς ὅτι αὐληθῆς
 33 ἐστιν η μαρτυρία ἣν μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ.
 34 καὶ μεμαρτύρηκε τῇ αὐληθείᾳ. Ἐγὼ δὲ διὰ παρὰ αὐτῷ τὴν μαρτυρίαν
 λαμβάνω. αὐτὸς ταῦτα λέγω ἵνα ὑμεῖς
 35 σωσθῆτε· Ἐκεῖνος ἢν ὁ λύχνος ὁ
 καίμενος καὶ Φάίνων ὑμεῖς δὲ ηθελήσατε αὐγαλλιασθῆναι πρὸς ὧντας ἐν
 36 τῷ φωτὶ αὐτῷ. Ἐγὼ δὲ ἔχω τὴν μαρτυρίαν μέίζω τῷ Ἰωάννῳ· ταῦτα
 γὰρ ἔργα ἡ ἔδωκέ μοι ὁ πατήρ ἵνα
 τελεώσω αὐτὰ, αὐτὰ τὰ ἔργα ἡ ἔγω
 ποιῶ, μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ ὅτι ὁ πατήρ
 37 με αἴτεσαλε. Καὶ ὁ πέμψας με
 πατήρ, αὐτὸς μεμαρτύρηκε περὶ ἐμοῦ.
 38 ὅτε Φαίνων αὐτῷ αἰκησάτε πώποτε,
 39 ἔτε εἶδος αὐτῷ ἐωράκουστε. Καὶ
 τὸν λόγον αὐτῷ εἰκαστε μένοντα ἐν
 40 υμῖν· ὅτι ὑμεῖς δοκεῖτε ἐν αὐτοῖς
 τὸν αἰώνιον ἔχειν· καὶ ἐκεῖνοι εἰσιν
 αἱ μαρτυρεῖσαι περὶ ἐμοῦ. Καὶ δέ
 θέλετε ἐλθεῖν πρὸς με, ἵνα τὸν
 ΕΧΩΝΤΕ.

26. Denn wie der Vater das Leben hat
 in ihm selber, also hat er dem Sohn ge-
 geben das Leben zu haben in ihm selber.

27. Und hat ihm Macht gegeben, auch
 das Gericht zu halten: darum, daß er
 des Menschen Sohn ist. *v.22.

28. Verwundert euch des nicht. Denn
 es kommt die Stunde, in welcher alle, die
 in den Gräbern sind, werden seine Stimme
 hören:

29. Und *werden herbor gehen, die da
 gutes gehabt haben, zur Auferstehung des
 Lebens; die aber übel's gehabt haben, zur
 Auferstehung des Gerichts. *c.11, 24. sc.

30. Ich *kann nichts von mir selber
 thun. Wie ich höre, so richte ich, und
 mein Gericht ist recht: Denn ich suche
 nicht meinen Willen, sondern des Va-
 ters Willen, der mich gesandt hat.

*c. 5, 19. †c. 6, 38.

31. So *Ich von mir selbst zeuge, so ist
 mein Zeugniß nicht wahr. *c. 8, 14.

V. 32. Ein *ander ist's, der von mir zeu-
 get: und ich weiß, daß das Zeugniß wahr
 ist, das er von mir zeugt. *Matth.3,17.

33. Ihr *schicket zu Johanne, und er
 zeugte von der Wahrheit. *c.1,19.

34. Ich aber nehme nicht Zeugniß von
 Menschen: sondern solches sage ich, auf
 daß Ihr selig werdet.

35. Er war ein brennend und scheinend
 Licht: Ihr aber wolltet eine kleine weile
 fröhlich seyn von seinem Licht.

36. Ich aber habe ein grösser Zeugniß,
 denn *Johannis Zeugniß: Denn die Wer-
 ke, die mir der Vater gegeben hat, daß
 ich sie vollende, † dieselben Werke, die
 Ich thue, zeugen von mir, daß mich der
 Vater gesandt habe. *c.1,33. †c.3,2. c.7,31.

37. Und der Vater, der mich gesandt
 hat, *derselbe hat von mir gezeuget.
 Ihr habt nie weder seine Stimme gehöret,
 noch seine Gestalt gesehen. *Matth.3,17. sc.

VI. 38. Und sein Wort habt ihr nicht in
 euch wohnend: denn Ihr glaubet dem
 nicht, den Er gesandt hat.

39. Suchet *in der Schrift: denn Ihr
 meinet, Ihr habt das ewige Leben darin-
 nen; und Sie ist's, die von mir zeuget.

*1 Tim. 4, 13.

40. Und Ihr wollt nicht zu mir kom-
 men, *daß Ihr das Leben haben möchtet.

*c. 6, 36.

41. Ich

41. Ich* nehme nicht ehre von menschen. *Ebr. 5, 5, 6.
 42. Aber ich kenne euch, daß ihr nicht Gottes liebe in euch habet.
 43. Ich bin kommen in meines Vaters namen, und ihr nehmet mich nicht an: So ein ander wird in seinem eigenen namen kommen, den werdet ihr annehmen.
 44. Wie könnet Ihr glauben, die ihr ehre von einander nehmet? Und die ehre, die von Gott allein ist, suchtet ihr nicht. *c. 12, 42. 43. † Röm. 2, 29.
 45. Ihr sollt nicht meinen, daß Ich euch vor dem Vater verklagen werde: es ist einer, der euch verklaget, der *Moses, auf welchen Ihr hoffet. *5 Mos. 32, 1. seqq.
 46. Wenn ihr Moses glaubetet, so glaubetet ihr auch mir: denn* Er hat von mir geschrieben. *1 Mos. 3, 15.
 c. 22, 18. c. 49, 10. 5 Mos. 18, 15.
 47. So ihr aber seinen schriften nicht glaubet, wie werdet ihr meinen worten glauben?

Δόξαν παρούσαν ἀνθρώπων ἐλαμβάνω· 41
 Ἀλλ' ἔγνωκεν ὑμᾶς, ὅτι τὴν αὐγάστην 42
 τῇ Θεῷ ἐκ ἔχετε ἐν ἑαυτοῖς. Ἔγὼ 43
 ἐλέλυθα ἐν τῷ ὄνοματι τῆς πατέρος 44
 μου, καὶ ἐλαμβάνετε με· ἐὰν τὸν 45
 ἔλθη ἐν τῷ ὄνοματι τῷ ιδίῳ, ἐκεῖνον
 λήψεσθε. Πῶς δύνασθε ὑμεῖς πι-
 σεῖσθαι, δόξαν παρούσαν αἰδηλῶν λαμβά-
 νοντες, καὶ τὴν δόξαν τὴν παρούσαν τῆς
 μόνης Θεῷ ἐχεῖτε; Μή δοκεῖ· 45
 τε ὅτι ἐγὼ κατηγορώντων ὑμῶν πρὸς
 τὸν πατέρα· ἕτιν ὁ κατηγορῶν ὑμῶν,
 Μωϋσῆς, εἰς ὃν ὑμεῖς ἥλπικατε. Εἰ 46
 γάρ ἐπιτιεύετε Μωϋσῆν, ἐπιτιεύετε ἀν-
 ἔμοι· περὶ γάρ ἐμοῦ ἐκάπιστος ἐγγράψευ. Εἰ δὲ τοῖς ἐκείνοις γράμμασιν ἐπιτιεύ- 47
 τε, πῶς τοῖς ἐμοῖς ἔγραψας πιτεύετε;

Das VI. Capitel.

- I. Häufige nachfolge Christi: II. Der speiset 5000 mann. III. Will kein König seyn. IV. Wandelt auf dem meer. V. Wird gesucht. VI. Bestraft das volck. VII. Muren der Juden. VIII. Vertheidigung. IX. Christus das droht vom himmel. X. Der Capernaiten ärgernß. XI. Petri glaube. (Evangel. am 4 sonntage in der fasten, Latare.)

Darnach fuhr Jesu weg über das meer an der stadt Tiberias in Galiläa.

2. Und es zog ihm viel volcks nach: darum, daß sie die zeichen sahen, die er an den franken thät.

3. Jesu aber ging hinauf auf einen berg, und sazte sich daselbst mit seinen jüngern.

II. 4. Es war aber nahe die* ostern, der Juden fest. *3 Mos. 23, 5. 5 Mos. 16, 16.

5. * Da hub Jesu seine augen auf, und siehet, daß viel volcks zu ihm kommt, und spricht zu Philippo: Wo kauffen wir brodt, daß diese essen? *Math. 14, 15.

Marc. 6, 34. seq. Luc. 9, 10. seq.

6. (Das sagte er aber ihn zu versuchen: Denn Er mußte wohl, was er thun wolte.)

7. Philippus* antwortete ihm: Zwey hundert pfennig werth brodts ist nicht genug unter sie, daß ein ieglicher unter ihnen ein wenig nehme. *Marc. 6, 37.

8. Spricht zu ihm einer seiner jünger, Andreas, der bruder Simonis Petri:

Μετὰ ταῦτα ἀπῆλθεν ὁ Ἰησὸς πέ- 1
 ραν τῆς θαλάσσης τῆς Γαλιλαίας
 τῆς Τιβεριάδος. Καὶ ἤκολθεν αὐ- 2
 τῷ ὄχλῳ πολὺς, ὅτι ἔώρων αὐτῷ τὰ
 σημεῖα ἀ ἐποιεῖ ἐπὶ τῷ πατέρᾳ αὐτοῦ
 ἀνῆλθε δὲ εἰς τὸ ὄχος ὁ Ἰησὸς, καὶ 3
 ἐκεῖ ἐκάθητο μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτῷ.
 Ἡν δὲ ἐγγὺς τῷ πάχα, ἡ ἐστὶν τῶν 4
 Ιεραρχῶν. Ἐπάκριας ἐν ὁ Ἰησὸς τῷ 5
 ὄφθαλμῳ, καὶ θεασάμενος ὅτι πο-
 λὺς ὄχλος ἔρχεται πρὸς αὐτὸν, λέγει
 πρὸς τὸν Φίλιππον· Πάθεν ἀγοράσσομεν
 ἄρτους, ἵνα φαγωσιν ἔτοις; (Τέτοιο 6
 δὲ ἐλεγε πειράζων αὐτὸν· αὐτὸς γάρ
 ἔδει τι ἔμελλε ποιεῖν.) Ἀπεκρίθη 7
 αὐτῷ Φίλιππος· Διακοστῶν δημαρχίαν
 ἄρτους ἐκ ἀρκόσιν αὐτοῖς, ἵνα ἔκαστος
 αὐτῶν βραχύ τι λαΐζῃ. Λέγει 8
 αὐτῷ ἐτο εἰς τῷ μαθητῶν αὐτῷ, Ἀ-
 οδρέας ὁ ἀδελφὸς Σίμωνος Πέτρος.

9 Ἐσι παιδάριον ἐν ᾧ ὁ ἔχει πέρτε
ἄρρενας κριθίνας καὶ δύο ὄψιάρια· αὐλαὶ
10 ταῦτα τί ἐσιν εἰς τοσετάς; Εἰ-
πε δὲ ὁ Ἰησός· Ποιήσατε τὰς αὐ-
θεάπειρας αὐτοπεσεῖν. Ἡν δὲ χόριος πο-
λυς ἐν τῷ τόπῳ· Ἀνέπειρον δὲ οἱ
ἄνδρες τὸν αὐτοπεσεῖν αὐτοῖς πεντακιχ-
11 λιον. Ἐλάβε δὲ τὰς ἀρτὰς ὁ Ἰη-
σός, καὶ ἐνχαριστάς διέδωκε τοῖς
μαθηταῖς, οἱ δὲ μαθηταὶ τοῖς αὐτο-
κειμένοις ὅμοιος καὶ ἐκ τῶν ὄψιάριων
12 ὅσον ἥθελον. Οὐ δὲ ἐνεπληρώθη-
σαν, λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτῷ·
Συναγάγετε τὰ περισσεύσαντα κλά-
13 σμάτα, ἵνα μὴ τι απόληται. Συ-
ῆγαγον δὲν, καὶ ἐγέρμισαν δάδεκα κο-
φίνες κλασμάτων ἐκ τῶν πέρτε ἄρ-
των τῶν κριθίνων, ἃ ἐπερισσεύσει τοῖς
14 βεβρωκότιν. Οἱ δὲν ἀνθρώποι ἴδον-
τες ὁ ἐποίησε σημεῖον ὁ Ἰησός, ἐλε-
γον· Ὄτι ἔτος ἐσιν ἀληθῶς ὁ προ-
15 φόντος ὁ ἔρχόμενος εἰς τὸν κόσμον. Ἰη-
σός δὲν γνώστη μέλλουσιν ἔρχεσθαι, καὶ αἴρα-
ζεν αὐτὸν ἵνα ποιήσων αὐτὸν βασιλέα,
αὐτοχώρησε πάλιν εἰς τὸ ὄρος αὐτὸς μόνος.
16 Οὐ δὲ ὁ φίλος ἐγένετο, κατέβησαν
οἱ μαθηταὶ αὐτῷ ἐπὶ τὴν Θαλάσσαν.
17 Καὶ ἐμβάντες εἰς τὸ πλοῖον, ἤχοντο
πέραν τῆς Θαλάσσης εἰς Καπερναύμ.
καὶ σκοτία ἦδη ἐγεγύνει, καὶ ἡλι-
18 λυθεὶς πρὸς αὐτὸς ὁ Ἰησός· Ἡ
τε Θαλάσσα, ἀνέμος μεγάλες πνέοντος,
19 διηγέρετο. Ἐληλακτές δὲν ὡς σα-
δίς εἰκοσιπέντε ἡ τριάκοντα, θεωρεῖσ-
τὸν Ἰησὸν περιπατεῖντα ἐπὶ τῆς Θαλάσ-
σης, καὶ ἐγγὺς τῷ πλοιού γινομένον· καὶ ἐφο-
20 θῆποσαν. Οὐ δὲ λέγει αὐτοῖς· Εγώ
21 εἰμι μὴ φοβεῖσθε. Ἡθελον δὲν λα-
βεῖν αὐτὸν εἰς τὸ πλοῖον· καὶ ἐνθάδε τὸ
πλοῖον ἐγένετο ἐπὶ τῆς γῆς εἰς ἥν· ὑπῆγον.
22 Τῇ ἐπαύριον ὁ ὄχλος ὁ ἐσηκὼς πέραν τῆς
Θαλάσσης, ὅτι πλοιάριον ἀλλο δὲν ἦν ἐπει-
ει μὴ ἐν ἐκεῖνο εἰς ὁ ἐνέβησαν οἱ μαθηταὶ^{αὐτῷ}, καὶ ἐπὶ τὸ συνεστηθε τοῖς μαθηταῖς αὐτῷ

9. Es ist Ein* knabe hic, der hat fünf gerstenbrodt, und zween fische; aber was ist das unter so viele? *Matth. 14,17.

10. Jesus aber sprach: Schaffet, daß sich das volk lagere. Es war aber viel gras an dem ort. Da* lagerten sich bey fünf tausend mann. *Matth. 14,19.

11. Jesus aber nahm die brodt, dancete, und gab sie den jüngern; die jünger aber denen, die sich gelagert hatten: deselbigen gleichen* auch von den fischen, wie viel er wolte. *c. 21, 13.

12. Da* sie aber fett waren, sprach er zu seinen jüngern: Samlet die übrigen brocken, daß nichts umkomme. *Marc. 8,8.

13. Da samleten sie, und fülleten zwölf körbe mit brocken, von den fünf gerstenbrodten, die überblieben denen, die gespeist worden.

III.14. Da nun die menschen das zeichen sahen, das Jesus thät, sprachen sie: Das ist wahrlich* der prophet, der in die welt kommen soll. *c.1,21. c. 4,10.

15. Da Jesus nun merkte, daß sie kommen würden, und ihn haschen, daß sie ihn zum könige machen: *entwich er abermal auf den berg, er selbst alleine.] *c. 18,36.

IV. 16. Um abend aber gingen die jünger hinab an das meer,

17. Und* traten in das schiff, und kamen über das meer gen Capernaum. Und es war schon finster worden, und Jesus war nicht zu ihnen kommen.

*Matth. 14,22. Marc. 6,45.

18. Und das meer* erhübt sich von einem grossen winde. *Ps. 107,25.

19. Da sie nun gerudert hatten bey fünf und zwanzig oder dreissig feldwegeis: sahen sie * Jesus auf dem meer daher gehen, und nahe bey das schiff kommen; und sie furchten sich. *Matth. 14,25. seq.

20. Er aber sprach zu ihnen: Ich bins, fürchtet euch nicht.

21. Da wolteten sie ihn in das schiff nehmen: und alsbald war das schiff am lande, da sie hinsuhren.

V. 22. Des andern tages sahe das volk, das disseit des meers stand, daß kein andereschiff daselbst war, denn das einige, darin seine jünger getreten waren: und daß Jesus nicht mit seinen jüngern in das schiff

schiff getreten war, sondern allein seine jünger waren weggefahren.

23. Es kamen aber andere schiffe von Iberias nahe zu der stätte, da sie das brodt gessen hatten, durch des Herrn *danc sagung. ^{*v. II.}

24. Da nun das volck sahe, daß Jesus nicht da war, noch seine jünger: traten sie auch in die schiffe, und kamen gen Capernaum, und suchten Jesus.

VI. 25. Und da sie ihn funden jenseit des meers, sprachen sie zu ihm: Rabbi, wenn bist du herkommen?

26. Jesus antwortete ihnen, und sprach: Wahrlich, wahrlich, ich sage euch, ihr suchtet mich nicht darum, daß ihr zeichen gesehen habt; sondern daß ihr von dem brodt gessen habt, und seid satt worden.

27. Wircket speise, nicht, die vergänglich ist, sondern die da bleibtet in das ewige leben, *welche euch des menschen sohn geben wird: denn denselbigen hat Gott der Vater versiegelt. ^{*c. 3, 16. c. 4, 14.}

28. Da sprachen sie zu ihm: Was sollen wir thun, daß wir Gottes werke wirken?

29. Jesus antwortete, und sprach zu ihnen: *Das ist Gottes werck, daß ihr an den gläubet, den Er gesandt hat.

^{*Eph. 1, 19. 1. Joh. 3, 23.}

30. Da sprachen Sie zu ihm: Was thust du für ein zeichen, auf daß wir sehen, und gläubent dir? Was wirkest du?

31. Unsere *väter haben manna gessen in der wüsten, wie geschrieben steht: Er gab ihnen brodt vom himmel zu essen.

^{*2 Mos. 16, 13, 14. 1c.}

32. Da sprach Jesus zu ihnen: Wahrlich, wahrlich, ich sage euch, Moses hat euch nicht brodt vom himmel gegeben; sondern mein Vater gibt euch das rechte brodt vom himmel.

33. Denn dis ist das brodt Gottes, das vom himmel kommt, und gibt der welt das leben.

34. Da sprachen sie zu ihm: Herr, gib uns alleroege solch brodt.

35. Jesus aber sprach zu ihnen: * Ich bin das brodt des lebens; Wer zu mir kommt, den wird nicht hungenen; und wer an mich gläubet, den wird nimmermehr dursten. ^{*v. 48. † Ef. 55, 1. Sir. 24, 28.}

^{v. 4, 14. c. 7, 37.}

ó Ἰησός εἰς τὸ πλοιάριον, αἷλα μόνοις οἱ μαθηταὶ αὐτῷ, ἀπῆλθον. ^{"Αλλα δὲ ἦλθε} 23 ^{πλοιάριον ἐκ Τιβεριάδος ἔγγὺς τῷ πόλει ὅπῃ ἔφαγον τὸν ἄρτον, ἐυχαριστήσαντος τῷ Κυρίῳ.}

^{Οτε δὲ εἶδεν} 24

οἱ ὄχλοι ὅτι Ἰησός δὴ εἶνι ἐκεῖ, ὃδέ οἱ μαθηταὶ αὐτῷ, ἐνέβησαν καὶ αὐτοὶ εἰς τὰ πλοῖα, καὶ ἦλθον εἰς Καπερναύμ, ζητῶντες τὸν Ἰησοῦν.

Καὶ ἐυρόντες αὐτὸν πέραν τῆς θαλασσῆς, εἴπον αὐτῷ· Ραββί, πότε ὁδε γέγονες;

^{'Απεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, σέας, καὶ εἶπεν· Αμήν αἱρήσω λέγω ὑμῖν, ζητεῖτε με, ὅχι ὅτι εἰδετε σημεῖα, αἷλλα ὅτι ἐφαύγετε ἐκ τῶν ἀρτῶν, καὶ ἔχομείσθητε.} ^{Ἐργάζεσθε} 27

^{μή τὴν βρῶσιν τὴν απολλυμένην, ἀλλὰ τὴν βρῶσιν τὴν μένσαν εἰς σῶμαν αἰώνιον, ἥν δὲ νιὸς τῷ αὐθιζόπτε ύμην δύσσει. τέτοιος γαρ ὁ πατήρ ἐσφραγίσειν ὁ Θεός.} ^{Εἴπον δὲ πρὸς αὐτὸν·} 28 ^{Τι τὸ ποιῶμεν, ἵνα ἐργαζόμεθα τὰ ἔργα τῷ Θεῷ;} ^{ποιῶμεν αλλα.}

^{Απεκρίθη ὁ Ἰησοῦς,} 29 ^{καὶ εἶπεν αὐτοῖς· Τέτοιος ἐστὶ τὸ ἔργον τῷ Θεῷ, ἵνα πιεύσητε εἰς ὃν απέσελεν ἐκεῖνος.} ^{Εἴπον δὲ αὐτῷ· Τι} 30 ^{ἐν ποιεῖσθαι σὺ σημεῖον ἵνα θῶμεν καὶ πιεύσωμεν σοι; τι ἐργάζῃ;} ^{Οἱ πατέρες ὑμῶν τὸ μαννᾶ ἔφαγον ἐν τῇ ἐρήμῳ, καθὼς ἐστὶ γεγραμμένον.}

^{"Ἄρτον ἐκ τῷ βραντῷ ἔδωκεν αὐτοῖς Φαρισαῖοι.} ^{Εἴπεν δὲ αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς·} 32 ^{Αμήν αἱρήσω λέγω ὑμῖν. Οὐ Μωϋσῆς δέδωκεν ὑμῖν τὸν ἄρτον ἐκ τῷ βραντῷ· αἷλλα ὁ πατήρ με δίδωσιν ὑμῖν τὸν ἄρτον ἐκ τῷ βραντῷ τὸν αἰλαθινόν.}

^{"Ο γαρ ἄρτος τῷ Θεῷ ἐστιν ὁ καὶ τοξεύων ἐκ τῷ βραντῷ, καὶ σῶμαν διδὺς τῷ κόσμῳ.} ^{Εἴπον δὲ πρὸς αὐτόν·} 33 ^{Κύριε, πάντοτε δὲς ὑμῖν τὸν ἄρτον τέτοιο.}

^{Εἶπε δὲ αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· Εγώ εἰμι ὁ ἄρτος τῆς σῶμας· ὁ ἐχόμενος πρόσθ με, ὃ μὴ πεινάσσῃ. καὶ ὁ πιεύσων εἰς ἐμὲ, ὃ μὴ διψήσῃ πάποτε.} 34

- 36 Άλλ' εἰπον υἱοῖς ὅτι καὶ ἔωράκατέ
37 με, καὶ ἐπισύνετε. Πᾶν δὲ
διδωσί μοι ὁ πατήρ, πρὸς ἐμὲ ἡγέτη,
καὶ τὸν ἐρχόμενον ψεύσε με ἐκ
38 οὐδὲν ἔχω. "Οτι καταβίβηκα ἐκ
τῆς θεοῦ, ἐχώ ἴασι στοῖ τὸ θέλημα
μοι τὸ ἐμὸν, αἷλα τὸ θέλημα τῆς
39 πέμψαντος με. Τέτο δέ ἐσι τὸ
θέλημα τῆς πέμψαντος με πατέρος,
ἴασι στοῦ ὁ δέσμος μοι, μὴ απολέω
ἔξι αὐτῷ, αἷλα αναστοῶ αὐτὸν ἐν τῇ
40 ἐχάστη ημέρᾳ. Τέτο δέ ἐσι τὸ
θέλημα τῆς πέμψαντος με, ἴασι πάσας
ὁ θεωρῶν τὸν υἱὸν, καὶ πισεύων εἰς
αὐτὸν, ἔχῃ ζωὴν αἰώνιον. καὶ ανα-
στῶ αὐτὸν ἐγὼ τῇ ἐχάστη ημέρᾳ.
41 Ἐγόγγυον δὲ οἱ Ἰudei περὶ αὐτῷ,
ὅτι εἶπεν· Ἐγώ εἰμι ὁ ἄρρεν ὁ κα-
42 ταβᾶς ἐκ τῆς θεοῦ. Καὶ ἐλεγον·
Οὐχὶ ἔτος ἐσιν Ἰησοῦς ὁ υἱὸς Ἰωσῆ;
διὰ ημέτοις οἰδαμεν τὸν πατέρα καὶ τὴν
μητέρα; Πᾶς δὲ λέγει ἔτος· "Οτι ἐκ
43 τῆς θεοῦ καταβίβηκα; Απέκρι-
θη δὲ ὁ Ἰησοῦς, καὶ εἶπεν αὐτοῖς·
44 Μὴ γογγύζετε μετ' ἀλλήλων. Οὐ-
δεὶς δύναται ἐλθεῖν πρὸς με, ἐὰν μὴ
ὁ πατήρ ὁ πέμψας με ἐλκύσῃ αὐ-
τὸν, καὶ ἐγὼ αναστοῶ αὐτὸν τῇ ἐχά-
45 τῇ ημέρᾳ. "Εἰ γεγραμμένου εἴ-
τοις προφήταις· Καὶ ἔσονται πάντες δι-
δακτοὶ τῆς Θεοῦ. Πᾶς δὲ ὁ ακόσιας
παρὰ τῆς πατρὸς, καὶ μαθὼν, ἐχε-
46 ταὶ πρὸς με. Οὐχὶ ὅτι τὸν πα-
τέρα τις ἐώρακεν, εἰ μὴ ὁ ὥν παρὰ
τῆς Θεοῦ· ἔτος ἐώρακε τὸν πατέρα.
47 Ἀμὴν ἀμὴν λέγω υἱοῖς, ὁ πισεύων
48 εἰς ἐμὲ, ἔχει ζωὴν αἰώνιον. Ἐγώ
49 εἰμι ὁ ἄρτος τῆς ζωῆς. Οἱ πα-
τέρες υἱῶν ἐφεργον τὸ μάνναν ἐν τῇ
50 ἐσήμω, καὶ απέθανεν. Οὐτός
ἐσιν ὁ ἄρτος ὁ ἐκ τῆς θεοῦ κατα-
βαῖνων, ἵνα τὶς ἐξ αὐτῶν φάγῃ καὶ μὴ
ἀποθάνῃ.
36. Aber ich habe euch gesagt, daß ihr mich gesehen habt, und glaubet doch nicht.
37. Alles, * was mir mein Vater gibt, das kommt zu mir: und wer zu mir kommt, den werde ich nicht hinaus stossen. * c. 17, 9.
38. Denn ich bin vom himmel kommen: nicht, * daß ich meinen willen thue; sondern des, der mich gesandt hat. * c. 4, 34.
39. Das ist aber der wille des Vaters, der mich gesandt hat: daß ich * nichts verliere von allem, das er mir gegeben hat, sondern daß ichs auferwecke am jüngsten tage. * c. 10, 28. 29. c. 17, 12.
40. Das ist aber der wille des, der mich gesandt hat: daß, wer den Sohn sieht, und glaubet an ihn, habe das ewige leben; und Ich werde ihn * auferwecken am jüngsten tage. * c. 11, 24. 1c.
VII.41. Da murren die Jüden darüber, daß er sagte: Ich bin das brodt, das vom himmel kommen ist.
42.Und sprachen: * Ist dieser nicht Jesu, Josephs sohn, des vater und mutter Wit kennen? Wie spricht Er denn: Ich bin vom himmel kommen? * Euc. 4, 22. 1c.
VIII.43. Jesus antwortete, und sprach zu ihnen: Murret nicht unter einander.
44. Es kann * niemand zu mir kommen, es sey denn, daß ihm † ziehe der Vater, der mich gesandt hat: und Ich werde ihn auferwecken am jüngsten tage. * v. 65.
† Hohel. I, 4. Jer. 31, 3. Joh. 12, 32.
45. Es steht geschrieben in * den propheten: Sie werden alle von Gott gelehret seyn. Wer es nun höret vom Vater, und lernets, der kommt zu mir.
* Es. 54, 13. Jer. 31, 33.
46. Nicht, daß * iemand den Vater habe gesehen: ohne der vom Vater ist, der hat den Vater gesehen. * c. 1, 18.
47. Wahrlich, wahrlich, ich sage euch: * Wer an mich glaubet, der hat das ewige leben. * c. 3, 16. 18. 36. c. 6, 35. 4c.
48. Ich bin das brodt des lebens.
49. Eure * väter haben manna gessen in der wüsten, und † sind gestorben.
* 2 Mos. 16, 15. 4 Mos. 11, 7. Ps. 78, 24.
† Cor. 10, 5.
50. Dis ist das brodt, das vom himmel kommt: auf daß, wer davon isst, nicht sterbe.

51. Ich bin das lebendige brodt,* vom himmel kommen: wer von diesem brodt es sen wird, der wird leben in ewigkeit. Und das brodt, das Ich geben werde, ist mein fleisch, welches Ich geben werde † für das leben der welt. *c. 3,13. † Ebr. 10,5,10.

IX.52. Da zackten die Jüden unter einander, und sprachen: Wie kann dieser uns sein fleisch zu essen geben?

53. Jesus sprach zu ihnen: Wahlich, wahrlich, ich sage euch; Werdet ihr nicht essen das fleisch des menschen sohns, und trincket sein blut, so habt ihr kein leben in euch.

54. Wer mein fleisch isset, und trinket mein blut: der * hat das ewige leben, und Ich werde ihn am jüngsten tage auferwecken. *c. 4,14.

55. Denn mein fleisch ist die rechte speise, und mein blut ist der rechte trank.

56. Wer mein fleisch isset, und trinket mein blut: der * bleibt in mir, und Ich in ihm. *c. 15,4.

57. Wie mich gesandt hat der lebendige Vater, und Ich lebe um des Vaters willen: also, wer mich isset, derselbige wird auch leben um meinet willen.

58. Dis ist das brodt, das*vom himmel kommen ist: nicht wie eure väter haben marina gessen, und sind gestorben. Wer dis brodt isset, der wird leben in ewigkeit.

*c. 3,13.

X. 59. Solches sagte er in der schule, da er lehrete zu Capernaum.

60. Wiel nun seiner jünger, die das höreten, sprachen: Das ist eine harte rede, wer kann sie hören?

61. Da Jesus aber beh sich selbst merckete, daß seine jünger darüber murren, sprach er zu ihnen: Aergert euch das?

62. Wie, wenn ihr denn sehen werdet des menschen sohn * auffahren dahin, da er vor war? *c. 3,13. Eph. 4,8.

63. Der*Geist ists, der da lebendig macht: das fleisch ist kein nüsse. Die worte, die Ich rede, die sind geist und sind leben.

*2 Cor. 3,6.

64. Aber es sind etliche unter euch, die glauben nicht. Denn * Jesus wusste von anfang wohl, welche nicht gläubend waren, und welcher ihn verrathen würde.

*c. 2,25.

Ἐγώ εἰμι ὁ ἄρτος ὁ ἄν, ὁ ἐκ τῆς θεανθη καταβατός· ἐάν τις φάγη ἐκ τέτος τῆς ἀρτῆς, ζήσεται εἰς τὸν αἰώνα· καὶ ὁ ἄρτος δὲ ὃν ἐγώ δάσω, ἣ σάρξ με ἐσίν, ἵνα ἐγὼ δάσω ὑπὲρ τῆς τοῦ κόσμου ψώνις.

Ἐμάχοντο γὰρ πολλοὶ οἱ Ἰεδαιοί, λέγοντες· Πλέον δύνατον εῖναι ημῖν δεναι τὴν σάρκα φαγεῖν;

Ἐπεινὶ γάρ 53

αὐτοῖς ὁ Ἰησός· Αμήν αὐτὴν λέγω ημῖν, ἐάν μὴ φάγυτε τὴν σάρκα τῆς νίζης τῆς αὐθιζότης, καὶ πιντε αὐτῷ τὸ αἷμα, ἔκ τοῦ ἔχετε ψώνι ἐν ἑαυτοῖς.

Οἱ τρώγων με τὴν σάρκα, καὶ πινων 54 με τὸ αἷμα, ἔχετε ψώνι αἰώνιον· καὶ ἐγὼ αἰνεσίνω αὐτούς την ἔχαστη ημέρα.

Η γαρ σάρξ με αὐληθῶς ἐσὶ βεβασίς, 55 καὶ τὸ αἷμα με αὐληθῶς ἐσὶ πόσις.

Οἱ τρώγων με τὴν σάρκα, καὶ πινων 56 με τὸ αἷμα, ἐν ἡμοὶ μένει, καὶ γὰρ ἐν αὐτῷ· Καθὼς αἰπέσειλε με ὁ 57 ψών πατέρε, καὶ γὰρ οὗ διὰ τὸν πατέρα· καὶ οἱ τρώγων με, κακεῖνος ζήσεται διὰ ἐμέ.

Οὐτος ἐσίν ὁ ἄρτος 58 ὁ ἐκ τῆς θεανθη καταβατός· ἢ καθὼς ἐφεγούσι πατέρες ημῶν τὸ μαύρα, καὶ αἰπέθανον. ὁ τρώγων τέτον τὸν ἄρτον, ζήσεται εἰς τὸν αἰώνα.

Ταῦ 59 ταῦ εἶπεν ἐν συγχωργῇ, διδάσκων ἐν

Καπερναούμ·

Πολλοὶ γνῶντες ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτῷ, εἶπον· Σιληρός ἐσίν εῖτος ὁ λόγος. τις δύναται αὐτῷ ἀκέψειν;

Εἰ 61 δῶς δὲ ὁ Ἰησός ἐν ἑαυτῷ, ὅτι γογγύζει περὶ τέτοις οἱ μαθηταὶ αὐτῷ, εἶπεν αὐτοῖς· Τέτοιο ημᾶς σκαρδαλίζει;

Ἐάν γνῶντες τὸν οἶνον τῆς αὐθιζότης 62 αναβαίνοντα ὅπερ ἦν τὸ πετερον, Τὸ πνεῦμα ἐσὶ τὸ ψωπιάν, η σάρξ ἐκ 63 ὀφελεῖ εδέν. ταῦ ἑματαὶ δὲ ἐγὼ λαλῶ ημῖν, πνεῦμα ἐσὶ καὶ ψώνι ἐσίν.

Ἄλλο 64 εἰσὶν ἐξ ημῶν τινες δὲ καὶ πιεύστων, οἵτε γαρ ἐξ ἀρχῆς ὁ Ἰησός, τινες εἰσὶν οἱ μὴ πιεύσοντες, καὶ τις ἐσίν ὁ παραδώσων αὐτόν.

- 65 Καὶ ἔλεγε· Διὸς τέτο ἐξεκάσ υἱοῦ ὅτι
ἀδεῖς δύνασται ἐλθεῖν πρὸς με, εἰν μὴ ἡ
δεδομένην αὐτῷ ἐκ τῆς πατρός με.
66 Ἐκ τέτε πολλοὶ απῆλθον τὰν μαθητῶν
αὐτῷ εἰς τὰ ἀπίστω, καὶ βάκτη μετ' αὐ-
τῷ τῆς περιεπάτεν.
67 Εἶπεν δὲ ὁ Ἰησος
τοῖς δώδεκα· Μή καὶ υμεῖς θέλετε
68 υπάγειν; Ἀπεκρίθη δὲ αὐτῷ Σι-
μων Πέτρος· Κύριε, πρὸς τίνα απέλευ-
σόμεθα; ζήματα ζῶντος αἰωνίου ἔχεις.
69 Καὶ ἡμεῖς πεπιστεύκαμεν καὶ ἐγνώκαμεν
ὅτι σὺ εἶ ὁ Χριστός ὁ υἱός τῷ Θεῷ τῷ
70 ζῶντος. Ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησος·
Οὐκ ἐγὼ υμᾶς τὰς δώδεκας ἐξελέξαμην,
71 καὶ εἰς υμῶν εἰς διάβολος ἐσίν; Ε-
λεγε δὲ τὸν Ἰσδαῖον Σίμωνος Ἰοκαριώτην·
ὅτος γὰρ ἡμεῖς εἰς αὐτὸν παρεδόθομεν, εἰς
ἄνταν τῶν δώδεκα.

Das VII.

I. Christus reiset in Galiläam. II. Wird von seinen verwandten verworfen. III. Geht aufs fest. IV. Geht im tempel. V. Widerspruch. VI. Etliche glauben. VII. Andre zweifeln. VIII. Er selbst ruft laut. IX. Mancherley urtheile darüber. X. Hässcher stuzen. XI. Nicodemus klämpf.

- 1 Καὶ περιεπάτετο ὁ Ἰησος μετὰ ταῦτα
ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ· εἰς γὰρ ἥθελεν ἐν
τῇ Ἰεδαιᾳ περιπατεῖν, ὅτι ἐζήτειν αὐ-
τὸν οἱ Ἰεδαιοὶ αποκτεῖνον. Ἡν
δὲ ἐγγὺς ἦν ἡ ἑστὴ τῶν Ἰεδαιῶν ἢ σκη-
νοπηγία. Εἶπον δὲ πρὸς αὐτὸν οἱ
αἰδελφοὶ αὐτῷ· Μετάβηδι ἐντεῦθεν, καὶ
ὑπαγε εἰς τὴν Ἰεδαιαν, ἵνα καὶ οἱ
μαθητοὶ σε θεωρίσωσι τὰ ἔργα σε
δὲ ποιεῖς. Οὐδεὶς γὰρ ἐν κρυπτῷ
τι ποιεῖ, καὶ ζητεῖ αὐτὸς ἐν παρέγγ-
σια εἴναι. εἰ ταῦτα ποιεῖς, φανέρω-
5 σον σεαυτὸν τῷ κόσμῳ. Οὐδὲ γὰρ
οἱ αἰδελφοὶ αὐτῷ ἐπισευοι εἰς αὐτὸν.
6 Λέγετο δὲ αὐτοῖς ὁ Ἰησος· Ο καὶρος
ὁ ἐμὸς ἐπώ πάρεστιν· ὁ δὲ καὶρος ὁ
7 ὑμέτερος πάντοτε ἐσίν ἔτοιμος. Οὐ
δύνασται δὲ κόσμος μισθῶ υμᾶς· ἐμὲ δὲ μι-
σθῶ, ἔτι ἐγὼ μαρτυρῶ περὶ αὐτῷ, ἔτι ταὶ
8 ἔργα αὐτῷ ποιησά εἰν. Τμῆτος ἀνά-
βητε εἰς τὴν ἑρείην ταύτην· ἐγὼ δὲ πω αὐτο-
εἰνω εἰς τὴν ἑρείην ταύτην, ἔτι ὁ καὶρος
9 ὁ ἐμὸς δὲ πεπλήρωται. Ταῦτα δὲ
επών αὐτοῖς, ἔμενεν δὲ τῇ Γαλιλαίᾳ.

65. Und er sprach: Darum habe ich euch gesagt, * Niemand kann zu mir kommen, es sey ihm denn von meinem Vater gegeben. * v. 44.

XI. 66. Von dem an gingen seiner jünger viel hinter sich, und wandelten fort nicht mehr mit ihm.

67. Da sprach Jesus zu den zwölfen: Willst du auch weggehen?

68. Da antwortete ihm Simon Petrus: Herr, wohin sollen wir gehen? Du hast * worte des ewigen Lebens; * v. 36.

69. Und WJX haben geglaubet, und erkant, daß * DU bist Christus, der Sohn des lebendigen Gottes.

* c. 1, 49. Matth. 16, 16. Marc. 8, 29.

70. Jesus antwortete ihm: Habe Ich nicht euch * zwölfe erwehlet? Und euer einer ist kein teufel: * Luc. 6, 13. † Joh. 8, 44.

71. Er redete aber von dem Juda Simon Ischarioth. Derselbige verrieth ihn hernach, und war der zwölfe einer.

Capitel.

VII. Andre zweifeln. VIII. Er selbst ruft laut. XI. Nicodemus klämpf.

Darnach zog Jesus umher in Galiläa; denn er wollte nicht in Judäa umher ziehen, darum, daß ihm die Jüden nach dem Leben stelleten.

II. 2. Es war aber nahe der Jüden * fest der laubfrüst. * 3 Mos. 23, 34.

3. Da sprachen seine * brüder zu ihm: Mache dich auf von darrnen, und gehe in Judäam; auf daß auch deine jünger sehn die wercke, die du thust. * Matth. 12, 46.

4. Niemand thut etwas im verborgnen, und will doch frey offenbar seyn. Thust du solches, so offenbare dich vor der welt.

5. Denn auch seine brüder glaubten nicht an ihn.

6. Da spricht Jesus zu ihnen: * Meine zeit ist noch nicht hie; eure zeit aber ist allewege. * c. 2, 4.

7. Die welt kann euch nicht hässen; mich aber * häset sie; denn Ich zeuge von ihr, daß ihre wercke böse sind. * c. 15, 18.

8. Gehet Ihr hinauf auf dieses fest: Ich will noch nicht hinauf gehen auf dieses fest, denn * meine zeit ist noch nicht erfüllt. * c. 8, 20.

9. Da er aber das zu ihnen gesaget, blieb er in Galiläa.

III. 10. Als aber seine brüder waren hinauf gegangen, da ging Er auch hinauf zu dem fest: nicht offenbarlich, sondern gleich heimlich.

11. Da suchten ihn die Jüden am fest, und sprachen: Wo ist der?

12. Und es war ein groß* gemürmel von ihm unter dem volk. Etliche sprachen; Er ist fromm. Die andern aber sprachen: Nein, sondern er versüßt das volk.

13. Niemand aber rebete frey von ihm, um der furcht willen vor den Jüden.

IV. 14. Aber mitten im fest ging Jesu hinauf in den tempel, und iehrete.

15. Und die Jüden verwunderten sich, und sprachen: Wie kann dieser die schrift, so er sie doch nicht gelernt hat?

16. Jesu antwortete ihnen, und sprach: * Meine lehre ist nicht mein, sondern des, der mich gesandt hat.

17. So jemand will des willen thun: der wird innen werden, ob diese lehre von Gott sey, oder ob Ich von mir selbst rede.

18. Wer von ihm selbst redet, der* sucht seine eigene ehre: Wer aber sucht die ehre des, der ihn gesandt hat; der ist wahrhaftig, und ist keine ungerechtigkeit an ihm.

19. Hat euch nicht Moses das* gesetz gegeben? Und niemand unter euch thut das gesetz. Warum sucht ihr mich zu tödten?

* 2 Mos. 24, 3, 4.

V. 20. Das volk antwortete, und sprach: Du hast den teufel, wer sucht dich zu tödten?

* c. 8, 48. 52. c. 10, 20.

21. Jesu antwortete, und sprach: Ein einiges welt habe ich gehan, und es wundert euch alle.

22. Moses hat euch darum gegeben die beschneidung: nicht, daß sie von Mose kommt, sondern* von den vätern; noch beschneidet ihr den menschen am sabbath.

* 1 Mos. 17, 10. ic.

23. So ein mensch die beschneidung annimt am sabbath, auf daß nicht das gesetz Mose gebrochen werbe: gürnet ihr denn über mich, daß ich den* ganzen menschen hab am sabbath gesund gemacht?

* c. 5, 8. 9.

24. * Richtet nicht nach dem ansehen, sondern richtet ein recht gericht.

* 5 Mos. 1, 16. 17.

Ως δὲ οὐεῖσαν οἱ ἀδελφοὶ αὐτῷ, τοτὲ καὶ αὐτὸς οὐεῖη εἰς τὴν ἑορτὴν, καὶ Φανερῶς, ἀλλ’ ὡς ἐν κρυπτᾷ.

Οἱ δὲ Ἰudeῶντος ἐζήτειν αὐτὸν ἐν τῇ ἑορτῇ, καὶ ἔλεγον· Πάτερ ἐκεῖνος;

Καὶ γογγυσμὸς πολὺς περὶ αὐτῷ ἦν ἐν τοῖς ὄχλοις. οἱ μὲν ἔλεγον, ὅτι

ἀγαθός ἐστιν· ἀλλοι δὲ ἔλεγον· Οὐ· ἀλλὰ πλανᾶς τὸν ὄχλον. Οὐδέποτε μέν τοι παρόντος ἔλαλες περὶ αὐτῷ,

διὸ τὸν Φόβον τῶν Ἰudeῶν.

"Ηδη δὲ τῆς ἑορτῆς μεσσόης, αὐτές 14
Ἐη ὁ Ἰησος εἰς τὸ ἱερὸν, καὶ ἐδίδασκε.

Καὶ ἐθαύμαζον οἱ Ἰudeῶντος, λέγοντες· Πῶς ἔτος γραιματων αὐτὸς, μὴ μεμαθηκώς;

Απειλήσθη αὐτὸς ὁ Ἰησος, καὶ εἶπεν· Ή

ἐμὴν διδαχὴν ἐκ ἐσιν ἔμη, ἀλλὰ τὴν πέμψαντος με.

Ἐάν τις θέλῃ 17
τὸ θέλημα αὐτῷ ποιεῖ, γνώσεται περὶ τῆς διδαχῆς, πότερον ἐκ τῆς Θεᾶς ἐσιν, ή ἐγὼ ἀπὸ ἐμαυτῷ λαλῶ.

Ο αὐτὸς ἐστιν λαλῶν, τὴν δόξαν τὴν 18
ἰδιαν σητεῖ· ὁ δὲ σητεῖν τὴν δόξαν τὴν πέμψαντος αὐτοῦ, ἔτος αἰλιῆς ἐσιν, καὶ αδικίας ἐν αὐτῷ ἐκ ἐσιν.

Οὐ Μωϋσῆς δέδωκεν ὑμῖν τὸν νόμον, 19
καὶ ἐδέιτε ἐξ ὑμῶν ποιεῖ τὸν νόμον;

τί με σητεῖτε Ἀποκτεῖνα; Α- 20
πεκριθή ὁ ὄχλος, καὶ εἴπετε· Δαιμόνιον σητεῖτε· τίς σε σητεῖτε ἀποκτεῖνα;

Ἀπεκριθή ὁ Ἰησος, καὶ εἴπεν αὐτοῖς· 21
Ἐν ἐργον ἐποίησα, καὶ πάντες θαυμάσετε.

† Διὰ τέτο Μωϋσῆς δέ- 22 διὰ τέτο refe-
δωκεν ὑμῖν τὴν περιτομὴν, (ἢ χρήστης runt ad u.
ἔκ τῆς Μωϋσεως ἐσιν, αλλ’ ἐκ τῶν precedente-
πατέρων,) καὶ ἐν σαββάτῳ περιτέ- Theophyla-
πατείσατε. Εἰ περιτομὴν 23 Casau-
μυνετε ἀνθρώπου. λαμβάνετε ἀνθρώπους ἐν σαββάτῳ, με-
μοί λαθῆ ὁ νόμος Μωϋσεως, ἐμοὶ
χολάτε ὅτι ὅλον ἀνθρώπου ὑγιῆ ἐποίη-
σα ἐν σαββάτῳ; Μὴ κρίνετε 24
κατ’ ὄψιν, αλλὰ τὴν δικαιίαν κρίσιν
κρίνατε.

Ei περιτομὴν 23 lius.

λαμβάνετε ἀνθρώπους ἐν σαββάτῳ, με-

μοί λαθῆ ὁ νόμος Μωϋσεως, ἐμοὶ
χολάτε ὅτι ὅλον ἀνθρώπου ὑγιῆ ἐποίη-

σα ἐν σαββάτῳ; Μὴ κρίνετε 24
κατ’ ὄψιν, αλλὰ τὴν δικαιίαν κρίσιν
κρίνατε.

25 Ἐλεγον δὲ τινες εἶτα τῶν Ἱεροσολύμων·
 26 Οὐχὶ ἔτος ἐσιν ὃν ὑπέβοι αἴποκτέναι;
 Καὶ ἴδε, παρέβοια λαλεῖ, καὶ ὅδε συντὸν
 λέγεις· μήποτε αἰληθῶς ἔγνωσαν οἱ ἄρ-
 χοντες ὅτι ἔτος ἐσιν ἀληθῶς ὁ Χριστός;
 27 Ἀλλὰ τέτονοι σίδαιμεν πόθεν ἔστι· ὁ δὲ
 Χριστὸς ὅταν ἔρχηται, γέδεις γινάσκει πό-
 28 θεν ἐσιν. Ἐκραξεν δὲν ἐν τῷ ἰερῷ
 διδάσκων ὁ Ἰησος, καὶ λέγων· Καὶ μὲν οὐ-
 δατε, καὶ σιδατε πόθεν εἴμι· καὶ οὐπ
 ἐμαυτῷ ἐκ ἐληλυθα, αλλὰ ἐσιν αἰληθῶς
 29 ὁ πέμψας με, ὃν ὑμεῖς ἐκ οἴδατε. Ε-
 γὼ δὲ οἶδα αὐτὸν, ὅτι παρ' αὐτῷ εἴμι,
 30 κακενός με αἴτεσείλεν. Εζήτεν δὲν
 αὐτὸν πιάσαν· καὶ ὅδεις ἐπέβαλεν ἐπ'
 αὐτὸν τὴν χεῖρα, ὅτι ὡπα ἐληλύθει η
 31 ὥρα αὐτῷ. Πολλοὶ δὲ ἐπ τῷ ὄχλῳ
 ἐπίτευσαν εἰς αὐτὸν, καὶ ἔλεγον· Οτι
 ὁ Χριστὸς ὅταν ἐλθῃ, μητὶ πλέονα ση-
 μεῖα τέτων ποιεῖεν ἢν ἔτος ἐποίησεν;
 32 Ήκεῖσαν οἱ Φαρισαῖοι τῷ ὄχλῳ γογγυ-
 ςούσοις περὶ αὐτῷ ταῦτα· καὶ αἴτεσείλεν
 οἱ Φαρισαῖοι καὶ οἱ ἀρχιερεῖς ὑπηρέτας
 33 ἵνα πιάσωσιν αὐτὸν. Εἶπεν δὲν αὐ-
 τοῖς ὁ Ἰησος· Ετι μικρὸν χρόνον μετ'
 ὑμᾶν εἴμι, καὶ ὑπάρχω πρὸς τὸν πέμψαν-
 34 τὸ με. Ζητήσετε με, καὶ ὅχι ἐν-
 ερήσετε· καὶ ὅπα εἴμι ἔγω, ὑμεῖς δὲν οὐκε-
 35 φτε ἐλθεῖν. Εἶπον δὲν οἱ Ἰεδαιοι πρὸς
 ἐαυτὸς· Πά τοι μέλλει πορεύεσθαι, ὅτι
 ἡμεῖς δὲν ἐνερήσομεν αὐτὸν; μὴ εἰς τὴν
 διασπορὰν τῶν Ἑλλήνων μέλλει πορεύεσθαι,
 36 καὶ διδάσκειν τὸς Ἑλλήνας; Τίς ἐσιν
 ἔτος ὁ λόγος ὃν εἶπε· Ζητήσετε με, καὶ
 δὲν ἐνερήσετε· καὶ ὅπα εἴμι ἔγω, ὑμεῖς δὲν
 διατεθε ἐλθεῖν;
 37 Εν δὲ τῇ ἔχοσθη ἡμέρᾳ τῇ μεγάλῃ τῆς
 ἑορτῆς εἰσῆκε ὁ Ἰησος, καὶ ἔκραξε, λέ-
 γων· Εάν τις διψᾷ, ἐρχέθω πρὸς με,
 38 καὶ πιεται. Ο πιεύων εἰς ἐμὲ,
 καθὼς πιεν ἡ γραφὴ, ποταροὶ ἐκ τῆς
 γειτονίας αὐτῷ ἐγένεσαν ὑδάτος ζώντες.

25. Da sprachen etliche von Jerusalem:
 Ist das nicht der, den sie suchen zu tödten?

26. Und siehe zu, er redet frey, und sie
 sagen ihm nichts. Erkennen unsere obersten
 nun gewiß, daß Er gewiß Christus sei?

27. Doch wir wissen, von wannen dieser
 ist: wenn aber Christus kommen wird, so
 wird niemand wissen, von wannen er ist.

28. Da rieß Jesus im tempel, lehrte,
 und sprach: Ja, ich kennst mich, und wis-
 set von wannen Ich bin; und von mir
 selbst bin ich nicht kommen, sondern es ist
 ein* wahrhaftiger, der mich gesandt hat,
 welchen Ihr nicht kennet. * c. 8, 26. 42.

29. Ich kenne ihn aber: denn ich bin
 von ihm, und Er hat mich gesandt.

30. Da suchten sie ihn zu greissen: aber
 niemand legte die hand an ihn, * denn
 seine stunde war noch nicht kommen.

* c. 8, 20. Luc. 22, 53.

VI. 31. Aber* viel vom volck glaubeten
 an ihn, und sprachen: Wenn Christus
 kommen wird, wird er auch mehr zeichen
 thun, denn dieser thut? * c. 8, 30.

32. Und es kam vor die Pharisaer, daß
 das volck solches von ihm mummelte. Da
 sandten die Pharisaer und hohenpriester
 knechte aus, daß sie ihn griffen.

33. Da sprach Jesus zu ihnen: * Ich
 bin noch eine kleine zeit bey euch, und
 denn† gehe ich hin zu dem, der mich ge-
 sandt hat. * c. 13, 33. † c. 16, 5.

34. Ihr* werdet mich suchen, und nicht
 finden: und da Ich bin, könnet Ihr nicht
 hinkommen. * c. 8, 21. c. 13, 33, 36.

VII. 35. Da sprachen die Jüden unter einan-
 der: Wo will dieser hingehen, daß Wir
 ihn nicht finden sollen? Will er unter die
 Griechen gehen, die hin und her zerstreuet
 liegen: und die Griechen lehren?

36. Was* ist das für eine rede, daß er
 saget: Ihr werdet mich suchen, und nicht
 finden; und wo Ich bin, da könnet Ich
 nicht hinkommen? * c. 16, 18.

VIII. 37. Aber am* letzten tage des festes,
 der am herrlichsten war, trat Jesus auf,
 rieß und sprach: Wen da dürstet, der
 komme zu mir, und trinke; * 3 Mos. 23, 36.

38. Wer an mich glaubet, * wie die
 schrift saget: von des leibe werden
 † stromen des lebendigen wassers flie-
 sen. * Ef. 44, 3. Joel 3, 1. Gesch. 2, 17.

† Joh. 4, 14. Ef. 12, 3.

39. Das

39. Das sagte er aber von dem * Geist, welchen empfahen solten, die an ihn glaubeten: denn der heilige Geist war noch nicht vertreten: denn Jesus war noch nicht verkläret. ^{* Joel 3, 1.}

IX. 40. Viel nun vom volck, die diese rede höreten, sprachen: * Dieser ist ein rechter prophet. ^{* 5 Mos. 18, 15.}

41. Die andern sprachen: Ec ist Christus. Etliche aber sprachen: * Soll Christus aus Galiläa kommen? ^{* c. 1, 46.}

42. Spricht nicht die schrift, von dem samten David, und aus dem fletzen * Bethlehem, da David war, solle Christus kommen? ^{* Matth. 2, 5, 6. ic.}

43. Also ward eine * zwietracht unter dem volck über ihm. ^{* c. 9, 16. c. 10, 19.}

X. 44. Es wölfen aber etliche ihn greifen, * aber niemand legte die hand an ihn. ^{* v. 30.}

45. Die knechte kamen zu den hohenpriestern und Pharisäern; und Sie sprachen zu ihnen, warum habt ihr ihn nicht gebracht?

46. Die knechte antworteten: Es hat * nie kein mensch also geredt, wie dieser mensch. ^{* Matth. 7, 28. ic.}

47. Da antworteten ihnen die Pharisäer: Seyd Ihr auch verführt?

48. Gläubet auch irgend ein oberster oder Pharisäer an ihn?

49. Sondern das volck, das nichts vom gesetz weiß, ist verflucht.

XI. 50. Spricht zu ihnen Nicodemus, der bei der nacht zu ihm kam, welcher einer unter ihnen war: ^{* c. 3, 1. 2. c. 19, 39.}

51. Richtet * unser gesetz auch einen menschen, ehe man ihn verhöret, und erkennet, was er thut? ^{* 5 Mos. 17, 8. c. 19, 15.}

52. Sie antworteten, und sprachen zu ihm: Bist Du * auch ein Galiläer? Forsche und siehe, aus † Galiläa stehet kein prophet auf. ^{* Luc. 22, 59. † Ef. 9, 1.}

53. Und ein ieglicher ging also heim.

Das VIII. Capitel.

I. Christus schlägt der ehebrecherin das urtheil ob. II. Heift sich das licht der welt. III. Lehrt beim Gottesfasten. IV. Bestrußt die Jüden gewaltig. V. Stein-John basir.

Jesus aber ging an den öhlberg.

2. Und frühe morgens kam er wieder in den tempel, und alles volck kam zu ihm: und er saßte sich, und lehrete sie.

(Τέτο δὲ εἶπε περὶ τὸ Πνεύματος ἐ 39
ἔμελον λαμβάνειν οἱ πιστεύοντες εἰς αὐ-

τόν· ἔπει τὸ γὰρ ἦν Πνεῦμα ὄντος, ὅτι ὁ

Ἰησὺς ἐδέπει τὸ Πνεῦμα ἐδοξάσθι.)

Πολλοὶ δὲ 40

ἐκ τῷ ὄχλῳ ἀκούοντες τὸν λόγον, ἐλε-

γον· Οὐτός ἐστιν ὁ ἀληθῶς ὁ προφήτης.

Αλλοὶ ἐλεγον· Οὐτός ἐστιν ὁ Χριστός. Άλλοι 41

δὲ ἐλεγον· Μή γὰρ ἐκ τῆς Γαλιλαίας ὁ

Χριστός ἐρχεται; Οὐχὶ ἡ γεωφὴ 42

εἶπεν, ὅτι ἐκ τῷ σπέρματος Δαβὶδ, καὶ

ἀπὸ Βηθλεὲμ τῆς κώμης, ὅπει ἦν Δα-

βὶδ, ὁ Χριστός ἐρχεται; Σχίσμα 43

ἐν τῷ ὄχλῳ ἐγένετο διὰ αὐτόν. Τι 44

νές δὲ ἡθελον ἐξ αὐτῶν πιάσαι αὐτόν.

ἄλλοι δὲ αὐτοῖς ἐπέβαλεν ἐπ' αὐτὸν τὰς χε-

ρας. Ἡλθον δὲ οἱ ὑπηρέται πρὸς 45

τὸν ἀρχιερεῖν καὶ Φαρισαῖς· καὶ εἶπον

αὐτοῖς ἐκεῖνοι· Δια τι ἐκ τούτου γάγετε αὐ-

τόν; Ἀπεκρίθησαν οἱ ὑπηρέται· 46

Οὐδεποτε ἔτις ἐλαλησεν ἀνθρώπος ὡς

ἔτος ὁ ἀνθρώπος. Ἀπεκρίθησαν δὲ 47

αὐτοῖς οἱ Φαρισαῖοι· Μή καὶ ὑμεῖς πε-

πλάνηδε; Μή τις ἐκ τῶν αρχόντων 48

των ἐπίσευσεν εἰς αὐτὸν, οὐ ἐκ τῶν Φαρι-

σαίων; Ἄλλος ὁ ὄχλος ἔτος ὁ μὴ 49

γινώσκων τὸν νόμον, ἐπικατέραστοι εἰσι.

Λέγεις Νικόδημος πρὸς αὐτοὺς, ὁ ἐλθὼν 50

νυκτὸς πρὸς αὐτὸν, ἐν ᾧ ἐξ αὐτῶν·

Μή ὁ νόμος ἡμῶν κρίνει τὸν ἀνθρώπον, εἰσὶν 51

μὴ ὀκνησθεὶ παρὰ αὐτῷ πρότερον, καὶ γινώ-

τι ποιεῖ; Ἀπεκρίθησαν, καὶ εἶπον 52

αὐτῷ· Μή καὶ σὺ ἐκ τῆς Γαλιλαίας εἶ;

ἔρευνησον, καὶ οἶδε, ὅτι προφήτης ἐκ τῆς

Γαλιλαίας εἶς εὑγένεσται. Καὶ ἐπο-

ρεύθη ἕκαστος εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ.

I. De historia adulterae, qua in multis Co-

dicibus non reperitur & in multis non suo

loco ponitur

hac est nota
tio in Codicis
Biblioth.
Regie: ēntus
kritisches ī
nūtus: ī d
v. Biblia Qua
drilingua ad
b. l.

3 Ἀγαθοὶ δὲ οἱ γεράμισταις καὶ οἱ φο
ρεῖσις πρὸς αὐτὸν γυναικεῖς ἐν μο
χέσαις κατειλημένην. καὶ σύσαντες οὐ
τοῖς διδόσκαλοι, αὐτῇ ηγυνὴ κατειλήφθη
τοῖς διδόσκαλοις μορχευομένην. Ἐν δὲ
τῷ νόμῳ Μωϋσῆς ήμῶν ἐνετείλατο τοῖς
τοιούτοις λιθοβολεῖσθαι. σὺ δέ, τι
6 λέγεις; Τέτο δὲ ἔλεγον πειρά
ζοντες αὐτὸν, ηντι ἔχως κατηγορεῖν
αὐτὸν. Ο δὲ Ἰησὸς κατώ κύψας, τῷ
7 δακτύλῳ ἔγραψεν εἰς τὴν γῆν. Ότι
δὲ ἐπέμενον ἔρωτῶντες αὐτὸν, αὐτο
κύψας εἶπε πρὸς αὐτός· Ο αὐτομέσ
τητος ὑμῶν, πρῶτος τὸν λιθὸν ἐπ
8 αὐτῇ βαλέτω. Καὶ πάλιν κατώ
9 κύψας, ἔγραψεν εἰς τὴν γῆν. Οι
δὲ, αἰκάσαντες, καὶ ὑπὸ τῆς συνε
δήσεως ἐλεγχόμενοι, ἔξηρχοντο εἰς καθ
εἰς, αἰρέσμενοι αἴπο τῶν πρεσβυτέρων
ἔως τῶν ἔχατων. καὶ κατειλήφθη
μόνος ὁ Ἰησὸς, καὶ ηγυνὴ ἐν μέσῳ
10 ἑσάσσα. Ανακύψας δὲ ὁ Ἰησὸς,
καὶ μηδένας θεασάμενος πλὴν τῆς γυ
ναικός, εἶπεν αὐτῇ· Ή γυνὴ, πάθε
σιν ἐκένοις οἱ κατήγοροι σοι; εἰδεσ
11 σε κατέκρινεν; Ή δὲ εἶπεν· Οὐ
δέος, Κύριε. Εἶπε δὲ αὐτῇ ὁ Ἰησὸς· Οὐδὲ
12 ἔγώ σε κατακρίνω πορεύεις, καὶ
μηκέτι αἰμαρτυρανε. Πάλιν δὲ
13 τὸ φῶς τῆς ψωῆς. Εἶπον δὲ
αὐτῷ οἱ φαρισαῖοι· Σὺ περὶ σεαυτῆς
μαρτυρεῖς· η μαρτυρεῖς σοι δὲ εἶναι
14 αἰλιθῖς. Απεκρίθη Ἰησὸς, καὶ
εἶπεν αὐτοῖς· Κανὸν ἔγώ μαρτυρῶ περὶ
ἐμαυτῷ, αἰλιθῖς εἶναι η μαρτυρία
με· ὅτι οἶδα πόθεν ἦλθον, καὶ πά
ὑπάγω· ὑμεῖς δὲ διὰ οἶδατε πόθεν
15 ἔρχομαι, καὶ πάθεντες, ἔγώ εἰμι
κατὰ τὴν σάρκα κρίνετε, ἔγώ εἰμι
θεῖα.

3. Aber die schriftgelehrten und Pha
risäer brachten ein weißes thora, im che
bruch begriffen; und stellten sie ihm mit
tel dar,

4. Und sprachen zu ihm: Meister, die
weib ist begriffen auf straffer thora im che
bruch;

5. Moses aber hat uns * im gesetze gebe
ten, solche zu steinigen; was sagst Du? *
* Mōs. 20, 10. 5 Mōs. 22, 22. Ef. 16, 38-40.

6. Das sprachen sie aber, ihn zu verku
chen: auf daß sie eine sache zu ihm hätten.
Aber Jesu bückte sich nieder, und schrieb
mit dem finger auf die erde.

7. Als sie nun anhielten ihn zu fragen,
richtete er sich auf, und sprach zu ihnen:
Wer * unter euch ohne sünde ist, der werfe
den ersten Stein auf sie. * Röm. 2, 1.

8. Und bückte sich wieder nieder, und
schrieb auf die erde.

9. Da sie aber das höreten, gingen sie
hinaus (von * ihrem gewissen überzeugt) einer nach dem andern, von den ältesten
an bis zu den geringsten. Und Jesu ward
gelassen alleine, und das weib im
mittel stehend. * Röm. 2, 22.

10. Jesu aber richtete sich auf; und
da er niemand sahe denn das weib, sprach
er zu ihr: Weib, wo sind sie, deine
verkläger? Hat dich niemand ver
dammet?

11. Sie aber sprach: Herr, niemand.
Jesu aber sprach: So verdamme Ich
dich auch nicht; gehe hin, und * sündige
fort nicht mehr. * c. 5, 14.

12. Da redete Jesu abermal zu ihnen,
und sprach: Ich bin das * licht der
welt; wer mir nachfolget, der wird
nicht wandeln im finsternish, sondern
wird das licht des lebens haben.
* Ef. 9, 2. c. 42, 6. 7. c. 49, 6. Joh. 1, 5. 9.

13. Da sprachen die Pharisäer zu ihm:
Du zeugest von dir selbst, dein zeugniß ist
nicht wahr.

14. Jesu antwortete, und sprach zu
ihnen: So Ich von mir selbst zeugen wür
de, so ist mein zeugniß wahr; denn ich
weiß, von wannen ich kommen bin, und
wohin ich gehe; Ihr aber wisset nicht,
von wannen ich komme, und wo ich hin
gehe.

15. Ihr richtet nach dem fleisch, Ich
richte niemand.

16. So Ich aber richte, so ist mein gericht recht: Denn ich bin^{*} nicht alleine; sondern Ich und der Vater, der mich gesandt hat.

* v. 29. c. 16, 32.

17. Auch stehtet in eurem gesetz geschrieben, daß^{*} zweyer menschen zeugniß wahr seyn. * 5 Mos. 17, 6. c. 19, 15. Matth. 18, 16.

2 Cor. 13, 1. Ebr. 10, 28.

18. Ich bins, der ich von mir selbst zeuge; und der Vater, der mich gesandt hat, zeuget auch von mir.

19. Da sprachen sie zu ihm: Wo ist dein vater? Jesus antwortete: Ihr kennet weder mich, noch meinen Vater; wenn ihr mich kennetet, so kennetet ihr auch meinen Vater. * c. 16, 3.

III. 20. Diese worte redete Jesus an dem gotteskasten, da er lehrete im tempel: und^{*} niemand griff ihn, denn seine stunde war noch nicht kommen. * c. 7, 30. 3c.

21. Da sprach Jesus abermal zu ihnen: Ich gehe hinweg, und ihr werdet mich suchen, und in eurer sünde sterben; * wo Ich hingehé, da könnet Ihr nicht hinkommen. * c. 7, 34. c. 13, 33.

22. Da^{*} sprachen die Jüden: Will er sich denn selbst tödten, daß er spricht; Wo Ich hingehé, da könnet Ihr nicht hinkommen? * c. 7, 35.

23. Und er sprach zu ihnen: Ihr seyd von unten her, * Ich bin von oben herab; Ihr seyd von dieser welt, Ich bin nicht von dieser welt. * c. 3, 31.

24. So habe ich euch gesagt, daß ihr sterben werdet in euren sünden: denn so ihr nicht^{*} glaubet, daß Ichs sey, so werdet ihr sterben in euren sünden.

* Marc. 16, 16.

25. Da sprachen sie zu ihm: Wer bist Du denn? Und Jesus sprach zu ihnen: Erstlich der, der ich mit euch rede.

26. Ich habe viel von euch zu reden und zu richten: aber der mich gesandt hat, ist wahrhaftig; und was Ich von ihm gehöret habe, das rede ich vor der welt.

27. Sie vernahmen aber nicht, daß er ihnen von dem Vater sagte.

28. Da sprach Jesus zu ihnen: Wenn ihr des menschen sohn erhöhen werdet, denn werdet ihr erkennen, daß Ichs sey, und nichts von mir selber thue, sondern, wie mich mein Vater gelehret hat, so rede Ich. * c. 3, 14. c. 12, 32.

Καὶ ἔστιν κρίνω δὲ ἐγώ, οὐ κρίνει ἡ ἀληθῆς ἐστιν· ὅτι μόνος ἐκ εἰμί, αλλά ἐγώ καὶ ὁ πέμψας με πατήρ. 16

Καὶ ἐν τῷ νόμῳ δὲ τῷ ὑμετέρῳ γένεται, ὅτι δύο αὐτοχόπων οὐ μαρτυρίας αληθῆς ἐστιν. Ἐγώ εἰμι 17

οὐ μαρτυρῶν περὶ ἐμαυτοῦ, καὶ μαρτυρεῖς περὶ ἐμοῦ ὁ πέμψας με πατήρ. 18

Ἐλεγον δὲν αὐτῷ· Πᾶς ἐστιν ὁ πατήρ 19

οὐ; Ἀπεκρίθη ὁ Ἰησος· Οὐτέ ἐμε σιδατε, ἐγένετο τὸν πατέρα με· εἰ ἐμὲ ἤδειτε, καὶ τὸν πατέρα με ἤδειτε ἀν.

Ταῦτα τὰ ἔμματα ἐλάλησεν ὁ Ἰησος 20

ἐν τῷ χαροφυλακίῳ, διδάσκων ἐν

τῷ ιερῷ· καὶ εὐθέας ἐπίσασεν αὐτὸν,

ὅτι ὅπως ἐληλύθει οὐδεὶς αὐτῷ.

Εἶπεν δὲν πάλιν αὐτοῖς ὁ Ἰησος· 21

Ἐγώ ὑπάγω, καὶ ζητήσετε με, καὶ δὲν τῇ αἱματίᾳ ὑμῶν αποδανεῖσθε· ὅπῃ ἐγώ ὑπάγω, ὑμεῖς δὲ δύνασθε ἐλθεῖν.

Ἐλεγον δὲν οἱ Ἰεραῖς· Μήτι ἀποκλείετεν εἴσιτον, ὅτι λέγετε· Ὁπός ἐγώ ὑπάγω, ὑμεῖς δὲ δύνασθε ἐλθεῖν; 22

Καὶ εἶπεν αὐτοῖς· Τιμεῖς ἐκ τῶν κατω

ἐξεῖ, ἐγώ ἐκ τῶν οὐλών εἰμι· ὑμεῖς ἐκ τῷ κόσμου τέττας ἔστε, ἐγώ δὲν εἰμι ἐκ τῷ κόσμου τέττας. 23

Εἶπον δὲν αὐτῷ· Εἶπεν δὲν αὐτοῖς ὁ Ἰησος· 24

ὑμῖν ὅτι αποδανεῖσθε ἐν ταῖς αἱματίαις ὑμῶν· ἔστιν γάρ μὴ πιευσόσθε· ὅτι ἐγώ εἰμι, αποδανεῖσθε ἐν ταῖς αἱματίαις ὑμῶν.

Ἐλεγον δὲν αὐτῷ· 25

Σὺ τίς εἶ; Καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησος· Τὴν αὔρατὸν δέ, τι καὶ λαλῶ ὑμῖν. Πολλὰ δέχω περὶ ὑμῶν λαλεῖν καὶ κρίνειν· αλλά ὁ πέμψας με αὐτῷ, ταῦτα λέγω εἰς τὸν κόσμον. 26

Οὐκ ἔγνωσαν ὅτι τὸν πατέρα αὐτοῖς ἔλεγεν. Εἶπεν δὲν αὐτοῖς ὁ Ἰησος· 27

Οταν δὲν πάτε τὸν οὐλό τοὺς αὐτοχόπων, τότε γνώσεσθε· ὅτι ἐγώ εἰμι, καὶ απὸ ἐμαυτοῦ ποιῶ ὅδεν, αλλὰ καθὼς ἐδίδαξέ με ὁ πατήρ με, ταῦτα λαλῶ.

Εἶπεν δὲν αὐτοῖς ὁ Ἰησος· 28

Οταν δὲν πάτε τὸν οὐλό τοὺς αὐτοχόπων, τότε γνώσεσθε· ὅτι ἐγώ εἰμι, καὶ απὸ ἐμοῦ ποιῶ αὐτῷ.

29 Καὶ ὁ πέμψας με, μετ' ἐμοῦ ἔσῃ.
οὐκ αἴρητε με μόνον ὁ πατήρ, ὅτι
ἐγὼ τὰ αἵρεσα αὐτῷ ποιῶ πάντοτε.
30 Ταῦτα αὐτῷ λαλέντος πολλοὶ ἐπίσευ-
σαν εἰς αὐτὸν.

31 Ἐλεγεν δὲ ὁ Ἰησὸς τὸς πε-
πισμάτων αὐτῷ Ἰudeis. Εἳν ύμεις
μενύητε ἐν τῷ λόγῳ τῷ ἐμῷ, ἀλη-
32 θᾶς μαθητῶν με ἔσῃ. Καὶ γνώ-
σεδε τὴν αληθείαν, καὶ οὐ αληθεία
33 ἐλευθερώσεις ύμᾶς. Ἀπεκριθησαν
αὐτῷ. Σπέρμα Ἀβραάμ ἔσμεν, καὶ
ζεῖν δεδειλευκάμεν πάποτε πᾶς σὺ
λέγεις. Ὁτι ἐλευθεροι γενήσεσθε;
34 Ἀπεκριθι αὐτοῖς ὁ Ἰησὸς. Αμὴν α-
μὴν λέγω ύμιν, ὅτι πᾶς ὁ ποιῶν
τὴν αἱματικὴν, δολός ἐστι τῆς αἱμα-
35 τος. Οὐ δὲ δολες ἢ μένει ἐν
τῇ οἰκίᾳ εἰς τὸν αἰῶνα· ὁ νιὸς μη-
36 νεις εἰς τὸν αἰῶνα. Εἳν δὲ ὁ
νιὸς ύμῶς ἐλευθερώση, ὄντως ἐλεύθε-
37 ρεις ἔσεσθε. Οἶδα οὖτι σπέρμα
Ἀβραάμ ἔσει. αλλὰ ζητεῖτε με αἴ-
ποτενα, ὅτι ὁ λόγος ὁ ἐμος ἢ χω-
38 ρεις ἐν ύμιν. Εγὼ δὲ ἔωραν πα-
ροι τῷ πατρὶ με, λαλῶ. καὶ ύμεις
39 ποιεῖτε. Ἀπεκριθησαν καὶ ἔποι
αὐτῷ. Ο πατήρ μῶν Ἀβραάμ ἐστι.
Λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησὸς. Εἰ τέκνα τῷ
Ἀβραάμ ἦτε, τὰ ἔργα τῷ Ἀβρα-
40 ἄμι ἐποιεῖτε αὐτῷ. Νῦν δὲ ζητεῖτε
με αἴποτενα, αὐθῶπον ὃς τὴν α-
ληθείαν ύμιν λελάληκα, ἢν ἡμέστα
παρὸ τῷ Θεῷ τότο Ἀβραάμ ὥκ
41 ἐποιησεν. Τμεῖς ποιεῖτε τὰ ἔργα
τῷ πατρὸς ύμῶν. Εἶπον δὲ αὐτῷ.
‘Ημεῖς ἐκ πορνείας ἢ γεγεννήμεθα· ἔντα
42 πατέρα ἔχομεν, τὸν Θεόν. Εἰ-
πεν δὲ αὐτοῖς ὁ Ἰησὸς. Εἰ δὲ Θεὸς
πατήρ ύμῶν ἐνī, ἡγαπᾶτε αὐτὸν ἐμέ·
ἐγὼ γὰρ εἰς τῷ Θεῷ ἐχήλων, καὶ
ἡμῶν· οὐδὲ γὰρ αὐτὸν ἐμαυτῷ ἐλήλυθα,
αλλὰ ἐκεῖνός με απέσειλε.

29. Und der mich gesandte hat,* ist mit mir. Der Vater lässt mich nicht alleine: denn Ich thue allezeit, was ihm gefällt.

30. Da er solches redete,* glaubeten viel an ihn.

IV. 31. Da sprach nun Jesus zu den Juden, die an ihn glaubeten: So * Ich bleiben werdet an meiner rede, so seyd ihr meine rechte jünger;

32. Und werdet die wahrheit erkennen, und die wahrheit* wird euch frey machen.

33. Da antworteten sie ihm: Wir sind Abrahams samen, sind nie keinerlei jemands knechte gewesen; wie sprichst du denn, ihr sollt frey werden?

34. Jesus antwortete ihnen, und sprach: Wahrlich, wahrlich, ich sage euch; * Wer sünde thut, der ist der sünden knecht.

* Röm. 6, 16. 20. 2 Pet. 2, 19. 1 Joh. 3, 8. 35. Der knecht aber bleibt nicht ewiglich im hause: der sohn bleibt ewiglich.

36. So euch nun der Sohn * frey machtet, so seyd ihr recht frey.

* v. 32. Röm. 6, 18. 22. Gal. 5, 1.

37. Ich weiss wohl, daß ihr* Abrahams samen seyd: aber ihr suchet mich zu tödten, denn meine rede fähret nicht unter euch.

* Matth. 3, 9.

38. Ich rede, was ich von meinem Vater gesehen habe: so thut Ihr, was ihr von eurem vater gesehen habt.

39. Sie antworteten, und sprachen zu ihm: * Abraham ist unser vater. Spricht Jesus zu ihnen: Wenn ihr Abrahams kinder waret, so thätet ihr Abrahams werke.

* Matth. 3, 9. Luc. 3, 7.

40. Nun aber suchet ihr mich zu tödten; einen solchen menschen, der ich euch die wahrheit gesagt habe, die ich von Gott gedöret habe: das hat Abraham nicht gethan.

41. Ihr thut eures vaters werke. Da sprachen sie zu ihm: Wir sind nicht unehelich geboren; wir haben Einen Vater, Gott.

42. Jesus sprach zu ihnen: Wäre Gott euer Vater, so * liebetet ihr mich; denn Ich bin ausgegangen, und komme von Gott; denn ich bin nicht von mir selber kommen, sondern Er hat mich gesandt.

* c. 16, 27.

43. War-

43. Warum kennet ihr denn meine sprache nicht? Denn ihr könnet ja mein wort nicht hören.

44. Ihr * seyd von dem vater dem teufel, und nach euers vaters lust wollet ihr thun. Derselbige ist ein t mörder von anfang, und ist ** nicht bestanden in der wahrheit: denn die wahrheit ist nicht in ihm. Wenn er die lügen redet, so redet er von seinem eigenen: denn er ist ** ein lügner, und ein vater derselbigen.

* Joh. 3,8. † 1 Mos. 3,4. ** 2 Pet. 2,4. Epist. Jud. v. 6. † 1 Kön. 22,22.

45. Ich aber, weil ich die wahrheit sage, so glaubet ihr mir nicht.

(Evangelium am sonntage in der fassen, Iudica.)

46. Welcher * unter euch kann mich einer Sünde zeihen? So ich euch aber die wahrheit sage, warum glaubet Ihr mir nicht?

* 1 Pet. 2,22. sc.

47. Wer * von Gott ist, der höret Gottes wort: darum höret Ihr nicht, denn ihr seyd nicht von Gott. * 1 Joh. 4,6.

48. Da antworteten die Jüden, und sprachen zu ihm: Sagen wir nicht recht, daß Du ein Samariter bist, und * hast den teufel?

* c. 7,20. c. 10,20.
49. Jesus antwortete: Ich habe keinen teufel; sondern ich * ehre meinen Vater, und Ihr uehret mich. * c. 7,18.

50. Ich suche nicht meine ehre: es ist aber einer, der sie sucht und richtet.

51. Wahrlich, wahrlich, ich sage euch: So iemand mein wort wird halten, der wird * den tod nicht sehen ewiglich.

* c. 5,24. c. 11,25. 26.

52. Da sprachen die Jüden zu ihm: Nun erkennen wir, daß du den teufel hast. Abraham ist gestorben, und * die propheten, und Du sprichst: So iemand mein wort hält, der wird den tod nicht schmecken ewiglich.

* Zach. 1,5.

53. Bist Du mehr, denn unser vater Abraham, welcher gestorben ist? und die propheten sind gestorben. Was machst Du aus dir selbst?

54. Jesus antwortete: * So Ich mich selber ehre, so ist meine ehre nichts. Es ist aber mein Vater, der mich ehret: welchen Ihr sprechet, er sei euer Gott;

* c. 5,31. 41.

55. Und * kennet ihn nicht, Ich aber kenne ihn. Und so ich würde sagen, ich

διατί τὴν λαλίαν τὴν ἐμὴν & γρ. 43 νάσκετε; ὅτι & δύνασθε αἰχνέν τὸν λόγον τὸν ἐμόν.

Τοῦτος τῇ διαβόλῳ ἐστε, καὶ τὰς ἐπιθυμίας τῇ πατέρος υἱῶν θέλετε ποιεῖν.

ἐκεῖνος αὐτριώποντος ἦν απ' αρχῆς, καὶ ἐν τῇ αληθείᾳ οὐχ ἔσπειρεν ὅτι ἐκ ἐσιν αληθείᾳ ἐν αὐτῷ. ὅταν λαλῇ τὸ Φεῦδος, ἐκ τῶν ιδίων λαλεῖ ὅτι Φεύσης ἐστι, καὶ οὐ πατήρ αὐτῷ.

Ἐγὼ δὲ ὅτι τὴν αληθείαν 45 λέγω, & πιστεύετε μοι.

Tis εξ 46 υἱῶν ἐλέγγομεν με περὶ αἵματος; εις δὲ αληθείαν λέγω, διατί υἱεῖς & πιστεύετε μοι;

Οὐ ἐκ τῇ Θεῷ, 47 τὸ φύματα τῇ Θεῷ αἰκάζει. διὰ τοῦτο υἱεῖς ἐκ αἰκάζετε, ὅτι ἐκ τῇ Θεῷ ἐκ ἐσέν.

Ἀπεκριθήσαντο δὲ οἱ Ἰσαίας, 48 δέοι, καὶ ἐπον αὐτῷ. Οὐ καλῶς λέγομεν ημεῖς, ὅτι Σαμαρείτης εἰ σὺ, καὶ δαιμόνιον ἔχεις;

* Απεκριθη 49 Ιησός· Εγὼ δαιμόνιον οὐκ ἔχω, αλλὰ τιμῶ τὸν πατέρα με, καὶ υἱεῖς αἰτιμάζετε με.

Ἐγὼ δὲ & οὐτῶν καὶ κρίνων. 50 τὴν δόξαν με ἐσιν οὐ ζητῶν καὶ κρίνων.

Ἄμην αὐτὸν λέγω ὑμῖν, εἶτα 51 τις τὸν λόγον τὸν ἐμὸν τηρήσῃ, Γάνωτος & μὴ θεωρήσῃ εἰς τὸν αἰώνα.

Εἶπον δὲ αὐτῷ οἱ Ιudeoi· 52 Νῦν ἐγύνακτε μεν ὅτι δαιμόνιον ἔχεις.

Ἄβραὰμ ἀπέθανε, καὶ οἱ προφῆται, καὶ σὺ λέγεις· Εάν τις τὸν λόγον με τηρήσῃ, & μὴ γεύσεται Γανάτας εἰς τὸν αἰώνα.

Μὴ σὺ μένεις· 53 Σὺν δὲ τῇ πατέρος ημῶν Ἀβραὰμ, οὐσις ἀπέθανε; καὶ οἱ προφῆται ἀπέθανον. τίνα σεαυτὸν σὺ ποιεῖς;

* Α-54 πεκριθη Ιησός· Εάν ἐγὼ δοξάζω ἐμαυτὸν, ή δόξα με εδεν ἐσιν ἐσιν οὐ πατήρ με ο δοξάζων με, οὐ υἱεῖς λέγετε ὅτι Θεὸς υἱῶν ἐστι.

Καὶ ἐκ ἐγύνακτε αὐτὸν· 55 τὸν· ἐγὼ δὲ οἶδα αὐτόν· καὶ τὸν ἐπωνυμείον τοῦ Θεοῦ υἱῶν ἐστι.

kenne

ὅτι ἐκ οὐδας αὐτὸν, ἔσομαι ὅμοιος ὑμῶν,
ψύσιντος. αὐλαὶ οὐδας αὐτὸν, καὶ τὸν λό-
56 γον αὐτὸς τηρῶ. — Ἀβραὰμ ὁ πα-
τὴς ὑμῶν προεδιάσατο ἵνα ἱη̄ τὴν
ἡμέραν τὴν ἐμὴν, καὶ εἶδε, καὶ ἐχά-
57 ἦ. Εἶπον δὲ οἱ Ἰσαῖαι πρὸς αὐ-
τὸν· Πεντήκοντα ἔτη ἐπώ ἐχεις, καὶ
58 Ἀβραὰμ ἔωρακας; Εἶπεν αὐτοῖς
ὁ Ἰησος· Αὕτη αἱρήσθω λέγω ὑμῖν, περὶ
59 Ἀβραὰμ γενεᾶς, ἐγώ εἰμι. Ἡσαν
δὲν λέεις ἵνα βαίλωσιν ἐπ' αὐτὸν· Ιη-
σος δὲ ἐκρίθη, καὶ ἐγῆλθεν ἐκ τῆς
ἰερᾶς, διελθὼν δια τὸ μέσον αὐτῶν· καὶ
παρῆγεν ἔτας.

fenne sein nicht, so würde ich ein lägner,
gleich wie Ihr seid. Aber ich seime ihn,
und halte sein wort. * c. 7, 23.

56. Abraham, euer vater, ward froh, daß
er* meinen tag sehen sollte: und er sahe
ihn, und freute sich. * Mof. 17, 17.

57. Da sprachen die Jüden zu ihm:
Du bist noch nicht fünfund zehn jahr alt, und
hast Abraham gesehen?

58. Jesus sprach zu ihnen: Wahrlich,
wahrlich, ich sage euch; Ehe denn Abraham
ward, bin Ich.

V. 59. Da huben* sie steine auf, daß sie
auf ihn würfen. Aber Jesus verbarg sich,
und ging zum tempel hinaus, mitten durch
sie hinstreitend, und kam also vorbei. Gr. Ld.
* c. 10, 31. † Luc. 4, 30.

Das IX.

I. Blindgeborener geheilt. II. Zweifel darob. III. Dessen gesündniß für den Pharisäern. IV. Der Jüden
unglaube. V. Des blinden beständige aussage. VI. Der wird verlossen. VII. von Christo ermahnt.
VIII. Der eine predigt thut wieder die heuchler.

1 Καὶ παρέσχων ἐδεῦρεν ἀνθρώπουν το-
2 φλὸν ἐκ γενετῆς. Καὶ ηρώπη-
σαν αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτὸς, λέγον-
τες· Ραββί, τίς ἡμαρτεῖν, ἔτος οὐ-
οἱ γονεῖς αὐτὸς, ἵνα τυφλὸς γεννηθῇ;
3 Ἀπεκρίθη ὁ Ἰησος· Οὐτέ τὸς ἡμαρ-
τεῖν, ἔτε οἱ γονεῖς αὐτὸς· αὐλαὶ ἵνα
Φανερωθῇ τὰ ἔργα τῷ Θεῷ ἐν αὐτῷ.
4 Εμὲ δεῖ ἐργάζεσθαι τὰ ἔργα τῆς πέμ-
ψατος με ἔως ἡμέρας ἐσίν. ἐρχεται
νῦξ, ὅτε ὁδεῖς δύνασται ἐργάζεσθαι.
5 Ὁταν ἐν τῷ κόσμῳ ὡς, φῶς εἴμι τῷ
ἔκστασι. Ταῦτα εἰπών, ἐπίλυσε χα-
μαὶ, καὶ ἐποίησε πηλὸν ἐκ τῆς πλύ-
σμάτος, καὶ ἐπέχρισε τὸν πηλὸν ἐπὶ¹
7 τοῦ ὄφθαλμος τῆς τυφλῆς. Καὶ
εἶπεν αὐτῷ· Τπαγε, νήψει εἰς τὴν
κολυμβηθράν τῆς Σιλωάμ, (ὁ ἐρμηνεύ-
εται, ἀπειλαμένος.) Ἀπῆλθεν δὲν καὶ
ἐνήψατο, καὶ ἥλθε βλέπων.

Und Jesus ging vorüber: und sahe
einen, der blindgeboren war.

2. Und seine jünger fragten ihn, und
sprachen: Meister, * wer hat gesündiget,
dieser, oder seine eltern, daß er ist blind
geboren? * Luc. 13, 2.

3. Jesus antwortete: Es hat weder
dieser gesündiget, noch seine eltern; son-
dern, daß* die werke Gottes offenbar
würden an ihm. * c. 11, 4.

4. Ich muß wirken die werke des,
der mich gesandt hat, so lange es tag ist:
es kommt die nacht, da niemand wirken
kann.

5. Dieweil ich bin in der welt, bin* ich
das licht der welt. * c. 1, 9. c. 8, 12.

6. Da er solches gesagt, * spülste er
auf die erde, und machte einen koth aus
dem speichel, und schmierete den koth auf
des blinden augen, * Marc. 8, 23.

7. Und sprach zu ihm: Gehe hin zu
dem* teich Siloha (das ist verdonket-
schet, gesandt) und wasche dich. Da ging
er hin, und wusch sich: und kam sehend.

* Neh. 3, 15.

II. 8. Die nachbarn, und die ihn zuvor ge-
sehen hatten, daß er ein bettler war, spra-
chen: Ist dieser nicht, der* da saß und bet-
telte? * Gesch. 3, 2.

9. Etliche sprachen, Er ißt: Etliche
aber, Er ist ihm ähnlich. Er selbst aber
sprach, Ich bins.

10. Da sprachen sie zu ihm: Wie sind
deine augen aufgethou? 11. Er

8 Οἱ ἐν γένεσιν καὶ οἱ θεωρεῖτες αὐ-
τὸν τὸ πρότερον ὅτι τυφλὸς ἐν, ἐλεγον·
Οὐχ ἔτος ἐσίν ὁ καθημένος καὶ προσα-
9 τῶν; Λλοι ἐλεγον. Οτι ἔτος
ἐσίν αὐλαὶ δέ· Οτι ὅμοιος αὐτῷ ἐσίν.
10 Εἰκόνος ἐλεγεν. Οτι ἐγώ εἴμι. Ε-
λεγον δὲν κατώ. Ηλας ἀνεψιθράσκον σε
οἱ ἀφεκλυσι;

11. Er antwortete, und sprach: Der mensch, der JESUS heißt, machte einen koth, und schmierete meine augen, und sprach; Gehe hin zu dem teich Siloah, und wasche dich. Ich ging hin, und wusch mich; und ward sehend.

12. Da sprachen sie zu ihm: Wo ist derselbige? Er sprach: Ich weiß nicht.

III. 13. Da führten sie ihn zu den Pharisäern, der weiland blind war.

14. (*Es war aber sabbath, da JESUS den koth machte, und seine augen öffnete.) *c. 5, 9.

15. Da fragten sie ihn abermal, auch die Pharisäer, wie er wäre sehend worden? Er aber sprach zu ihnen: Koth legte er mir auf die augen, und ich wusch mich, und bin nun sehend.

16. Da sprachen etliche der Pharisäer: Der mensch ist nicht von Gott, dienweil er den sabbath nicht hält. Die andern aber sprachen: Wie kann ein sündiger mensch solche zeichen thun? Und es ward eine zwietracht unter ihnen. *v. 31, 33.

17. Sie sprachen wieder zu dem blinden: Was sagest Du von ihm, daß er hat deine augen aufgethan? Er aber sprach: *Er ist ein prophet. *c. 4, 19. c. 6, 14.

IV. 18. Die Jüden glaubten nicht von ihm, daß er blind gewesen, und sehend worden wäre; bis daß sie rieffen den eltern des, der sehend war worden,

19. Fragten sie, und sprachen: Ist das euer sohn, welchen Ihr saget, er sey blind geboren? Wie ist er denn nun sehend?

20. Seine eltern antworteten ihnen, und sprachen: Wir wissen, daß dieser unser sohn ist, und daß er blind geboren ist;

21. Wie er aber nun sehend ist, wissen wir nicht; oder wer ihm hat seine augen aufgethan, wissen wir auch nicht. Er ist alt genug: fraget ihn, lasset ihn selbst für sich reden.

22. Solches sagten seine eltern, denn sie* furchten sich vor den Jüden. Denn die Jüden hatteh sich schon vereiniget, so iemand ihn für Christum bekennete, daß derselbige in den baum gethan würde.

*c. 7, 13.

23. Darum sprachen seine eltern: Er ist alt genug, fraget ihn.

Απεκρίθη ἐκεῖνος, καὶ εἶπεν· Ἀνθρώπος, λεγόμενος Ἰησος, πηλὸν ἐποίησε, καὶ ἐπέχρισέ με τὸν ὄφθαλμόν, καὶ εἶπε μοι· Τπάγε εἰς τὴν κολυμβήθραν τὴν Σιλοὰμ, καὶ γίψαι. Απελθὼν δὲ καὶ γίψαμενος, αὐτέλεψα. Εἰς που δὲν αὐτῷ· Πάτετος ἐκεῖνος; Λέγετε δὲν δίδετε.

Ἄγεσσιν αὐτὸν πρὸς τὸν Φαρισαῖον, τὸν ποτε τυφλὸν. Ήν δὲ σάββατον ὅτε τὸν πηλὸν ἐποίησεν ὁ Ἰησος, καὶ αὐτέλεψεν αὐτὸν τὸν ὄφθαλμόν. Πάλιν δὲν ἡρώτων αὐτὸν καὶ οἱ Φαρισαῖοι πῶς αὐτέλεψεν. Οὐ δὲ εἶπεν αὐτοῖς· Πηλὸν ἐπέθηκεν ἐπὶ τὸν ὄφθαλμόν μου, καὶ ἐνψάμην, καὶ βλέπω. Ελέγον δὲν ἐκ τοῦ Φαρισαϊων τινὲς· Οὗτος ὁ ἀνθρώπος δὲν εἴτι παρέτη τὴν Θεόν, ὅτι τὸ σάββατον δὲ τηρεῖ. Άλλοι ἔλεγον· Πᾶς δύναται ἀνθρώπος αἵματωλὸς τείναται σημεῖα ποιεῖν; Καὶ σχίσμα δὲν ἐν αὐτοῖς. Λέγεται τῷ τυφλῷ πάλιν· Σὺ τί λέγεις περὶ αὐτοῦ, ὅτι ἡνοιξέ σοι τὸν ὄφθαλμόν; Οὐ δὲ εἶπεν· ὅτι πρεσφῆτης εἶναι. Οὐκ ἐπέτησεν δὲν οἱ Ἰεδαῖοι περὶ αὐτοῦ ὅτι τυφλὸς δὲν, καὶ αὐτέλεψεν, ἔως ὅτε ἐφώνησαν τὸν γονεῖν αὐτὸν τὴν αὐτέλεψαντος.

Καὶ ἡρώτησαν αὐτοὺς, λέγοντες· Οὗτος ἐστιν ὁ νιός ὑμῶν, διὸ ὑμεῖς λέγετε ὅτι τυφλὸς ἐγεννήθη; πῶς δὲν ἀρέται βλέπει; Απεκρίθησαν αὐτοῖς οἱ γονεῖς αὐτοῦ, καὶ εἶπον· Οὕτως δὲν ὅτι διάτος ἐστιν ὁ νιός ὑμῶν, καὶ διὰ τυφλὸς ἐγεννήθη. Πᾶς δὲ 21 νῦν βλέπει, διὸ οὐδαμεν· οὐδὲ τίς ἡνοιξεν αὐτὸν τὸν ὄφθαλμόν, ημεῖς διὸ οὐδαμεν· αὐτὸς ἡλικιον ἔχει, αὐτὸν ἐρώτησατε· αὐτὸς περὶ αὐτοῦ λαλήσει. Ταῦτα εἶπον οἱ γονεῖς αὐτοῦ, ὅτι ἐφοβήσαντο τὸν Ἰεδαῖον· ηδὴ γάρ συνετέθεντο οἱ Ἰεδαῖοι, οὐαὶ ἐάν τις αὐτὸν ὀμολογήσῃ Χριστὸν, αποστατάγματος γένεται. Διὰ τότε οἱ γονεῖς αὐτοῦ ἐπέποντο· οὐδὲ τὴν ἡλικιον ἔχει, αὐτὸν ἐρώτησατε.

- 24 Εφώνησαν ἐν ἑκάπερ τὸν ἀνθρώπον ὃς ἦν τυφλός, καὶ ἔπον αὐτῷ Δός δέξαν τῷ Θεῷ ἡμεῖς οἴδαμεν ὅτι ὁ ἀνθρώπος ὃς ἀμαζονός τωλός ἐστιν.
- 25 Ἀπεκρίθη ἐν ἑκαπερούσῃ, καὶ ἔπειτα. Εἰ ἀμαζονός ἐστιν, ἐκ οἵδας ἐν οἴδας, ὅτι τυφλός ἐν, ἄρτι βλέπω. Εἶπον δὲ αὐτῷ πάλιν· τί ἐποίησέ σοι; πῶς ἤνοιξέ σε;
- 27 τὰς ὄφθαλμάς; Ἀπεκρίθη αὐτοῖς· Εἶπον ἴμιν ἥδη, καὶ ἐκ ηκόσατε· τί πάλιν θέλετε ἀκέειν; μὴ καὶ ὑμεῖς θέλετε αὐτὸς μαθητάς γενέσθαι;
- 28 Ἐλοιδρογοναν ἐν αὐτὸν, καὶ ἔπον. Σὺ εἶ μαθητής ἐκείνος· ἡμεῖς δὲ τὰς
- 29 Μωσέως ἐσμὲν μαθητάς. Ἡμεῖς οἴδαμεν ὅτι Μωσῆς λελάληκεν ὁ Θεός· Τέτοιν δὲ ἐκ οἵδαμεν πόθεν ἐστιν.
- 30 Ἀπεκρίθη ὁ ἀνθρώπος, καὶ εἶπεν αὐτοῖς· Ἐν γὰς τέτῳ θαυμασόν ἐστιν; ὅτι ὑμεῖς ἐκ οἵδατε πόθεν εἰσιν, καὶ τὸ θέλημα αὐτὸς ποιῶ, τέτῳ ἀκέει.
- 31 αἰνέωντες με τὰς ὄφθαλμάς. Οἴδαμεν δέ ὅτι ἀμαζονός ὁ Θεός ἐκ οἴκει· αὐτὸν εἶτα τις θεοσεῖς ἦν, καὶ τὸ θέλημα αὐτὸς ποιῶ, τέτῳ ἀκέει.
- 32 Ἐκ τῆς αἰώνος ἐκ ηκόδη ὅτι ἤνοιξε τις ὄφθαλμάς τυφλῶν γεγεννημένων.
- 33 Εἰ μὴ ἦν ὁ τοῦ παρὰ Θεός, ἐκ ήδου νοστο ποιεῖν γάρ.
- 34 νοστο ποιεῖν γάρ. Ἀπεκρίθησεν, καὶ ἔπειτα αὐτῷ· Ἐν ἀμαζονίας οὐ ἐγεννήθης ὄλος, καὶ οὐ διδάσκεις ἡ-
- 35 μᾶς; Καὶ ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω. Ἡκεσεν ὁ Ἰησὸς ὅτι ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω· καὶ εὐρών αὐτὸν, εἶπεν αὐτῷ· Σὺ πισεύεις εἰς τὸν νέον τῷ Θεῷ;
- 36 Ἀπεκρίθη ἐκεῖνος, καὶ ἔπειτα· Τις εἰς,
- 37 Κύριε, ἵνα πισεύσω εἰς αὐτόν; Εἶπε δὲ αὐτῷ ὁ Ἰησὸς· Καὶ ἐώρακας αὐτὸν, καὶ ὁ λαλῶν μετὰ σοῦ, ἐκεῖνος εἰστιν. Οὐ δέ ἐφη· Πισεύω,
- 39 Κύριε· καὶ προσεκύνησεν αὐτῷ. Καὶ ἔπειτα ὁ Ἰησὸς· Εἰς κοίμα ἐγώ εἰς τὸν κόσμον τέτοιν ἥλιθον, ἵνα εἰ μὴ βλέποντες βλέπωσι, καὶ οἱ βλέποντες τυφλοὶ γένωνται.

V.24. Da riefen sie zum andern und dem menschen, der blind gewesen war, und sprachen zu ihm: Gib Gott die Ehre! Wer wissen, daß dieser mensch ein sündiger ist.

25. Er antwortete, und sprach: Wer ein sündiger, das weiß ich nicht; Eines weiß ich wohl, daß ich blind war, und dir nun sehend.

26. Da sprachen sie wieder zu ihm: Was thät er dir? Wie thät er deine augen auf?

27. Er antwortete ihnen: Ich habe euch ja gesagt, habt ihres nicht gehöret? Was wollet ihres abermai hören? Wollt Ihr auch seine jünger werden?

VI.28. Da fluchten sie ihm, und sprachen: Du bist kein jünger; Wir aber sind Moisis jünger;

29. Wir wissen, daß Gott mit Moise geredet hat; diesen aber wissen wir nicht, von wannen er ist. *c. 8, 14.

30. Der mensch antwortete, und sprach zu ihnen: Das ist ein wunderlich ding, daß Ihr nicht wisset, von wannen er sey; und er hat meine augen aufgethan.

31. Wir wissen aber, daß Gott die sündiger nicht höret: sondern so iemand gottesfürchtig ist, und thut seinen willen, den höret er. *Hiob 27, 9. c. 35, 13.

Pf. 66, 18. Spr. 15, 29. c. 28, 9. Es. 1, 15.

32. Von der welt an ist's nicht erhöret, daß iemand einem gebornen blinden die augen aufgethan habe.

33. Ware dieser nicht von Gott, er könnte nichts thun. *v. 16.

34. Sie antworteten, und sprachen zu ihm: Du bist ganz in sünden geboren, und lehrest uns? Und ließen ihn hinaus.

VII.35. Es kam vor Jesum, daß sie ihn ausgestossen hatten. Und da er ihn fand, sprach er zu ihm: Glaubest Du an den Sohn Gottes?

36. Er antwortete, und sprach: Herr, welcher ist's, auf daß ich an ihn glaube?

37. Jesus sprach zu ihm: Du hast ihn gesehen; und *der mit dir redet, der ist's. *c. 4, 26.

38. Er aber sprach: Herr, ich glaube. Und betete ihn an.

VIII.39. Und Jesus sprach: Ich bin zum gericht auf diese welt kommen; auf daß, die da nicht sehen, sehend werden, und *die da sehen, blind werden. *Matth. 13, 13.

40. Und

40. Und solches höreten etliche der Καὶ ἤκουσαν ἐκ τῶν Φαρισαίων ταῦτα οἱ 40
Pharisaer, die bey ihm waren, und spra- ὄντες μετ' αὐτῷ, καὶ εἶπον αὐτῷ· Μὴ
chen zu ihm: Sind Wir denn auch blind? καὶ ἡμεῖς τυφλοὶ ἐσμεν; Εἶπεν 41

41. Jesus sprach zu ihnen: Wäre- αὐτοῖς ὁ Ἰησὸς· Εἰ τυφλοὶ ἦτε, ἐγὼ δὲ
ihr blind, so hättest ihr keine sünde; nun εἴχετε ἀμαρτίαν· νῦν δὲ λέγετε· Οὐτι
ihr aber sprechet, wie sind sehend, bleibtet *c. 15, 22.
eure sünde. βλέπομεν· ή ἐν ἀμαρτίᾳ ὑμῶν μένει.

Das X. Capitel.

I. Christus lehret vom hirtenamt. II. Er selbst ein hirte. III. Ungleiche urtheile darüber.

IV. Kirchweih-predigt. V. Stein-dance. VI. Flucht.

(Evangelium am Sonntage Misericordias Domini.)

Waehrlich, wahrlich, ich sage euch: Wer nicht zur thür hinein gehet in den schaffstall, sondern steiget anderswo hinein, der ist ein dieb und ein mörder.

2. Der aber * zur thür hinein gehet, der ist ein hirte der schafe. * c. 14, 6.

3. Demselbigen thut der thürhüter auf, und die schafe hören seine stimme: und er ruffet seinen schafen * mit namen, und führet sie aus. * Es. 43, 1.

4. Und wenn er seine schafe hat ausgelassen, gehet er vor ihnen hin: und die schafe folgen ihm nach, denn sie kennen seine stimme.

5. Einem fremden aber folgen sie nicht nach, sondern fliehen von ihm: denn sie kennen der fremden stimme nicht.

6. Diesen spruch sagte Jesus zu ihnen: Sie * vernahmen aber nicht, was es war, das er zu ihnen sagte. * Marc. 9, 32.

7. Da sprach Jesus wieder zu ihnen: Wahrlich, wahrlich, ich sage euch, Ich bin die thür zu den schafen.

8. Alle, die vor mir kommen sind, * die sind diebe und mörder gewesen: aber die schafe haben ihnen nicht gehorchet.

* Jer. 23, 2.

9. Ich bin die thür: so iemand durch mich eingehet, der wird selig werden, und wird ein und ausgehen, und zweide finden.

10. Ein dieb kommt nicht, denn daß er stehle, wurge und umbringe.

11. Ich bin kommen, daß sie das leben und * volle grüge haben sollen. } * Ps. 23, 1.

(Evangelium am sonntage Misericordias Domini.)

11. 12. **S**ter hirte * ein guter hirte: ein gu-

ter hirte läßt sein leben für die schafe. Ein mietling aber, der nicht hirte ist, des die schafe nicht eigen sind, siehet den wolf kommen, und verläßet die

Aμὴν ἀκείνῳ λέγω ὑμῖν, οὐ μὴ εἰσερχόμενος διὰ τῆς Θύρας εἰς τὴν αὐλὴν τῶν προθάτων, ἀλλὰ ἀναβαίνων ἀλλαχόθεν, ἐκεῖνος κλέπτης ἐστὶ καὶ ληστής.

Οὐ δὲ εἰσερχόμενος διὰ τῆς 2 Θύρας, ποιμὴν ἐστὶ τῶν προθάτων.

Τέτω ὁ Θύρωρος αὐτοῖς, καὶ τὰ πρό 3 Σατα τῆς Φωνῆς αὐτῷ ἀκέβει· καὶ τὰ ιδια πρόεκτα καλεῖ κατ' ὄνομα, καὶ ἔξαγει αὐτά.

Καὶ σταύ τὰ ιδια 4 πρόεκτα ἐκβάλλει, ἔμπροσθεν αὐτῶν πορεύεται· καὶ τὰ πρόεκτα αὐτῶν ἀκολουθεῖται, ὅτι οἴδασι τὴν Φωνὴν αὐτῷ.

Αλλοτρίῳ δὲ & μὴ ἀκολουθώσων, ἀλλὰ 5 Φευξονται ἀπ' αὐτῷ· ὅτι εἰκῇ οἴδασι τὰν ἀλλοτρίων τὴν Φωνήν. Ταύτην τὴν παρομίων εἴπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησὸς· ἐκεῖνοι δὲ εἰκῇ ἔγγωσαν τίνα ἥν 6 ἀ ἐλάσσεις αὐτοῖς.

Εἶπεν δὲν πάλιν αὐτοῖς ὁ Ἰησὸς· Τι 7 Αμὴν ἀκην λέγω ὑμῖν, ὅτι ἔγώ εἰμι ἡ Θύρα τῶν προθάτων. Πάρτες 8

εσσοι πρὸ ἐμὲ ἥλθον, κλέπται εἰσὶ καὶ λησταί· ἀλλὰ εἰκῇ ηκεῖσαν αὐτῶν τὰ πρόεκτα.

Ἐγώ εἰμι ἡ Θύρα· δι 9 ἐμὲ ἔαν τις εἰσέλθῃ, σαθησται· καὶ εἰσελεύσεται καὶ ἔξελεύσεται, καὶ νομίνῳ ἔνεργεις. 10

Ο κλέπτης εἰκῇ ἔρχεται εἰς μὴ ικέψῃ καὶ θύσῃ καὶ απολέσῃ· ἔγώ ἥλθον ικανὸν ἔχωσι, 11

περισσόν ἔχωσιν. 12 Εγώ εἰμι ὁ ποιμὴν ὁ κα-

λός· ὁ ποιμὴν ὁ καλὸς τὴν ψυχὴν αὐτῷ τιθησιν ὑπὲρ τῶν προθάτων. Οὐ μι-

θωτὸς δέ, καὶ εἰκῇ ποιμὴν, εἰκῇ εἰσὶ τὰ πρόεκτα ιδια, θεωρεῖ τὸν λύκον ἔρχομενον, καὶ αἰδίνει scha-
hū 2

τὰ πρόβατα, καὶ Φεύγει· καὶ ὁ λύκος αἴρας αὐτά, καὶ σκορπίζει ταῖς πρόβατα. Οὐδὲ μιδωτὸς Φεύγει, ὅτι μιδωτὸς ἐστιν, καὶ ἡ μέλει αὐτῶν περὶ τῶν πρόβατων. Εὗγὼ εἰμι ὁ ποιμὴν ὁ καλὸς, καὶ γυνάκων τὰς ἔμας, καὶ γυνάκων υπὸ τῶν ἔμων. — Κατθώς γυνάκες με ὁ πατήρ, καργὸς γυνάκων τὸν πατέρα· καὶ τὴν ψυχὴν με τῷ πιθηκῷ υπὲρ τῶν πρόβατων. Καὶ ἀλλα πρόβατα ἔχω ἀπὸ ἐσίν ἐκ τῆς αὐλῆς ταύτης· κακεῖνα με δεῖ αγαγῆν· καὶ τῆς Φωνῆς με αἴστεσσι· καὶ γενήσεται μίσα ποιμῆν, εἰς ποιμῆν. Διὰ τέτοῦ ὁ πατήρ με ἀγαπᾷ, ὅτι ἔγὼ τῷ πιθηκῷ τὴν ψυχὴν με, ἵνα πάλιν λάβω αὐτήν. Οὐδεὶς αἴρει αὐτὴν ἀπὸ ἔμων· ἀλλ' ἔγὼ τῷ πιθηκῷ αὐτήν ἀπὸ ἔμαυτοῦ. ἔχοντας ἔχω θεῖναι αὐτὴν, καὶ ἔχοντας ἔχω πάλιν λαβεῖν αὐτήν. ταύτην τὴν ἐντολὴν ἔλαβον αὐτήν. παρὰ τῷ πατέρος με. Σχίσμα ἐν πάλιν ἔγενετο ἐν τοῖς Ἰudeis διὰ τὸ τὸπος λόγως τέττας. Ελεγον δὲ πολλοὶ ἔξι αὐτῶν· Δαιμόνιον ἔχει, καὶ μάνεται· τί αὐτῷ ἀκετεῖ; Άλλοι ἔλεγον· Ταῦτα τὰ ἄγνωτα ἐκ τοῦ δαιμονιζομένου· μὴ δαιμονιον δύναται τοφλῶν ἀφθαλμὸς ἀνοιγειν; 22 Εγένετο δὲ τὰ ἔγκακινα ἐν τοῖς Ἰudeis ροσολύμοις, καὶ χειρῶν ἦν. Καὶ περιεπάτει ὁ Ἰησος ἐν τῷ iερῷ ἐν τῇ 24 σοῇ τῷ Σολομῶντος. Εκύκλωσαν ἐν αὐτὸν οἱ Ἰudei, καὶ ἔλεγον αὐτῷ· Εας πότε τὴν ψυχὴν ὑμῶν αἴρεις; εἰ σὺ εἶ ὁ Χριστός, εἰπὲ ἡμῖν παρένοια. Απεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησος· Εἶπον ὑμῖν, καὶ ἡ πισεύετε· τὰ ἔργα ἃ ἔγὼ ποιῶ ἐν τῷ ἀνόμοτι τῷ πατέρῳ με, ταῦτα μαζέψετε· 26 περὶ ἔμων· Άλλοι ὑμεῖς ἡ πισεύετε· ἡ γάρ ἐσε ἐκ τῶν πρόβατων τῶν ἔμων, καθὼν εἶπον ὑμῖν. Τὰ πρόβατα τὰς ἔμας τῆς Φωνῆς με αἴστεσσι, καργὸς γυνάκων αὐτά, καὶ αἰκονιζόσθαι μοι·

schafe, und fleucht: und der wolf erschreckt und zerstreut die schafe.

* Ps.23, 1. Ps.80, 2. Ps.40, 21. Eph. 34, 11 - 23. c. 37, 24, 1 Pet.2, 25. † Joh.15, 13.

13. Der wietling aber fleucht: denn er ist ein mietling, und achet der schafe nicht.

14. Ich bin ein guter Hirte, und er kennt die meinen, und bin bekannt den meinen,

* 2 Tim. 2, 19.

15. Wie mich mein Vater kennt, und Ich * kenne den Vater: und ich lasse mein Leben für die schafe.

* c. 5, 46.

16. Und ich habe * noch andere schafe, die sind nicht aus diesem stalle. Und dieselben muss ich herführen: und sie werden meine stimme hören, und wird Eine heerde und Ein hirte werden.] * Mich.2, 12.

17. Warum liebet mich mein Vater, daß Ich mein Leben lasse, auf daß ichs wieder nehme.

18. Niemand nimt es von mir, sondern Ich lasse es von mir selber. Ich habe es macht zu lassen, und habe es macht wieder zu nehmen. * Solches gebot habe ich empfangen von meinem Vater.

* c. 14, 31.

III. 19. Da ward aber eine zwietracht unter den Jüden über diesen worten. * c. 7, 43.

20. Viel unter ihnen sprachen: * Er hat den teufel, und ist unsinnig; was höret ihr ihm zu? * c. 7, 20. c. 8, 48, 52.

21. Die andern sprachen: Das sind nicht worte eines besessenen; kann der teufel auch der blinden augen aufthun?

IV. 22. Es war aber * kirchweihe zu Jerusalem, und war winter. * 1 Macc. 4, 59.

23. Und Jesus wandelte im tempel, in der * halle Salomonis. * 1 Kön. 6, 3.

24. Da umringeten ihn die Jüden, und sprachen zu ihm: Wie lange hältst du unsere seelen auf? Bist Du Christus, so sage es uns frey heraus.

* c. 16, 29.

25. Jesus antwortete ihnen: Ich habe es euch gesagt, und ihr glaubet nicht. Die werke, die Ich thue in meines Vaters name, die * zeugen von mir.

* c. 5, 36.

26. Aber Ihr * glaubet nicht: denn ihr seyd meiner schafe nicht, als ich euch gesagt habe.

* c. 8, 45.

27. Denn * meine schafe hören meine stimme, und Ich * kenne sie, und sie folgen mir:

* c. 8, 47.

28. Und

28. Und Ich gebe ihnen das ewige Leben; und sie werden nimmermehr umkommen, und niemand wird sie mit aus meiner Hand reissen.

29. Der Vater, der sie mir gegeben hat, ist größer denn alles; und niemand kann sie aus meines Vaters Hand reissen. *c. 14, 28.

30. Ich und der Vater sind eins.

V. 31. Da haben die Juden abermal Stein auf, daß sie ihn steinigten.

32. Jesus antwortete ihnen: Viel guter Werke hab ich euch erzeuget von meinem Vater; um welches Werk unter denselbigen steiniget ihr mich?

33. Die Juden antworteten ihm, und sprachen: Um des guten Werks willen steinigen wir dich nicht; sondern um der Gotteslästerung willen, und daß du ein Mensch bist, und machest dich selbst einen Gott.

34. Jesus antwortete ihnen: Stehet nicht geschrieben* in eurem Gesetz; Ich habe gesagt, ihr seid Götter? *Ps. 82, 6.

35. So er die Götter nennt, zu welchen das Wort Gottes geschehe; und die Schrift kann doch nicht gebrochen werden:

36. Sprechet Ihr denn zu dem, den der Vater geheiligt und in die Welt gesandt hat; Du lästerrst Gott, darum, daß ich sage, Ich bin Gottes Sohn? *c. 5, 17, 20.

37. Thue ich nicht die Werke meines Vaters, so glaubet mir nicht.

38. Thue ich sie aber, *gläubet doch den Werken, wollt ihr mir nicht glauben: auf daß ihr erkennet und glaubet, daß der Vater in mir ist, und Ich in ihm.* c. 14, 11. VI. 39. Sie suchten abermal ihn zu greifen, aber* er entging ihnen aus ihren Händen. *c. 8, 59. Euc. 4, 30.

40. Und zog hin wieder jenseit des Jordans an den Ort, da Johannes vorhin getauft hatte; und blieb alda.

41. Und viel kamen zu ihm, und sprachen: Johannes thät kein Zeichen; aber alles, was Johannes von diesem gesagt hat, das ist wahr.

42. Und* glaubten alda viel an ihn.*c. 8, 30.

Das XI. Capitel.

I. Lazarus wird frant. II. Christus reiset zu ihm. III. Gebet von ihm; IV. Kommt nach Bethanien; V. Sein willkommen. VI. Lebendigmachung.

Es lag aber einer frant, mit Namen Lazarus, von Bethania, in dem Flecken

Kαρυώ ζωὴν αἰώνιον διδώμεις αὐτοῖς, καὶ 28
& μὴ απόλαυσιν εἰς τὸν οὐρανόν, καὶ
Ἐχει αἴρασθαι τὸν αὐτὸν ἐκ τῆς χειρὸς

μη, μέγαν πάντων ἐστιν καὶ ἀδεῖς δύ-

νεσται αἴρασθαι ἐκ τῆς χειρὸς τῷ πα-

τρόπῳ μη. Ἐγὼ καὶ ὁ πατήρ ἐν 30
ἔσμεν. Ἐβάπτοσαν δὲν πάλιν Λ- 31

Θεοὺς οἱ Ἰεράρχαι, ἵνα λατάσωσιν αὐ-

τόν. Ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς 32

Πολλὰ καλὰ ἔργα ἔδειξα ὑμῖν ἐκ τῷ
πατρὸς μη διὰ ποιοῦ αὐτῶν ἔργου

λαταρεύει με; Ἀπεκρίθησαν αὐ- 33

τῷ οἱ Ἰεράρχαι, λέγοντες· Περὶ καλῶν
ἔργων & λαταρεύοντος σε, αὐτοὶ περὶ

Βλασφημίας, καὶ ὅτι σὺ αὐθεωπος
ῶν, ποιεῖς σεαυτὸν Θεόν. ΑΠΕ- 34

κρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· Κύκλῳ ἐστι γε-

γραμμένον ἐν τῷ νόμῳ ὑμῶν. Ἐγὼ
εἶπα, Θεοί ἐστε; Εἰ ἐκείνοις ἐπει 35

Θεοῖς, πρὸς δὲν ὁ λόγος τῷ Θεῷ
ἐγένετο, καὶ & δύναται λαταρεύειν ἡ γρα-

φή. Οὐ δὲ πατήρ πήγασε, καὶ 36
ἀπέσειλεν εἰς τὸν κόσμον, ὑμεῖς λέ-

γετε· Ὁτι βλασφημεῖς, ὅτι ε-
ποιοῦν, οὐδὲ τῷ Θεῷ εἰμι; Εἰ δὲ 37

ποιῶ τὰ ἔργα τῷ πατρός μη, μὴ
πιστεύετε μοι. Εἰ δὲ ποιῶ, καὶ 38

μοι μὴ πιστεύετε, τοῖς ἔργοις πιστεύ-

σατε· ἵνα γνῶτε καὶ πιστεύσητε, ὅτι
ἐν ἐμοὶ ὁ πατήρ, καὶ γὰρ ἐν αὐτῷ.

Ἐζήτεν δὲν πάλιν αὐτὸν πιάσαι· καὶ 39
ἐξῆλθεν ἐκ τῆς χειρὸς αὐτῶν.

Καὶ ἀπῆλθε πάλιν πέροι τῷ Ιο- 40

δάνῳ, εἰς τὸν τόπον ἐπει ἦν Ἱωάννης
τὸ πρῶτον Βαστίζων· καὶ ἐμεινεν ἐκεῖ.

Καὶ πολλοὶ ἡλθον πρὸς αὐτὸν, καὶ 41
ἔλεγον· Ὁτι Ἱωάννης μὲν σημεῖον ἐπο-
ιησεν ἀδέν· πάντα δὲ ἔσται ἐπειν Ἱωάν-

νῆς περὶ τέττας, αἱλαγῆ ἦν. Καὶ 42
ἐπισευσαν πολλοὶ ἐκεῖ εἰς αὐτὸν.

Hν δέ τις ἀδενῶν Λάζαρος ἦ-
το πό Βηθανίας. ἐκ τῆς καρποῦ

Μαρίας καὶ Μαρθας τῆς αἰδελοφῆς
 2 αὐτῆς. (Ἡν δὲ Μαρία ἦν αἱδει-
 ψυχαῖς τὸν Κύριον μόνων, καὶ ἐκμά-
 χαῖς τὰς πόδας αὐτῆς ταῖς θερμαῖς
 αὐτῆς· ἡς ὁ αἰδελόφος Λάζαρος ηὔδε-
 3 νε.) Απέστειλαν ἐν αἷς αἰδελοφῷ
 πρὸς αὐτὸν, λέγονται· Κύριε, οἶδε, ὃν
 4 φίλεις, αἰδενεῖ. Ακέστας δὲ ὁ Ἰη-
 σοῦς, εἶπεν· Αὕτη ἡ αἰδενεῖα ἡνὶ ἔστι πρὸς
 Σάβατον, αλλὰ ὑπὲρ τῆς δοξῆς τῷ Θεῷ,
 ἵνα δοξασθῇ ὁ υἱὸς τῆς Θεᾶς διὰ αὐ-
 5 τῆς. Ἡγάπτε δέ ὁ Ἰησὸς τὴν
 Μαρθανήν, καὶ τὴν αἰδελοφὴν αὐτῆς,
 6 καὶ τὸν Λάζαρον. Οὐ δὲ ἤκα-
 σεν ὅτι αἰδενεῖ, τότε μὲν ἔμενεν ἐν
 7 ὧ ἦν τόπῳ δύο ἥμέρας. Ἐπε-
 τα μετὰ τότο λέγει τοῖς μαθηταῖς·
 8 Ἄγωμεν εἰς τὴν Ἱερουσαλήμ πάλιν. Λέ-
 γεταιν αὐτῷ οἱ μαθηταί· Παῦτι, νῦν
 ἐγένετο σε λιθανάσι οἱ Ἱεραῖς, καὶ
 9 πάλιν ὑπάγεις ἔκει· Ἀπεκρίθη
 ὁ Ἰησὸς· Οὐχὶ δώδεκά εἰσιν ὥραι τῆς
 ἥμέρας; ἕάν τις περιπατᾷ ἐν τῇ ἥμέ-
 ρᾳ, καὶ προσκόπλει· ὅτι τὸ φῶς τῆς
 10 κοσμίας τέττα βλέπει. Εάν δέ τις
 περιπατᾷ ἐν τῇ νυκτὶ, προσκόπλει·
 11 ὅτι τὸ φῶς ἐκεῖνον ἐν αὐτῷ. Ταῦ-
 τα ἔπει· καὶ μετὰ τότο λέγει αὐ-
 τοῖς· Λάζαρος ὁ φίλος ἡμῶν νεκρόψυ-
 τας· αἱλλα πορεύομεν ἵνα ἐζυπνίωσον αὐ-
 12 τὸν. Εἶπον δὲ οἱ μαθηταὶ αὐ-
 τῷ· Κύριε, εἰ νεκρίψυτο, σωθήσεται.
 13 Εἰέντεις δὲ ὁ Ἰησὸς περὶ τῆς θανάτου
 αὐτῶν· ἐκεῖνοι δὲ ἐδόξαν ὅτι περὶ τῆς
 14 κομήσεως τῆς ὑπνίας λέγει. Τότε
 δὲ ἔπειται αὐτοῖς ὁ Ἰησὸς παρέβοιται·
 15 Λάζαρος ἀπέθανε·· Καὶ χαιρῶ δι'
 ὑμᾶς, (ἵνα πιστεύσητε,) ὅτι ἐκ τῆς ἥμερης,
 16 ἔκει· αἱλλα ἄγωμεν πρὸς αὐτὸν. Εἰ-
 πεν δὲ Θωμᾶς, ὁ λεγόμενος Διδύμος,
 τοῖς συμμαθηταῖς· Ἄγωμεν καὶ ἥμεῖς,
 ἵνα ἀποθάνωμεν μετ' αὐτῷ.
 17 Ἐλθὼν δὲ ὁ Ἰησὸς, εὗρεν αὐτὸν
 τέσσαρας ἥμέρας ἥδη ἔχοντας ἐν τῷ
 μνημείῳ.

* Maria, und ihrer schwester Martha.
 * Luc. 10, 38. 39.

2. (Maria aber war, "die den Herrn
 gefalbet hatte mit salben, und seine süße
 getrocknet mit ihremhaar, derselben
 bruder Lazarus lag frant.) * c. 12, 3.
 Matth. 26, 7. Marc. 14, 3. Luc. 7, 38.

3. Da sandten seine schwester zu ihm,
 und ließen ihm sagen: Herr, siehe, da
 du sieb hast, der liegt frant.

4. Da Jesus das hörte, sprach er:
 Die frantheit ist nicht gün'tide, sondern
 zur * ehre Gottes, daß der Sohn Gottes
 dadurch geehret werde. * c. 9, 2.

5. Jesus aber hörte Martha sie,
 und ihre schwester, und Lazarus.

II. 6. Als er nun hörte, daß er frant
 war: blieb er zweien tage an dem ort, da
 er war.

7. Darnach spricht er zu seinen jüngern:
 lasset uns wieder in Judäam ziehen.

8. Seine jünger sprachen zu ihm: Mei-
 ster, jenes mal wolten die Jüden * dich
 steinigen, und du willst wieder dahin gie-
 hen? * c. 8, 59.

9. Jesus antwortete: Sind nicht des
 tages zwölf stunden? Wer des tages wan-
 delt, der stößet sich nicht: denn er sieht
 das licht dieser welt. * c. 9, 4. Luc. 13, 32.

10. Wer aber des nachts wandelt, der
 stößet sich: denn es ist kein licht in ihm.

III. 11. Solches sagte er, und darrach
 spricht er zu ihnen: Lazarus, unser freund,
 * schlafst; aber ich gehe hin, daß ich ihn
 aufwecke. * Matth. 9, 24.

12. Da sprachen seine jünger: Herr,
 schlafest er, so wirds besser mit ihm.

13. Jesus aber sagte von seinem tode:
 Sie meineten aber, er redete vom leibli-
 chen schlaff.

14. Da sagte es ihnen Jesus frey her-
 aus: Lazarus ist gestorben;

15. Und ich bin froh um euret willen,
 daß ich nicht da gewesen bin, auf daß
 ihr glaubet; aber lasset uns zu ihm zie-
 hen.

16. Da sprach Thomas, der da genen-
 net ist zwilling, zu den jüngern: Lasset uns
 mit ziehen, daß wir mit ihm sterben.

IV. 17. Da kam Jesus, und fand ihn,
 daß er schon vier tage im grabe gelegen
 war.

18. (Bethania aber war nahe bei Jerusalem, bei funfzehn feldwegen.)

19. Und viel Jüden waren zu Martha und Maria kommen, sie zu trösten über ihrem bruder.

V. 20. Als Martha nun hörte, daß Jesus kommt: gebet sie ihm entgegen, Maria aber blieb daheim sitzen.

21. Da sprach Martha zu Jesu: Herr, wärst du hier gewesen, mein bruder wäre nicht gestorben;

22. Aber ich weiß auch noch, daß, was du bittest von Gott, das wird dir Gott geben.

23. Jesus spricht zu ihr: Dein bruder soll auferstehen.

24. Martha spricht zu ihm: Ich weiß wohl, daß er * auferstehen wird in der auferstehung am jüngsten tage.

* c.5,29. c.6,40. Luc. 14,14. Dan. 12,2.

25. Jesus spricht zu ihr: Ich bin die auferstehung und das leben. Wer an mich glaubet, * der wird leben, ob er gleich stirbe.

* c. 14, 6.

26. Und wer da lebet, und glaubet an mich, der wird nimmermehr sterben. Gläubest du das?

27. Sie spricht zu ihm: Herr, ja, Ich glaube, daß Du bist Christus der Sohn Gottes, der in die welt kommen ist.

28. Und da sie das gesagt hatte, ging sie hin, und rieß ihrer schwester Maria heimlich, und sprach: Der meister ist da, und ruffet dir.

29. Dieselbige, als sie das hörte, stund sieilend auf, und kam zu ihm.

30. Denn Jesus war noch nicht in dem flecten kommen: sondern war noch an dem ort, da ihm Martha war entgegen kommen.

31. Die Jüden, die bei ihr im hause waren, und trösteten sie, da sie sahen Mariam, daß sie eilend aussandt und hinaus ging, folgerten sie ihr nach, und sprachen: Sie geht hin zum grabe, daß sie daselbst weine.

32. Als nun Maria kam, da Jesus vor, und sahe ihn, fiel sie zu seinen füssen, und sprach zu ihm: Herr, wärst du hier gewesen, mein bruder wäre nicht gestorben.

VI. 33. Als Jesus sie sahe weinen, und die Jüden auch weinen, die mit ihr kamen; ergrimmte er im geist, und betrübte ich selbst.

(³Hv. dē ἡ Βηθανία ἦγετο τῶν λίμνων, ὡς απὸ σαδικῶν δέκαπεντε.)

Kαὶ παλλοὶ ἐκ τῶν Ἰσδαίων ἐληλύθοσαν πρὸς τὰς περὶ Μάρθαν καὶ Μαρίαν,

ἵνα παρεμφεντονται αὐταῖς περὶ τῆς ἀδελφῆς αὐτῶν.

Ἐν ἡ Μάρθα ὡς μήσον ὅτι ὁ Ἰησὸς ἔρχεται, ὑπήντησεν αὐτῷ Μαρίας ὃτι ἐν τῷ σκαριῷ ἐκαθέσθη.

Εἶπεν δὲ ἡ Μάρθα πρὸς τὸν Ἰησόν· Κύριε, εἰ ἡσθίει, ὁ ἀδελφός μας ἐκ τοῦ ἑτερύκηνει.

Ἄλλα καὶ νῦν ὅταν ὅτι ὅτες σοι ὁ Θεός.

Λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησὸς· Λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησὸς σ. 23.

Ανασήσεται ὁ ἀδελφός σου. Λέγει αὐτῷ Μάρθα· Οἶδα ὅτι ανασήσεται ἐν τῇ αναστάσει ἐν τῇ ἔχατῃ ἥμέρᾳ.

Εἶπεν δὲ αὐτῇ ὁ Ἰησὸς· Εγὼ εἰμί ἡ αναστάσις καὶ ἡ ζωὴ ὁ πισεύων εἰς ἐμὲ, πᾶν ἀποδάνη, σησεται.

Καὶ πᾶς ὁ ζῶν καὶ πρὸς τὸν ζεύων εἰς ἐμὲ, καὶ μὴ ἀποδάνη εἰς τὸν αἰώνα. Πισεύεις τόπο; Λέγει αὐτῷ τῷ Ναὶ Κύριε· ἐγὼ πεπισευκα, ὅτι σὺ εἶ ὁ Χριστός ὁ νιὸς τῷ Θεῷ, ὁ εἰς τὸν κόσμον ἔρχομενος.

Καὶ ταῦτα εἶπεν αὐτῇ Λαζάρῳ, καὶ ἐφώνησε Μαρίαν τὴν ἀδελφὴν αὐτῆς λαζαρο, εἰπεσσα.

Ο διδάσκαλος πάρεστι, καὶ φωνεῖ σε. Εκείνη ὡς ἤκουσεν, ἐγένετο ταχὺ, καὶ εἶπεν πρὸς αὐτὸν.

(Οὕπω δὲ 30 εἰληλύθει ὁ Ἰησὸς εἰς τὴν κώμην ἀλλ' ἦν ἐν τῷ τόπῳ ὅπερ ὑπήντησεν αὐτῷ ἡ Μάρθα.)

Οι δὲ Ἰσδαιοι οἱ 31 ὄτε μετ' αὐτῆς ἐν τῇ οἰκίᾳ καὶ παρεμφεντονται αὐτήν, ἰδόντες τὴν Μαρίαν ὅτι ταχέως αὐτῇ καὶ ἐξῆλθεν, πηλεύθησαν αὐτῇ, λέγοντες· Οτι ὑπάγει εἰς τὸ μνημεῖον, ἵνα κλαύσῃ ἐκεῖ.

Ἡ δὲ Μαρία ὡς ἤλθεν ὅπερ ἦν ὁ Ἰησὸς, ἰδόσσα αὐτὸν, ἐπεσεν εἰς τὸ πόδες αὐτὸς, λέγοσσα αὐτῷ Κύριε, εἰ ἡσθίει, εἰ μὴ ἀποδάνη μας ὁ ἀδελφός.

Ἰησὸς δὲ ὡς εἶδεν αὐτὴν κλαύσοντα, εἰερεμήσατο τῷ πνεύματι, καὶ ἐτάραχεν ἐαυτὸν.

32. Οι δὲ Ἰσδαιοι ὄτε μετ' αὐτῇ, λαζαρο, εἰπεσσα.

Κύριε, εἰ μὴ ἀποδάνη μας ὁ ἀδελφός.

Ἴησὸς δὲ ὡς εἶδεν αὐτὴν κλαύσοντα, εἰερεμήσατο τῷ πνεύματι, καὶ ἐτάραχεν ἐαυτὸν.

33. Καὶ τὸ συελθόντας αὐτῇ Ἰσδαιον κλαύσοντας, εἰερεμήσατο τῷ πνεύματι, καὶ ἐτάραχεν ἐαυτὸν.

34 Καὶ ἐπέπειπεν πάλι τεθέντες αὐτὸν; Λέγει
 35 γεστον αὐτῷ Κύριε, ἔρχε καὶ θεῖ. Εἰ-
 36 δόκευσεν ὁ Ἰησοῦς. Ἐλεγον δὲ
 οἱ Ἰδαῖοι. Ἰδε, πῶς ἐφίλεις αὐτὸν.
 37 Τίνες δὲ ἔξεισιν αὐτῶν ἐπίποντας Οὐκ ηδύ-
 νατο ἔτος, ὁ αὐτοῦζας τὰς ὄφθαλ-
 μάς τοι τυφλός, ποιῆσαι ίνα καὶ
 38 ἔτος μὴ αποδάνῃ; Ἰησοῦς δὲ
 πάλιν ἐμβεβημόνενος ἐν ἑαυτῷ, ἔρχε-
 ται εἰς τὸ μνημεῖον. Ἡν δὲ σπή-
 λαμον, καὶ λίθος ἐπέκειτο ἐπὶ αὐ-
 39 τῷ. Λέγεις ὁ Ἰησοῦς. Λαστε τὸν
 λίθον. Λέγεις αὐτῷ οὐδὲ λίθον τὴν τε-
 θνητότος. Μάρθα. Κύριε, ηδη ὅσει.
 40 τεταρτοῖς γαρ ἐσι. Λέγεις αὐτῷ
 ὁ Ἰησοῦς. Οὐκ ἐπίποντας οὐδὲ ἐὰν πι-
 σεύσῃς, ὅψεις τὴν δόξαν τὴν Θεοῦ;
 41 Ἡρακλῆν τὸν λίθον, ἢν δὲ τεθνη-
 κώς κένμενος. Οὐ δέ Ἰησοῦς ἡρετε τὰς
 ὄφθαλμάς σένω, καὶ ἐπέπειπεν. Πάτερ,
 42 ευχαριστῶ σοι οὐδὲ ἱκεσάς με. Ἐγώ
 δὲ ηδειν οὐδὲ πάντοτε με αἰκεῖσθαι αλ-
 λα διὰ τὸν ὄχλον τὸν περιεισῶτα ἐπίποντα, ίνα
 πιεύσωσιν οὐδὲ σύ με αἰπέτειλας.
 43 Καὶ ταῦτα εἰπὼν, Φωνῇ μεγάλῃ
 44 ἐκραύγασε. Λάζαρε, δεῦρο εἰσώ. Καὶ
 ἐξῆλθεν ὁ τεθυηκὼς, δεδεμένος τὰς
 πόδας, καὶ τὰς χεῖρας κερπίους. καὶ
 ἢ ὅψεις αὐτῷ σεδαιρίω περιεδέσθη. Λέ-
 γεις αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς. Λαστε αὐτὸν,
 καὶ ἀφέτε οὐπάγειν.
 45 Πολλοὶ δὲ ἐκ τῶν Ἰδαιῶν οἱ Ἑλ-
 θόντες πρὸς τὴν Μαρίαν, καὶ θεα-
 σάμενοι αὐτοῖς εἰπόμενον ὁ Ἰησοῦς, ἐπίτευ-
 46 σαν εἰς αὐτὸν. Τίνες δὲ ἔξει-
 αὐτῶν αἴπηλθον πρὸς τὰς Φαρισαϊ-
 ούς, καὶ ἐπίποντας αὐτοῖς αὐτοῖς εἰπόμενον ὁ
 Ἰησοῦς. Συνήγαγον δὲ οἱ αὐχε-
 ρεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι συνέδριον, καὶ
 ἐλεγον. Τί ποιῶμεν; οὐδὲ ἔτος οὐ
 48 θρωπός πολλὰ σημεῖα ποιεῖ. Εἰσὶν
 αἴφωμεν αὐτὸν ἔτω, πάντες πιεύ-
 σσον εἰς αὐτὸν. καὶ ἐλεύσονται οἱ
 Ρωμαῖοι, καὶ αἴεσσιν ήμῶν καὶ τὸν
 τόπον καὶ τὸν ἔργον.

34. Und sprach: Wo habt ihr ihn hin-
 gelegt? Sie sprachen zu ihm: Herr,
 komm und siehe es.

35. Und Jesu gingen die augen über.
 * Luc. 19, 41.

36. Da sprachen die Jüden: Siehe, wie
 hat er ihn so lieb gehabt.

37. Etliche aber unter ihnen sprachen:
 Konte, * der dem blinden die augen auf-
 gethan hat, nicht verschaffen, daß auch
 dieser nicht sterbe? * c. 9, 6, 7.

38. Jesus aber ergrimmte abermal in
 ihm selbst, und kam zum grabe. Es war
 aber eine klus, und *ein Stein darauf ge-
 legt. * Matth. 27, 60.

39. Jesus sprach: Hebet den Stein ab.
 Spricht zu ihm Martha, die schwester des
 verstorbenen: Herr, er stinket schon;
 denn er ist vier tage gelegen.

40. Jesus spricht zu ihr: Habe ich
 dir nicht gesagt, so du gläubigen würdest,
 du soltest die herrlichkeit Gottes sehen?

41. Da huben sie den Stein ab, da der
 verstorbene lag. Jesus aber *hub seine
 augen empor, und sprach: Vater, ich
 dancke dir, daß du mich erhöret hast;
 * Marc. 7, 34.

42. Doch Ich weiß, daß du mich alle-
 zeit hörest; sondern *um des volkes wil-
 len, das umher steht, sage ichs, daß sie
 gläubigen, Du habest mich gesandt. * c. 12, 30.

43. Da er das gesagt hatte, rieß er mit
 lauter stimme: Lazarus, komm heraus.

44. Und der verstorbene kam heraus,
 gebunden mit gräbtüchern, an füssen und
 händen, und sein angeſicht verhüllt mit
 einem schweißtuch. Jesus spricht zu ih-
 nen: Löset ihn auf, und lasset ihn gehen.

VII. 45. Viel nun der Jüden, die zu Maria
 kommen waren, und sahen, was Jesus
 thät, * glaubeten an ihn. * c. 10, 42.

46. Etliche aber von ihnen gingen hin
 zu den Pharisaern, und sagten ihnen,
 was Jesus gethan hatte.

47. Da * versamleten die hohenprie-
 ster und die Pharisaer einen Rath, und
 sprachen: Was thun wir? Dieser mensch
 thut viel zeichen. * Matth. 26, 3.

Marc. 14, 1. Luc. 22, 2. Gesch. 4, 27.

48. Lassen wir ihn also, so werden sie
 alle an ihn glauben. So kommen denn die
 Römer, und nehmen uns land und leute.

49. Einer aber unter ihnen, Caiphas, der desselben jahrs hoherpriester war, sprach zu ihnen: Ihr wisset nichts,

50. Bedenket auch nichts; es * ist uns besser, Ein mensch sterbe für das volk, denn daß das ganze volk verderbe.

* c. 18, 14.

51. Solches aber redete er nicht von sich selbst: sondern, dieweil er desselben jahrs hoherpriester war, weissagte er. Denn Jesus sollte sterben für das volk:

52. Und nicht für das volk alleine; sondern daß er die kinder Gottes, die zerstreut waren, zusammen brächte.

* Eph. 2, 16.

VIII. 53. Von dem tage an rathschlugen sie, wie sie ihn tödteten. * Matth. 12, 14.

54. Jesus aber wandelte nicht mehr frey unter den Jüden: sondern ging von dannen in eine gegend nahe bey der wüsten in eine stadt, genant Ephrem; und hatte sein wesen daselbst mit seinen jüngern.

55. Es war aber nahe die ostern der Jüden: und es gingen viel hinauf gen Jerusalem, aus der gegend, vor den ostern, daß sie sich reinigten.

56. Da standen sie, und fragten nach Jesu, und redeten mit einander im tempel: Was bündet euch, daß er nicht kommt auf das fest?

57. Es hatten aber die hohenpriester und Pharisäer lassen ein gebot ausgehen: so iemand wüste, wo er wäre, daß ers anzeigen, daß sie ihn griffen.

Das XII. Capitel.

I. Christi salbung. II. Judä missgunst. III. Mordbrah. IV. Sein einritt. V. Pharisäer ausschlag. VI. Wird von Griechen gesucht. VII. Denen er predigt. VIII. Stimme vom himmel. IX. Zweifel-frage. X. Verbergung.

Siechs tage vor den ostern * kam Jesu gen Bethania, da Lazarus war, der verstorben, welchen Jesus auferweckt hatte von den todten. * Matth. 26, 6.

2. Daselbst machten sie ihm ein abendmahl, und Martha dienete: * Lazarus aber war der einer, die mit ihm zu tische fassen.

* c. II, 14.43.

3. Da nahm Maria ein pfund salben von ungefalschter kostlicher narden, und salbete die füsse Jesu, und trocknete mit ihrem haar seine füsse: das haus aber ward voll vom geruch der salben. * Marc. 14, 3. x.

Eis δὲ τις ἦξεν αὐτῶν Καϊφᾶς, ἀρχιερεὺς ὁν τῇ ἐνιστοῦται ἐκένυτο, ἐπεν αὐτοῖς· Τμῆτις δὲ οἰδάτε ἐδέν· Οὐ-

δέ διαλογίζετε ὅτι συμφέρει ὑμῖν ἵνα εἴς ἀνθρώπους ἀποδάνη ὑπέρ τῷ λαῷ,

καὶ μὴ ὅλον τὸ ἔθνος ἀπόληται.

Τέτο δὲ ἀρχιερέως ἐστοῦτος ἐπεν αὐτοῖς 51

ἀρχιερεὺς ὁν τῇ ἐνιστοῦται ἐκένυτο, προε-

φῆταισεν ὅτι ἐμελλεν ὁ Ἰησος ἀποδάνη-

σκειν ὑπέρ τῷ ἔθνεστι, Καὶ δὲ 52

ὑπέρ τῷ ἔθνεστι μονον, ἀλλὰ ἵνα καὶ τὰ τέκνα τῷ Θεῷ τὰ διεπορποτιμέ-

να τονταγμάτην εἰς ἔν.

Ἄπει 53

νης δὲ τῆς ἡμέρας συγενελεύσαντο

ἵνα ἀποκτείνωσιν αὐτόν. Ἰησος 54

δὲ ἐπεν αὐτοῖς παρέσημα περιεπάτει ἐν

τοῖς Ἰεράσιοις, ἀλλαὶ ἀπῆλθεν ἐκεῖθεν

εἰς τὴν χώραν ἐγγὺς τῆς ἑρήμας, εἰς

Ἐφραΐμ λεγομένην πόλην· καὶ εἶ διέ-

τείσε μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτῶν. Ἡμέρα 55

τὸν Ἰησον, καὶ ἐλεγον μετ' ἀλλά-

λων ἐν τῷ ιερῷ ἐπηκότες· Τί δοκεῖ

ὑμῖν, ὅτι δὲ μὴ ἐλθῃ εἰς τὴν ἑορ-

τήν; Δεδώκεσσαν δὲ καὶ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ φαρισαῖοι ἐντολὴν, ἵνα

ἐστιν τις γνῶν πάς εστι, μηνύσῃ, ὅπως πρ-

άσωσιν αὐτούς.

Οὐ δὲ Ἰησος πρὸ ἦξεν ἡμέρων τῇ 1

πάρα πλάνετος εἰς Βιθανίαν, ὅπερ

ἡ Λάζαρος ὁ τεθνκὼς, ὃν ἡγεμεν

ἐκ νεκρῶν.

Ἐποίησαν δὲ αὐτῷ 2

δεῖπνον ἐκεῖ, καὶ ἡ Μάρθα διηκόνει ὁ

δὲ Λάζαρος εἰς ἡν τῷ σύναντειμένων αὐ-

τῷ.

Ἡ δὲ Μαρία, λαβεσσαί λίτρας 3

μύρας νάρδος πικινῆς πολυτίμου, πλευρή

τῷ πόδας τῷ Ἰησῷ, καὶ ἐζήμαζε τοῖς

θρηξιν αὐτῆς τὸ πόδας αὐτῆς· καὶ δὲ οἱ

κλαῖ ἐπληρώθη ἐκ τῆς στρῆς τῷ μύρᾳ.

4 Λέγει ἐν εἷς ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτῷ, Ἰάδος Σίμωνος Ἰσκαριώτης, οὐ μέλλων
5 αὐτὸν παρεπιδόντα· Διατί τέτο τὸ
μύρον ὃν ἐπέβαψτη τριακοσιῶν δηναρίων,
6 καὶ ἐδόθη πτωχοῖς; Εἶπε δὲ τέτο, οὐχ
7 ὅτι περὶ τῶν πτωχῶν ἔμελεν αὐτῷ,
αὐτὸν οὐκέπτης ἦν, οὐκὶ τὸ γλωσσό-
κομον ἔχει, καὶ τὰ βαλλόμενα ἔβα-
7 σαζεν. Εἶπεν ἐν δὲ Ἰησός· "Ἄφες
αὐτήν· εἰς τὴν ἡμέραν τῆς ἐνταφια-
8 σις με τετήρηκεν αὐτό· Τὰς πτω-
χὰς γὰρ πάντοτε ἔχετε μεδ' ἑαυτῶν,
ἔμε δὲ εἰς πάντοτε ἔχετε.

9 "Εγγὼ δὲ ὁ χλωρὸς πολὺς ἐκ τῶν Ἰσδαιῶν
ὅτι ἐκεῖ ἐστι· καὶ ἥλιθον καὶ διὰ τὸν Ἰν-
σθνόν μόνον, αὐτὸν ἵνα καὶ τὸν Λάζαρον
10 ἰδωσιν, ὃν ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν. Εἶδε-
λεύσαντο δὲ οἱ ἀρχιερεῖς ἵνα καὶ τὸν
11 Λάζαρον ἀποκτείνωσιν· Οτι πολ-
λοὶ διὰ αὐτὸν ὑπῆρχον τῶν Ἰσδαιῶν, καὶ
ἐπιστευον εἰς τὸν Ἰησὸν.

12 Τῇ ἐπαύριον χλωρὸς πολὺς ὁ ἐλθὼν
εἰς τὴν ἑορτὴν, αἰκάσαντες ὅτι ἔρχεται
13 ὁ Ἰησός εἰς Ἱερουσαλήμ, Ελαῖον
τὰ βαΐσα τῶν Φοινίκων, καὶ ἥγειθον
εἰς ὑπαύτησιν αὐτῷ, καὶ ἔκραζον· Ω-
σαννα, εὐλογημένος ὁ ἔρχομενος ἐν ὄνο-
ματι Κυρίου, οὐ βασιλεὺς τῆς Ἰσραήλ.
14 Εὑρὼν δὲ ὁ Ἰησός ὄντας, ἐκάθισεν ἐπ'
15 αὐτῷ, καθάς εἰς γεγαμμένου· Μή
Φοβεῖ Θύγατερ Σιών· ίδε, οὐ βασιλεὺς
οὐ ἔρχεται, καθάμενος ἐπὶ πῶλον ὄντα.
16 Ταῦτα δὲ ὃν ἔγγωσαν οἱ μαθηταὶ αὐ-
τῆς τὸ πρῶτον· ἀλλὰ ὅτε ἐδοξάσθη ὁ
Ἰησός, τότε ἐμνήθησαν ὅτι ταῦτα ἦν
ἐπ' αὐτῷ γεγαμμένα, καὶ ταῦτα
17 ἐποίησαν αὐτῷ. Ἐμαρτύρει δὲ ὁ
χλωρὸς ὁ ὧν μετ' αὐτῷ, ὅτε τὸν Λάζα-
ρον ἐφώνησεν ἐκ τῆς μυημέσης, καὶ ἤγε-
18 σε τέτο αὐτὸν πεποιηκέναι τὸ σημεῖον.

II. 4. Da sprach sein jünger einer, Ju-
das, Simonis Sohn, Schatzmeister, der
ihm hernach verriet: * Matth.26,8.

5. Warum ist diese kalbe nicht verkauft
um dreihundert groschen, und den ar-
men gegeben?

6. Das sagte er aber nicht, daß er
nach den armen fragte: sondern er war
ein dieb, und * hatte den beutel und trug
was gegeben ward. * Lk.13,12.

7. Da sprach Jesu: Lasset sie mit
frieden, solches hat sie behalten zum tote
meiner begräbniss.

8. Denn * arms habt ihr allezeit bei
euch, mich aber habt ihr nicht allezeit.
* 5Mose.15,11. Matth.26,11.

III. 9. Da erfuhr viel volcs der Ju-
den, daß er daselbst war: und kamen nicht
um Jesu willen allein, sondern daß sie
auch Lazarum sähen, * welchen er von den
todten erwecket hatte. * Lk.14,43-44.

10. Aber die hohenpriester trachten
darnach, daß sie auch Lazarum tödten.

11. Denn um seinen willen gingen viel
Juden hin, und glaubten an Jesum.

IV. 12. Des andern tages, viel volcs
das auf das * fest kommen war, da es hö-
rte, daß Jesu kommt gen Jerusalem;
* Matth.21,8. Marc.11,8.

13. Nahmen sie * palmzweige, und gin-
gen hinaus ihm entgegen, und schrien:
Hosanna, gelobet sei, der da kommt in
dem namen des Herrn, ein König von
Israel. * Ps.118,25.26. Matth.21,8.9.
c.23,39. Marc.11,8.9. Luc.19,37.38.

14. Jesu aber überkam ein * eselein,
und ritt darauf; wie denn geschrieben
stehet: * Matth.21,7.

15. Fürchte dich nicht, du tochter Zion,
siehe, * dein König kommt reitend auf ei-
nem esels füllen. * Zach.9,9.1c.

16. Solches aber verstanden seine jün-
ger zuvor nicht: sondern da Jesu ver-
klärret ward, da dachten sie daran, daß
solches war von ihm geschrieben, und sol-
ches ihm gehabt hatten.

17. Das volck aber, das mit ihm war,
da er Lazarum aus dem grabe rieff, und
von den todten auferweckete, rühmete die
that.

18. Darum ging ihm auch das volck
entgegen: da sie horeten, er hätte solches
eichen gehabt.

V. 19. Die Pharisäer aber sprachen unter einander: Ihr sehet, daß ihr nichts ausrichtet; siehe, alle welt läuft ihm nach.

VI. 20. Es waren aber etliche Griechen unter denen, die hinauf kommen waren, daß sie anbeteten auf das fest.

21. Die traten zu *Philippo, der von Bethsaïda aus Galiläa war; baten ihn, und sprachen: Herr, † wir wolten Jesum gerne sehen. *c. 1, 44. †c. 19, 3.

22. Philippus kommt, und sagets Andreas: und Philippus und Andreas sagten weiter Jesu.

VII. 23. Jesus aber antwortete ihnen, und sprach: Die zeit ist kommen, * daß des menschen sohn verkläret werde. *c. 17, 1.

(Evang. am tage S. Laurentii.)

24. Wahrliech, wahrliech, ich sage euch: Es seyn denn, daß * das weisenforn in die erde falle, und ersterbe, so bleibt es alleine; wo es aber erstirbt, so bringet viel früchte. *c. 15, 37.

25. Wer sein leben lieb hat, der wird verlieren: und wer sein leben auf dieser welt hasset, der wird erhalten zum ewigen leben. *Luc. 17, 33. sc.

26. Wer mir dienen will, der folge mir nach: und * wo Ich bin, da soll mein diener auch seyn. Und wer mir dienen wird, den wird mein Vater ehren.] *c. 14, 3.

27. Jetzt ist * meine seele betrübt. Und was soll ich sagen? Vater, hilf mir aus dieser stunde: doch darum bin ich in diese stunde kommen. * Matth. 26, 38.

VIII. 28. Vater, verklärre deinen namen. Da kam eine stimme vom himmel: Ich habe ihn verkläret, und will ihn abermal verklären.

29. Da sprach das volk, das daben stand und zuhörte: Es donnerte. Die andern sprachen: Es redete ein engel mit ihm.

30. Jesus antwortete, und sprach: Diese stimme ist nicht um meinet willen geschehen, sondern * um euret willen.

*c. 11, 42.

31. Jetzt gehet das gericht über die welt, nun wird der * fürst dieser welt ausgestossen werden. *c. 16, 11.

32. Und Ich, wenn ich * erhöhet werde von der erden: so will ich sie alle † zu mir ziehen. *c. 3, 14. †c. 6, 44.

33. Das sagte er aber zu deuten, welches todes er sterben würde.

Oi ἐν Φαρισαῖοις ἐπον πρὸς ἑαυτές. 19
Θεωρεῖτε ὅτι ἐκ ὀφελεῖτε εὐδέν; οὐδὲ, οὐ κόσμος ὅπιστα αὐτῷ ἀπῆλθεν.

Τόσαν δέ τινες Ἐλληνες ἐκ τῶν ἀνα- 20
βαινόντων, ἵνα προσκυνήσωσιν ἐν τῇ ἑορ-
τῇ.

Οὗτοι δὲ προσηλθόντες Φίλιπ- 21
πὼ τῷ ἀπὸ Βηθσαΐδα τῆς Γαλιλαίας,
καὶ ηὔποταν αὐτὸν, λέγοντες· Κύριε,
θέλομεν τὸν Ἰησὸν ἰδεῖν.

Ἐρχεται 22
Φίλιππος καὶ λέγει τῷ Ἀνδρέᾳ· καὶ
πάλιν Ἀνδρέας καὶ Φίλιππος λέγοντες
τῷ Ἰησῷ.

Ο δὲ Ἰησὸς ἀπεκρίναται 23
τοι αὐτοῖς, λέγων· Ἐλήλυθεν οὐ ωρα
ἵνα δοξασθῇ ὁ νὺν τῇ αἰνθεώπῃ. Ἄμην 24
ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐάν μη ὁ κόκκος τῇ
σιτίᾳ πεσὼν εἰς τὴν γῆν αποθάνῃ, αὐ-
τὸς μόνος μένει· ἐάν δὲ αποθάνῃ, πο-
λὺν καρπὸν φέρει.

Ο φίλων τὴν 25
ψυχὴν αὐτῷ, ἀπολέσει αὐτήν· καὶ οὐ
μισῶν τὴν ψυχὴν αὐτῷ ἐν τῷ κόσμῳ
τέττα, εἰς δὲ ζωὴν αἰώνιον φυλάξει αὐ-
τήν.

Ἐάν ἐμοὶ διακονῆ τις, ἐμοὶ 26
αἴτιος ἀφθείτω· καὶ ὅπε εἰμὶ ἔγω, ἐκεῖ καὶ
οὐ διάκονος ὁ ἐμὸς ἔσαι· καὶ ἐάν τις
ἐμοὶ διακονῇ, τιμήσει αὐτὸν ὁ πατέρες.

Νῦν οὐ ψυχὴ με τετάρσαται· καὶ τῇ 27
ἔπω; Πάτερ, σῶσόν με ἐκ τῆς ἀρεσ-
ταύτης· ἀλλὰ διστήθο τῷ θάλαττο εἰς τὴν
ὕδατα ταύτην.

Πάτερ, δόξασόν 28
σε τὸ ὄνομα. Ἡλθεν δὲν φωνὴ ἐκ τῷ
ἄρεω· Καὶ ἐδόξασα, καὶ πάλιν δο-
ξάσω.

Ο δὲ ὄχλος οὐ ἔσως καὶ 29
ακέστας, ἐλεγει βροτὴν γεγονέναι· Ἀλ-
λοι ἐλεγον· Ἀγγελος αὐτῷ λελάηκεν.
Ἀπεκρίθη ὁ Ἰησὸς, καὶ ἔπειν· Οὐ δι 30
ἔμε αὐτῇ οὐ φωνὴ γέγονεν, ἀλλὰ δι
ὑμᾶς.

Νῦν κρίσις ἐσὶ τῷ κόσμῳ 31
τέττα· νῦν οὐ ἀρχῶν τῷ κόσμῳ τέττα
ἐκβληθήσεται ἔξω. Καὶ γὰρ, ἐάν υψω- 32
θῶ ἐκ τῆς γῆς, πάντας ἐλκύσω πρὸς
ἔμαυτέν·

(Τέττο δὲ ἐλεγει, ση- 33
μανῶ ποιῶ θανάτῳ ἡμέλλεν ἀποθνή-
σκεν.)

34 Ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ ὄχλος· Ἡμεῖς πάντες σαμεγεῖς ἐν τῇ νόμῳ, ὅτι ὁ Χριστὸς μένει εἰς τὸν αἰῶνα· καὶ πᾶς σὺ λέγεις ὅτι δεῖ ὑψωθῆναι τὸν υἱὸν τῇ αὐθεώπῃ; τίς 35 ἐσίν εἶτος ὁ υἱὸς τῇ αὐθεώπῃ; Εἰπεν δὲ ἐν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· Ἔτι μικρὸν Χρόνον τὸ φῶς μεδ' ὑμῶν ἐσι. περιπατήτε ἕως τὸ φῶς ἔχετε, ἵνα μὴ σκοτία ὑμᾶς παταλαβῇ· καὶ ὁ περιπατῶν 36 ἐν τῇ σκοτίᾳ, ἐκ εἰδε πώπολέσι. Ἐας τὸ φῶς ἔχετε, πιστεύετε εἰς τὸ φῶς, 37 ἵνα υἱὸς Φωτὸς γένηθε. Ταῦτα ἐλάλησεν ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἀπελθὼν ἐκρύθη ἀπ' αὐτῶν.

Τοσαῦτα δὲ αὐτῷ σημεῖα πεποιηκότος ἐμπροσθεν αὐτῶν, ἐκ ἐπίσευον εἰς 38 αὐτὸν· Ἰησοῦς ὁ λόγος Ἡσαΐας τῇ προφήτῃ πληρωθῆ, ὃν ἔπειτα Κύριος, τὸς ἐπίσευσε τῇ ἀκοῇ ὑμῶν, καὶ ὁ Βρεφός, 39 ὡν Κυρίος τὸν ἀπεκαλύφθη; Διὰ τοῦτο ἐκ ἡδύναντο πισεύειν, ὅτι πάλιν 40 ἔπειτα Ἡσαΐας. Τετύφλωκεν αὐτῶν τὸς ὄφθαλμος, καὶ πεπώρωκεν αὐτῶν τὴν καρδίαν ἵνα μὴ ἴδωσι τοῖς ὄφθαλμοῖς, καὶ νοήσωσι τῇ καρδίᾳ, καὶ ἐπι- 41 σχαρώσι, καὶ λάσιμης αὐτοῖς. Ταῦτα εἶπεν Ἡσαΐας ὃς εἶδε τὴν δόξαν 42 αὐτῶν, καὶ ἐλάλησε περὶ αὐτῶν. Ὁμως μέν τοι καὶ ἐκ τῶν ἀρχόντων πολλοὶ ἐπίσευσαν εἰς αὐτὸν· αλλὰ διὰ τὸς φαρισαῖος ἐχ ὀμολόγην, ἵνα μὴ ἀπο- 43 συνάγωγι γένωνται· Ἡγάπησαν γὰρ τὴν δόξαν τῶν αὐθεώπων μᾶλλον ἥπερ τὴν δόξαν τῇ Θεῷ.

44 Ἰησοῦς δὲ ἔχοντες καὶ εἶπεν· Ο πισεύον εἰς ἐμὲ, ἐπισεύεις εἰς ἐμὲ, αλλά 45 εἰς τὸν πέμψαντά με. Καὶ ὁ Θεωρῶν ἐμὲ, Θεωρεῖ τὸν πέμψαντά με. 46 Εγὼ φῶς εἰς τὸν κόσμον ἐλήλυθα, ἵνα πᾶς ὁ πισεύων εἰς ἐμὲ, ἐν τῇ σκοτίᾳ 47 μὴ μείνῃ. Καὶ εἶδεν τοῖς με αἰκάτοις τῶν φημάτων καὶ μὴ πισεύσῃ, ἐγὼ δὲ κρίνω αὐτὸν. Οὐ γὰρ ἐλθον ἵνα κρίνω τὸν κόσμον, αλλά ἵνα σώσω τὸν κόσμον.

IX. 34. Da antwortete ihm das Volk: Wir haben gehört im Gesetz, daß ^{*} Gott ewiglich bleibe; und wie saget Du denn, des menschen Sohn muß erhoben werden? Wer ist dieser menschen Sohn? ^{*} Joh. 3,14.

35. Da sprach Jesus zu ihnen: Es ist das Licht noch eine kleine Stunde bei euch. Wandelt, dienstet mir das Licht habe. daß euch die Finsterniß nicht überfalle. Aber im Finsterniß wandelt; der Weisheit, so er hingehet. ^{*} Joh. 3,12.

36. Glaubet an das Licht, dienstet ihm habt: auf daß ihr des ^{*} Lichtes Kinder seyd. ^{*} Joh. 3,13.

X. 37. Solches redete Jesus: und ging weg, und verbarg sich vor ihnen. Und ob er wohl solche Zeichen vor ihnen thät, glaubeten sie doch nicht an ihn;

38. Auf daß erfülltet würde der Spruch des Propheten Jesaja, den er sagt: "Herr, wer glaubet unserm Predigen? Und wenn ist der arm des Herrn offenbaret?" ^{*} Ef. 5,1. Röm. 10,16.

39. *Darum kontent sie nicht glauben, denn Jesaias saget abermal: "Luc. 8,10. xc.

40. Er hat ihre Augen verblendet, und ihr Herz verstöcket; daß sie mit den Augen nicht sehen, noch mit dem Herzen vernehmen, und sich bekehren, und ich ihnen hilfe.

41. Solches sagte Jesaias, da er seine Herrlichkeit sahe, und redete von ihm.

XI. 42. Doch der obersten glaubten viel an ihn; aber um der Pharisäer willen bekannten sie es nicht, daß sie nicht ^{*} in den Bann gehan würden: ^{*} c. 9,22.

43. Denn sie ^{*} hatten lieber die Ehre bey den Menschen, denn die Ehre bey Gott. ^{*} c. 5,44.

XII. 44. Jesus aber rieff, und sprach: Wer an mich glaubet, der glaubet nicht an mich, sondern ^{*} an den, der mich gesandt hat. ^{*} 1 Petr. 1, 21.

45. Und wer mich sieht, der sieht den, der mich gesandt hat.

46. Ich bin kommen in die Welt ^{*} ein Licht: auf daß, wer an mich glaubet, nicht im Finsterniß bleibe.

47. Und wer meine Worte höret, und ^{*} glaubet nicht, den werde Ich ^t nicht richten: denn ich bin nicht kommen, daß ich die Welt richte, sondern daß ich die Welt selig mache. ^{*} Marc. 16,16. ^t Joh. 3,17.

48. Wer

48. Wer mich verachtet, und nimt
meine worte nicht auf, der * hat schon, der
ihn richtet: das wort, welches ich geredt
habe, das wird ihn richten am jüngsten
tage. ^{*c.3,18. c. 8,24.}

49. Denn Ich habe nicht von mir selber
geredt: sondern der Vater, der mich ge-
sandt hat, der hat mir ein gebot gegeben,
was ich thun und reden soll.

50. Und ich weiß, daß sein gebot ist das
ewige leben. Darum, das Ich rede, das
rede ich also, wie mir der Vater gesagt hat.

Das XIII. Capitel.

I. Christleidens-vorsicht. II. Fußwaschung. III. Demuths-predigt. IV. Verräthers-anzeige. V. der
weggehet. VI. Liebesgebot. VII. Petri falls-verkündigung.
(Evangelium am grünen Donnerstage.)

Nor * dem fest aber der ostern, da JEsus erkannte, daß seine zeit kom-
men war, daß er aus dieser welt ginge zum
Vater: wie er hatte geliebet die feinen,
die in der welt waren, so liebte er sie bis
ans ende. ^{*Marc.14,1. ic.}

II. 2. Und nach dem abendessen, da schon
der * teufel hatte dem Judas Simonis Ischa-
rioth ins herz gegeben, daß er ihn verrie-
sche, ^{*Luc.22,3.}

3. Wusste JEsus, daß ihm der * Va-
ter hatte alles in seine hände gegeben, und
daß er von Gott kommen war, und zu
Gott ging: ^{*Matth.11,27. c.28,18.}

4. Stund er vom abendmahl auf, legte
seine kleider ab, und nahm einen schurz,
und umgärtete sich.

5. Darnach goß er wasser in ein becken,
hub an den jüngern die füsse zu waschen:
und trocknete sie mit dem schurz, damit er
umgärtet war.

6. Da kam er zu Simon Petro; und
derselbige sprach zu ihm: Herr, soltest
Du mir meine füsse waschen?

7. JEsus antwortete, und sprach zu
ihm: Was Ich thue, daß weißest Du iest
nicht; du wirks aber hernach erfahren.

8. Da sprach Petrus zu ihm: Niemehr
solt du mir die füsse waschen. JEsus
antwortete ihm: Werde ich dich nicht
waschen, so hast du kein theil mit mir.

9. Spricht zu ihm Simon Petrus: Herr,
nicht die füsse allein, sondern auch
die hände und das haupt.

10. Spricht JEsus zu ihm: Wer ge-
waschen ist, der darf nicht, denn die füsse

Ο αὐτετῶν ἐμὲ καὶ μὴ λαμβάνων τὰ 48
ἔγματά με, ἔχει τὸν κρίνοντες αὐτὸν·
οἱ λόγος ὃν ἐλάλησε, ἐκεῖνος πρινεῖ αὐ-
τὸν ἐν τῇ ἐχάστη ημέρᾳ. Ὅτι ἐγὼ 49
ἐξ ἐμαυτὸς εἰκὸν ἐλάλησα· αὐτὸς ὁ πέμ-
ψας με πατήρ, αὐτὸς μοι ἐντολὴν ἐδω-
κε τῇ ἀπώλει τῇ λαλήσω. Καὶ οἱ 50
δοῦστι ή ἐντολὴ αὐτὸς γεννητὸς εἴην-
αι ἐν λαλῶ ἐγώ, καθὼς ἐρηκε μοι ὁ
πατήρ, ἔτω λαλῶ.

Πρὸ δὲ τῆς ἑορτῆς τῆς πάχα, εἶδος 1
ὅτι Ἰησὸς ὅτι ἐλύτριθεν αὐτὸς ή ὥρα
ῶν μεταβῆ ἐκ τῆς κόσμου τέττα πρὸς τὸν
πατέρα, ἀγαπήσας τὸν ιδίας τὸν ἐν
τῷ κόσμῳ, εἰς τέλος ἡγάπησεν αὐτές.
Καὶ δείπνον γενομένια, (τῇ διαβόλῳ ἦδη 2
Βεβληκότος εἰς τὴν καρδίαν Ἰέδα Σι-
μωνος Ἰοναρχώτα, ἵνα αὐτὸν παρεσθῇ)
Εἶδος ὁ Ἰησὸς ὅτι πάντα δέδωκεν αὐ- 3
τῷ ὁ πατήρ εἰς τὰς χεῖρας, καὶ ὅτι
ἀπὸ Θεοῦ ἐξῆλθε, καὶ πρὸς τὸν Θεὸν
ὑπάγει. Ἔγερται ἐπ τῇ δέπνῳ, 4
καὶ τιθει τὰ ἱμάτια· καὶ λαβὼν λε-
τικύ, διέζωσεν ἑαυτόν. Εἶτα βάλ- 5
λει ὑδρία εἰς τὸν νιπτήρα, καὶ ἤρετο
νιπτει τὸν πόδας τῶν μαθητῶν, καὶ
ἐκμάσσει τῷ λευτίῳ φῶν διεζωσμένος.
Ἐρχεται ἐν πρὸς Σίμωνα Πέτρον· καὶ 6
λέγει αὐτῷ ἐκεῖνος· Κύριε, σὺ με
νιπτει τὸν πόδας; Ἀπεκρίθη Ἰη- 7
σὸς καὶ ἔπει αὐτῷ· Ὁ ἐγὼ ποιῶ, σὺ
εἰς οἶδας ἄρτι, γνώσῃ δὲ μετὰ ταῦτα.
Λέγεις αὐτῷ Πέτρος· Οὐ μὴ νιψῃς τὸν 8
πόδας με εἰς τὸν αἰώνα. Απεκρίθη αὐ-
τῷ ὁ Ἰησὸς· Εἰώ μὴ νιψω σε, εἰκὸν
ἔχεις μέρος μετ' ἐμοῖς. Λέγει αὐ- 9
τῷ Σίμων Πέτρος· Κύριε, μὴ τὸν πό-
δας με μόνον, αὐτὸς καὶ τὸς χεῖρας καὶ
τὴν κεφαλήν. Λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησὸς· 10
Ο λελεμένος εἰς χρείαν ἔχει η τὸν πόδας
waschen,

νιψαθεὶς, ἀλλ' ἐσι καθαρὸς ὅλος· καὶ ύμεις καθαροί ἐσει, ἀλλ' ἔχει πάντες.
 11 Ἡδε γὰρ τὸν παρεπιδόντα αὐτὸν· διὸ τέτο εἶπεν· Οὐχὶ πάντες καθαροί ἐσει.
 12 Ὁτε δὲ ἐνίψει τὰς πόδας αὐτῶν, καὶ ἔλαβε τὰ ἱμάτια αὐτῶν, ἀντεπεσὼν πάλιν, εἶπεν αὐτοῖς· Γνάσκετε
 13 τί πεποίκη ύμιν; Ὅμης Φωκεῖτε με· Ὁ διδάσκαλος καὶ ὁ κύριος· καὶ
 14 καλῶς λέγετε· εἰμὶ γάρ· Εἰ δὲ ἐγὼ ἐνίψας ύμῶν τὰς πόδας, ὁ κύριος καὶ ὁ διδάσκαλος, καὶ ύμεις ὁ φείδεις·
 15 τε ἀλλήλων νίπτετε τὰς πόδας. Ὅπας δεγυμα γαρέ εδώκει ύμιν, ἵνα καθῶς ἐγὼ
 16 ἐποίησαι ύμιν, καὶ ύμεις ποιῆτε· Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ύμιν· ἐκ εἰς δέλος με-
 17 ζῶν τὰς κυρίες αὐτές, δέλε απόσολος
 18 μέζων τὰς πέμψαντος αὐτὸν. Εἰ ταῦτα οἴδατε, μακάριοι ἐσει, ἐάν
 19 ποιῆτε αὐτά· Οὐ περὶ πάντων ύμῶν λέγω· ἐγὼ οἶδα εἰς ἐξελεξάμεν·
 20 ἀλλ' ἵνα ή γραφὴ πληρωθῇ· Ὁ τρά- γων μετ' ἐμοὶ τὸν ἄρτον, ἐπῆρεν ἐπ'
 21 ἐμὲ τὴν πτέρεναν αὐτές· Ἄπ' ἀ-
 22 τι λέγω ύμιν πρὸ τῆς γενέθλαι, ἵνα ὅταν γένηται, πισεύσῃτε ὅτι ἐγὼ εἰ-
 23 μι. Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ύμιν· Ο λαμβάνων, ἐάν τις πέμψω, ἐμὲ λαμβάνει· ὁ δὲ ἐμὲ λαμβάνων, λαμ- βάνει τὸν πέμψαντά με.
 24 Ταῦτα εἰπὼν ὁ Ἰησὸς ἐταράχθη τῷ πνεύματι, καὶ ἐμαρτύρησε, καὶ εἶ-
 25 πεν· Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ύμιν, ὅτι εἰς ἐξ ύμῶν παρεδόσει με. Ἔβλεπον δὲ εἰς αἱλάλες οἱ μαθηταὶ, ἀπορέ-
 26 νοι περὶ τίνος λέγεις. Ἡν δὲ ανα-
 27 κέμενος εἰς τῶν μαθητῶν αὐτῶν ἐν τῷ κόλπῳ τῷ Ἰησῷ, ὃν ἦγάπτα ὁ Ἰησός.
 28 Νείει δὲ τέτω Σίμων Πέτρος συνθέθει τοῖς ἀγριοῖς περὶ τὸ λέγεις.

waschen, sondern er ist ganz rein: und Ihr seid rein; aber nicht alle. ^{c.6,62.}

11. Denn er ^{*}wusste keinen verräther wohl: darum sprach er: Ihr seid nicht alle rein. ^{c.6,64.}

III. 12. Da er nun ihre füsse gewaschen hatte, nahm er seine Kleider und legte sich wieder nieder; und sprach ^{Matth.23,8.} ihnen: Wisset ihr, was ich euch geschen habe?

13. Ihr heisset mich ^{*}meister und herr; und sagest recht daran, denn ich bins auch. ^{Matth.23,8.10.}

14. So nun ^{*}Ich, euer herr und meister, euch die füsse gewaschen habe: so sollt Ihr auch euch unter einander die füsse waschen. ^{Luc.22,27.}

15. Ein ^{*}beispiel habe ich euch gegeben, daß Ihr thut, wie Ich euch gethan habt. ^{*1 Petr.2,21. 1 Joh.2,6.}

16. Wahrlich, wahrlich, ich sage euch: ^{*}Der knecht ist nicht grösser, denn sein herr, noch der apostel grösser, denn der ihn gesandt hat. ^{*c.15,20. Matth.10,24.}

17. So ihr solches wisset, felig seyd ihr, so ^{*}ihrs thut. ^{*Matth.7,24.}

18. Nicht sage ich von euch allen. Ich weiß, welche ich erwehlet habe. Sondern daß die schrift ^{*}erfüllt werde: Der mein brodt ifst, der tritt mich mit füssen. ^{*Ps.41,10.2c.}

19. Jetzt sage ichs euch, ehe denn es geschiehet: auf daß, wenn es geschehen ist, daß ihr glaubet, daß Ichs bin.

20. Wahrlich, wahrlich, ich sage euch: ^{*}Wer aufnimmt, so ich iemand senden werde, der nimt mich auf; wer aber mich aufnimmt, der nimt den auf, der mich gesandt hat. ^{*Matth.10,40. Luc.9,48.}

c.10,16. 1 Thess.4,8.

IV. 21. Da Jesus solches gesagt hatte, ward er betrübt im geist, und zeigte, und sprach: ^{*}Wahrlich, wahrlich, ich sage euch; Einer unter euch wird mich verrathen.

*Matth.26,20. 21.c.

22. Da sahen sich die jünger unter einander an: und ward ihnen ^{*}bange, von welchem er redete. ^{*Luc.12,50.}

23. Es war ^{*}aber einer unter seinen jüngern, der zu tische saß an der brust Jesu, welchen Jesus lieb hatte. ^{*c.21,20.}

24. Dem windete SimonPetrus: daß er forschen sollte, wer es wäre, von dem er sagte.

25. Denn

25. Denn derselbige lag an der brust Jesu; und sprach zu ihm: Herr, wer ist's?

26. Jesus antwortete: Der ist's, dem ich den bissen eintauche, und gebe. Und er tauchte den bissen ein, und gab ihn Judas Simonis Ischarioth.

27. Und nach dem bissen fuhr der satan in ihn. Da sprach Jesus zu ihm: Was du thust, das thue bald.

28. Dasselbige aber wußte niemand über dem tische, wozu ers ihm sagte.

29. Etliche meinten, dieweil Judas * den beutel hatte, Jesus spräche zu ihm: Haiffe, was uns noch ist auf das seit; oder, daß er den armen etwas gäbe. * c.12,6.

V. 30. Da er nun den bissen genommen hatte, ging er so bald hinaus. Und es war nacht.

VI. 31. Da er aber hinaus gegangen war, spricht Jesus: Nun ist des menschen sohn verkläret, und Gott ist verkläret in ihm.

32. Ist Gott verkläret in ihm: * so wird ihn Gott auch verklären in ihm selbst, und wird ihn bald verklären. * c.12,23.c.17,1.

33. Lieben kindlein, ich bin noch eine kleine weile bei euch: Ihr werdet mich suchen: und, wie ich * zu den Jüden sagte, wo Ich hingeho, da könnet Ihr nicht hinkommen. * c.7,34. c.8,21.

34. Und sage euch nun: Ein neu gebot gebe ich euch, daß * ihr euch unter einander liebet, wie ich euch geliebet habe, auf daß auch Ihr einander lieb habet.

* Marc. 12, 31.c.

35. * Dabey wird iedermann erkennen, daß ihr meine jünger seyd: so ihr liebe unter einander habet.

* 1. Joh. 2,5.

VII. 36. Spricht Simon Petrus zu ihm: Herr, wo gehest du hin? Jesus antwortete ihm: Da * ich hingeho, kanst du mir dismal nicht folgen; aber du wirst mir † hernachmals folgen.

* c.7,34. † c.21,18,19.

37. Petrus spricht zu ihm: Herr, warum kann ich dir dismal nicht folgen? Ich will mein leben für dich lassen.

38. Jesus antwortete ihm: Soltest du dein leben für mich lassen? Wahrlich, wahrlich, ich sage dir: * Der hahn wird nicht frähen, bis du mich drenmal habest verleugnet.

* Marc.14,30.72,16.

* Επιπεστὸν δὲ ἐκεῖνος ἐπὶ τὸ σῆθος τῷ 25

Ἰησῷ, λέγει αὐτῷ· Κύρε, τίς ἐστι;

* Αποκρινεται ὁ Ἰησός· Ἐκεῖνός ἐστιν ὁ 26

ἐγώ βάψας τὸ ψωμίον ἐπιδώτω. Καὶ

ἔμβαψας τὸ ψωμίον, διδωσιν Ἰερᾶς

Σιμωνος Ἰσχαριώτη. Καὶ μετὰ τὸ 27

ψωμίον τότε εἰσῆλθεν εἰς ἐκεῖνον ὁ Σα-

τανᾶς. Λέγει ἐν αὐτῷ ὁ Ἰησός· Ο

ποιεῖς, ποιησον τάχιον. Τέτο δὲ 28

θεοίς ἔγνω τῶν αὐτοκειμένων πρὸς τὶ ἀ-

πεν αὐτῷ. Τινὲς γὰρ ἐδόκεν, ἐπειδὴ 29

τὸ γλωσσόκομον ἔχειν ὁ Ἰερᾶς, ὅτι

λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησός· Ἀγόρευσον ὡν

χρέαν ἔχομεν εἰς τὴν ἱορτήν· ἢ τοῖς

πτωχοῖς ἵνα τι δῷ. Λαβὼν δὲ τὸ 30

ψωμίον ἐκεῖνος, εὐθέως ἐξῆλθεν· ἦν

δὲ νῦν. "Οτε δὲ ἐξῆλθε, 31

λέγει ὁ Ἰησός· Νῦν ἐδοξάσθη ὁ νιὸς

τῷ αὐτοράπτῃ, καὶ ὁ Θεὸς ἐδοξάσθη ἐν

αὐτῷ. Εἰ ὁ Θεὸς ἐδοξάσθη ἐν αὐ-

τῷ, καὶ ὁ Θεὸς δοξάστης αὐτὸν ἐν ἐκα-

τῷ, καὶ εὐθὺς δοξάστης αὐτόν. Τε- 33

κνια, ἔτι μικρὸν μετ' ὑμῶν εἴμι. Σητή-

στέτε με, καὶ καθὼς εἶπον τοῖς Ἰε- 34

ραίσις· "Οτι ὅπερ ὑπάγω ἐγώ, ὑμεῖς

εδύνασθε ἐλθεῖν· καὶ ὑμῖν λέγω ἀρτι. 35

Ἐντολὴν καντὸν διδωμι ὑμῖν, ἵνα αὐτο-

πάτε αλλήλες· καθὼς πγάπησα ὑμᾶς,

ἵνα καὶ ὑμεῖς αὐτοπάτε αλλήλες. Εν 35

τέτω γνωστονται πάντες ὅτι ἐμοὶ μαθη-

τού ἐστε, εἰαν αὐτοπάτη ἔχετε ἐν αλλή-

λεις. λέγει αὐτῷ Σίμων Πέτρος· 36

Κύριε, περ ὑπάγεις; Ἀπεκρίθη αὐτῷ

ὁ Ἰησός· "Οπερ ὑπάγω, καὶ δύνασθε μοι

νῦν ακολεύθησαι, οὗτον δὲ ακολεύθησεις

μοι. λέγει αὐτῷ ὁ Πέτρος· Κύ- 37

ριε, διατί καὶ δύναμαι σοι ακολεύθησαι

ἀρτι; τὴν ψυχὴν μετέπερσε Θήσω· Ἀπε- 38

κρίθη αὐτῷ ὁ Ἰησός· Τὴν ψυχὴν σε

ὑπὲρ ἐμεῖς Θήσεις; Ἄμην αἰμὴν λέγω

σοι, καὶ μὴ αλέκτωρ φωνήσεις ἔως καὶ

απαρενήσῃ με τελι.

Das XIV. Capitel.

I. Schöne predigt Christi, wortinnen sich findet eine lehre vom wege zum Vater. II. Dein einheit mit dem Sohn. III. Kraft des gebeits. IV. Verheissung des tröters. V. Seiner heil und segnung. VI. Weitere erklärung davon. VII. Trost und licht verhüten.

(Evangelium am tage Philippi und Jacobi.)

Mη ταρασσέωθεν ὑμῶν ἡ καρδία. πι-
1 ζευτε εἰς τὸν Θεόν, καὶ εἰς ἐμὲ
2 πισεύτε. Ἐν τῇ οἰκιστῇ πατρός με-
μονά τοδοι εἰσιν· εἰ δὲ μὴ, εἴποι
3 ἀν ὑμῖν· πορεύομαι ἐποιμάσαι τόπου
4 ὑμῖν. Καὶ ἐαν πορευθῶ, καὶ ἔτ. ι-
μάσω ὑμῖν τόπου, πάλιν ἔρχομαι, καὶ
5 παραλήψομαι ὑμᾶς πρὸς ἐμαυτόν· ἵνα
6 ὅπερ εἴμι ἐγώ, καὶ ὑμεῖς ἦτε. Καὶ
7 ὅπερ ἐγώ ὑπάγω, σιδάτε, καὶ τὴν
8 ὁδὸν σιδάτε. Λέγει αὐτῷ Θωμᾶς·
Κύριε, ἐκ σιδαρεν πᾶς ὑπάγεις· καὶ
9 πῶς δυνάμεθα τὴν ὁδὸν εἰδέναι; Λέ-
γει αὐτῷ ὁ Ἰησῆς· Ἔγώ εἰμι ἡ ὁδός, καὶ ἡ
10 αλήθεια, καὶ ἡ ζωή· ὃδες ἔρχεται πρὸς τὸν
πατέρα, εἰ μὴ δι ἐμοῦ. Εἰ
11 ἐγγάνετέ με, καὶ τὸν πατέρα με ἐγγά-
νετε ἄν· καὶ απ' ἄρτι γινάσκετε αὐ-
12 τὸν, καὶ ἐωράκατε αὐτόν. Λέγει
13 αὐτῷ Φίλιππος· Κύριε, δεῖξον ἡμῖν
14 τὸν πατέρα, καὶ αργεῖ ἡμῖν. Λέ-
γει αὐτῷ ὁ Ἰησῆς· Τοσστον χρέον
μεθ' ὑμῶν είμι, καὶ ἐκ ἐγγωνάς με;
Φίλιππε, ὁ ἐωράκως ἐμὲ, ἐώρακε τὸν
πατέρα· καὶ πῶς σὺ λέγεις· Δεῖξον
15 ἡμῖν τὸν πατέρα; Οὐ πισεύεις ἐτι,
ἐγώ ἐν τῷ πατέρι, + καὶ ὁ πατήρ ἐν
16 ἐμοὶ ἐσι; τὰ δύματα δὲ ἐγώ λαλῶ
ὑμῖν, απ' ἐμαυτῷ δὲ λαλῶ· ὁ δὲ πα-
τήρ ὁ ἐν ἐμοὶ μένων, αὐτὸς ποιεῖ τὰ
17 ἔργα. Πισεύετε μοι ὅτι ἐγώ ἐν τῷ πα-
τέρι, καὶ ὁ πατήρ ἐν ἐμοὶ ἐσιν· εἰ δὲ μὴ,
18 διὰ τὰ ἔργα αὐτὰ πισεύετε μοι. Αμὴν
ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ πισεύων εἰς ἐμὲ,
τὰ ἔργα δὲ ἐγώ ποιῶ, κακένος ποιήσει,
καὶ μέζονα τάτω ποιήσει· ὅτι ἐγώ πρὸς
19 τὸν πατέρα με πορεύομαι. Καὶ δέ, τι ἀν-
ατίθηστε ἐν τῷ ὄνόματι με, τέτο πειθώ-

Und er sprach zu seinem Jüngern· "Euer
Herr erschreckt nicht. Glaubet an
den Gott, so glaubet ihr auch an mich."

* v. 27. § c. 12,44.

2. In meines Vaters hause sind "wir
wohnungen. Wenns nicht so wäre, so
wolte ich zu euch sagen: Ich gebe bla, euch
die stätte zu bereiten." § Eoz. 3,2.

3. Und ob ich hinginge, auch die Wahrheit
zu bereiten: will ich doch wieder kommen,
und * euch zu mir nehmen, auf daß Ich
seyd, wo Ich bin. * c. 12,26. c. 17,24.

4. Und wo Ich hingehē, das wisset ihr,
und den weg wisset ihr auch.

5. Spricht zu ihm Thomas: Herr,
wir wissen nicht, wo du hingehest; und
wie können wir den weg wissen?

6. Jesus spricht zu ihm: "Ich bin der
weg, und die wahrheit, und das leben;
niemand kommt zum Vater, , denn
† durch mich. * Ebr. 9,8. † Eph. 2,18.c.3,12.
Ebr. 7,25. c.10,19. 2Cor.3,4. Petr.1,21.

7. Wenn ihr mich kennet, so kennetet
ihr auch meinen Vater. Und von nun an
kennet ihr ihn, und habt ihn gesehen.

II. 8. Spricht zu ihm Philippus: Herr,
zeige uns den Vater, so genüget uns.
9. Jesus spricht zu ihm: So lange bin
ich bei euch, und du kennest mich nicht?
Philippe, wer * mich siehet, der siehet den
Vater: wie sprichst Du denn, zeige uns
den Vater? * c.12,45.

10. Glaubest du nicht, daß Ich * im
Vater, und der Vater in mir ist? Die
worte, die Ich zu euch rede, die rede ich
nicht von mir selbst. Der Vater aber,
der in mir wohnet, derselbige thut die wer-
cke. * c.10,38. c.17,21.

11. Glaubet mir, daß Ich im Vater,
und der Vater in mir ist: wo nicht, * so
glaubet mir doch um der wercke willen.
* c.10,25.

III. 12. Wahrlich, wahrlich, ich sage
euch: Wer an mich glaubet, der wird die
wercke auch thun, die Ich thue; und wird
größere denn diese thun, denn Ich gehe
zum Vater.

13. Und was ihr * bitten werdet in
meinem namen, das will ich thun:
auf

auf daß der Vater geehret werde in
dem Sohn. ^{*Marc.11,24.1c.}

14. Was ihr bitten werdet in meinem
namen, das will Ich thun.]

IV. 15. Liebet ihr mich, so haltet mei-
ne gebote. ^{*c.15,10. 1 Joh.5,3.}

16. Und Ich will den Vater bitten: und
er soll euch einen andern tröster geben, daß
er bey euch bleibe ewiglich;

17. Den Geist der wahrheit, welchen
die welt nicht kann empfahlen; denn sie sie-
het ihn nicht, und kennt ihn nicht; † Ihr
aber kennt ihn, denn er bleibt bey euch,
und wird in euch seyn.

^{*Beish.1,5. † Joh.7,39.}

V. 18. Ich will euch nicht wähsen las-
sen; ich komme zu euch. ^{*Jes.51,5.}

19. Es ist noch um ein kleines, so wird
mich die welt nicht mehr sehen: Ihr aber
sollt mich sehen; denn Ich lebe, und Ihr
sollt auch leben.

20. An demselbigen tage werdet Ihr er-
kennen, daß Ich in meinem Vater bin,
und Ihr in mir, und Ich in euch.

^{*c.17,21.22.}

21. Wer meine gebote hat, und * hält
sie: der ist's, der mich liebet. Wer mich
aber liebet, der wird von meinem Vater
geliebet werden: und Ich werde ihn lieben,
und mich ihm offenbaren. ^{*Sic.2,18.}

VI. 22. Spricht zu ihm Judas, nicht der
Ischarioth: Herr, was ist's, daß du uns
dich wilt offenbaren, und nicht der welt?

(Evang. am Pfingstgege.)

23. Jesus antwortete, und sprach zu
ihm: *Wer mich liebet, der wird
mein wort halten; und mein Vater wird
ihn lieben, und wir werden zu ihm kom-
men, und wohnung bey ihm machen.

^{*Spr.8,17.}

24. Wer aber mich nicht liebet, der
hält meine worte nicht: Und das wort,
das ihr höret, ist nicht mein; sondern des
Vaters, der mich gesandt hat.

25. Solches habe ich zu euch geredt,
weil ich bey euch gewesen bin.

26. Aber der tröster, der heilige Geist,
welchen mein Vater senden wird in mei-
nem namen, derselbige wirds euch alles
lehren: und euch erinnern alles des, das
ich euch gesagt habe. ^{*c.15,26.1c.}

VII. 27. Den Frieden lasse ich euch meinen
frieden gebe ich euch. Nicht gebe Ich euch,

Ινα δοξαδη ἡ πατήρ εν τῷ οὐρανῷ. ^{Ἐάν 14}
τι αἰτήσετε εν τῷ οὐρανῷ με δύγι
ποιήσω.

'Εάν αγαπᾶτέ με, τὰς ἐντολὰς τὰς 15
ἔμαις τημέσατε. Καὶ ἐγὼ ἔρωτήσω τὸν 16
πατέρα, καὶ ἀλλον παρακλητον δώσει
ὑμῖν, ἵνα μένη μεθ' ὑμῶν εἰς τὸν αἰ-
ώνα. Τὸν Πνεῦμα τῆς αἰλιθείας, 17
οἱ οἱ κόσμος εἰς δύναται λαβεῖν, ὅτι εἰς
Θεωρεῖ αὐτὸν, εἰδὲ γινώσκει αὐτόν. ὑμεῖς
δὲ γινώσκετε αὐτὸν, ὅτι παρ' ὑμῖν μέ-
νετε, καὶ εἰς ὑμῖν ἔσαστε. Οὐκ ἀφή- 18
σω ὑμᾶς ὁ φαντάσιος· ἔρχομαι πρὸς ὑμᾶς.

"Ετι μικρὸν, καὶ οἱ κόσμος με εἰς ἔτι 19
Θεωρεῖ. ὑμεῖς δὲ θεωρεῖτε με· ὅτι ἐγὼ
ζῶ, καὶ ὑμεῖς ζήσεσθε. Ἐν ἐκείνῃ 20
τῇ ἡμέρᾳ γινώσκετε ὑμεῖς ὅτι ἐγὼ εἰ-
τῷ πατεῖ με, καὶ ὑμεῖς εἰς ἐμοὶ, καὶ
γὼ εἰς ὑμῖν. Οἱ ἔχοντες τὰς ἐντο- 21
λάς με, καὶ τηρῶν αὐτὰς, ἐκεῖνος
ἔσιν οἱ αγαπῶν με· οἱ δὲ αγαπῶν με,
αγαπηθήσεται ὑπὸ τῆς πατρός με. καὶ
ἐγὼ αγαπήσω αὐτὸν, καὶ ἐμφανίσω
αὐτῷ ἐμαυτόν. Λέγει αὐτῷ 18- 22
δας· (ἀχ οἱ Ἰσκαριώτης) Κύριε, τι
γέγονεν ὅτι ὑμῖν μέλλεις ἐμφανίσει σε-
αυτὸν, καὶ εἰχὶ τῷ κόσμῳ; Ἀπε- 23
κεψη οἱ Ἰησοῖς, καὶ εἶπεν αὐτῷ· Ἐάν τις
αγαπᾷ με, τὸν λόγον με τηρήσει· καὶ οἱ
πατήρες με αγαπήσεις αὐτὸν, καὶ πρὸς αὐτὸν
ἐλευσόμεθα, καὶ μονὴν παρ' αὐτῷ ποιήσο-
μεν. Οὐ μὴ αγαπῶν με, τὰς λόγους 24
με εἰς τηρεῖ· καὶ οἱ λόγοι οὐ ακέστε, εἰκὸν
ἔσιν ἐμοὶς, ἀλλὰ τῆς πέμψαντός με πατέρος.

Ταῦτα λελάληκα ὑμῖν παρ' ὑμῖν μένων· 25
Οἱ δὲ παρακλητος, τὸν Πνεῦμα τὸ ἄγιον, οἱ 26
πέμψεις πατήρ εἰς τῷ οὐρανῷ με, ἐκεῖνος
ὑμᾶς διδάξει πάντα, καὶ ὑπομησει
ὑμᾶς πάντα ἀ εἰπον ὑμῖν. Εἰ- 27
είηντι αφίημι ὑμῖν, εἰρήνην τὴν ἐμὴν δι-
δωμι ὑμῖν· εἰ καθὼς οἱ κόσμος διώσιν,

έγώ διδάμει ύμιν. μή ταρρυσσέω ύμῶν
28 ἡ καρδία, μηδὲ δειλιάτω. Ήκεῖσα-
τε ὅτι ἔγώ εἶπον ύμιν· Τπάγω καὶ
ἔρχομαι πρὸς ύμᾶς. Εἰ ηγάπατέ με,
ἔχοντε ἀνότιον, πορεύομαι πρὸς
τὸν πατέρα· ὅτι ὁ πατήρ μοι μεῖζων
29 μεῖζος εἰσι. Καὶ νῦν ἐργηταὶ ύμιν πρὸς
γενέθλαι· οἵταν γένηται, πιστεύσοτε.
30 Οὐκ εἴτι πολλὰ λαλήσω μεθ' ύμῶν,
ἔρχονται γαρ ὁ τὸς κόσμος τέττας ἄρχων,
31 καὶ ἐν ἑμοὶ ἐν ἔχεις θόρευ. Ἀλλά
ίνα γγῷ ὁ κόσμος ὅτι αἰγαπῶ τὸν πα-
τέρα, καὶ καθὼς ἐνετέλατο μοι ὁ πα-
τήρ. Θτω ποιῶ. ἐγέρεσθε, ἀγαμεν εὐ-
τεύθεν.

Das XV.

I. Fortsetzung der predigt Christi von der vereinigung mit Christo. II. Versicherung seiner liebe, III. und beschl.
IV. Wie auch seiner freundschaft kennzeichnen. V. Liebesgebot wiederholt. VI. Leidens verbündung. VII. Gericht über die feinde der feinden. VIII. Verheissenes tröster.

1 Εγώ εἰμι ἡ ἀμπελός ἡ ἀληθινή, καὶ
2 οὐ πατήρ μοι ὁ γεωργός εἰσι. Πᾶν
κλῆμα ἐν ἑμοὶ μὴ Φέρον καρπὸν, αἱρε-
σθε αὐτό· καὶ πᾶν τὸ καρπὸν Φέρουν, καρ-
πίσσει αὐτό, οἵτα πλείονε καρπὸν Φέ-
3 ρη. Ηδη ύμεις καθαροὶ εἴσε διὰ τὸν
4 λόγον ὃν λελάληκα ύμιν. Μένατε
ἐν ἑμοὶ, καὶ γώ ἐν ύμιν· καθὼς τὸ κλῆ-
μα ἢ δύναται καρπὸν Φέρειν αἴφ' ἔσαι-
τε, ἐὰν μὴ μένῃ ἐν τῇ ἀμπέλῳ. Θτω
θόρευ ύμεις, ἐὰν μὴ ἐν ἑμοὶ μένητε.
5 Εγώ εἰμι ἡ ἀμπελός, ύμεις τὸ κλῆμα-
τα· ὁ μένων ἐν ἑμοὶ, καὶ γώ ἐν αὐτῷ,
θτος Φέρει καρπὸν πολὺν· ὅτι χρεῖσθαι
6 μεθ' ἢ δύνασθε ποιεῖν θόρευ. Εάν μὴ
τις μένῃ ἐν ἑμοὶ, ἐβλήθη ἐξω ὡς τὸ
κλῆμα, καὶ ἐξηράνθη· καὶ συνάγεσθαι
αὐτὰ, καὶ εἰς πῦρ Βαίλλεται, καὶ καίε-
7 ται. Εάν μένητε ἐν ἑμοὶ, καὶ τὰ
δηματά μεθ' ἐν ύμιν μένη, ὁ οὖτε θέλη-
τε, αἰτήσεθε, καὶ γενήσεται ύμιν.
8 Εν τέττῳ ἐδοξάσθη ὁ πατήρ μοι, οἵτινες
καρπὸν πολὺν Φέρεται· καὶ γενήσεθε
9 ἑμοὶ μαθηταί. Καθὼς ἡγάπησε με
ὁ πατήρ, καὶ γώ ἡγάπησα ύμᾶς· μένα-
τε ἐν τῇ αἰγαπῇ τῇ ἡμῖν.

wie die welt gäbe. Eure herz erkennen nicht, und fürchte sich nicht. ^{*Phil.4,7.}

28. Ihr habt gehörret, daß Ich euch gesagt habe: Ich gehe hin, und komme wieder zu euch. Hättet ihr mich lieb; so würdet ihr euch freuen, daß ich gesagt habe, ich gehe zum Vater; denn der Vater ist größer denn ich. ^{*c.10,29.}

29. Und nun habe Ichs euch gesagt, ehe denn es geschicht: auf daß, wenn es nun geschehen wird, daß ihr glaubet.

30. Ich werde fort mehr nicht viel mit euch reden: denn es kommt der fürt dieser welt, und hat nichts an mir.

31. Aber auf daß die welt erkenne, daß ich den Vater liebe, und ich also thue, ^{*wie} mir der Vater geboten hat: [Stehet auf, und lasset uns von hinnen gehen.] ^{*c.10,18.}

Capitel.

I. Fortsetzung der predigt Christi von der vereinigung mit Christo. II. Versicherung seiner liebe, III. und beschl.
IV. Wie auch seiner freundschaft kennzeichnen. V. Liebesgebot wiederholt. VI. Leidens verbündung. VII. Gericht über die feinde der feinden. VIII. Verheissenes tröster.

Σ Χι bin ein rechter weinstock, und mein Vater ein weingärtner.

2. Einen ieglichen reben an mir, ^{*der} nicht frucht bringet, wird er wegnehmen: und einen ieglichen, der da frucht bringet, wird er reinigen, daß er mehr frucht bringe. ^{*Matth.15,13.}

3. Ihr send ieht rein um des worts willen, das ich zu euch geredt habe.

4. *Bleibet in mir, und Ich in euch. Gleichwie der rebe kann keine frucht bringen von ihm selber, er bleibe denn am weinstock: also auch ihr nicht, ihr bleibt denn in mir. ^{*c.6,56.}

5. Ich bin der weinstock, Ihr send die reben: Wer in mir bleibt, und Ich in ihm, der bringet viel frucht; denn ^{*ohne} mich könnet ihr nichts thun. ^{*2 Cor.3,5.}

6. Wer nicht in mir bleibt, der wird weggeworfen, wie ein rebe, und verdarret: und man samlet sie, und ^{*wirft} sie ins feuer, und muß brennen. ^{*Matth.3,10.}

7. So ihr in mir bleibt, und meine worte in euch bleiben: werdet ihr ^{*bitte}, was ihr wollet, und es wird euch wiederfahren. ^{*Marc.11,24.c.}

8. Darinnen wird mein ^{*Vater} geehret, daß ihr viel frucht bringet, und werdet meine jünger. ^{*Matth.5,16.}

II. 9. Gleichwie mich mein Vater liebet, also liebet Ich euch auch. Bleibet in meiner liebe.

10. So ihr * meine gebote haltet, so bleibt ihr in meiner liebe; gleichwie ich meines Vaters gebote halte, und bleibe in seiner liebe. ^{*c.14,15. I Joh.5,3.}

11. Solches rede ich zu euch, auf daß meine freude in euch bleibe, und eure*freude die vollkommen werde. ^{*c.16,24.}

III. 12. Das * ist mein gebot, daß ihr euch unter einander liebet, gleichwie ich euch liebe. ^{*Marc.12,31. v.c.}

13. Niemand hat grössere* liebe, denn die, daß er sein leben lässt für seine freunde. ^{*c.3,16.v.c.}

IV. 14. Ihr seyd* meine freunde: so ihr thut, was ich euch gebiete. ^{*c.8,31.}

15. Ich sage hinsicht nicht, daß ihr knechte seyd: denn ein knecht weiß nicht, was sein herr thut. Euch aber habe ich gesagt, daß ihr freunde seyd: denn alles, was ich habe von meinem Vater gehöret, habe ich euch kund gethan.

16. * Ihr habt mich nicht erwehlet: sondern Ich habe euch erwehlet, und gesetzt, daß Ihr † hingehet, und frucht bringet, und eure frucht bleibe; auf daß, so ihr den Vater bittet in meinem namen, daß ers euch gebe. ^{*Ez.43,22. †Matth.28,19.}

(Erlang. am Tage Simonis und Judas.)
V. 17. Das* gebiete ich euch, daß ihr euch

unter einander liebet. ^{*c.13,34.}

VI. 18. So euch die welt hasset: so wissen, daß sie mich vor euch gehasset hat.

19. Waret * ihr von der welt, so hätte die welt das ihre lieb: † dieweil ihr aber nicht von der welt seyd, sondern Ich habe euch von der welt erwehlet; darum hasset euch die welt. ^{*I Joh.4,5. † Joh.17,14.}

20. Gedencdet an mein wort, das Ich euch gesagt habe: *Der knecht ist nicht grösser denn sein herr. Haben sie mich verfolget, sie werden euch auch verfolgen: haben sie mein wort gehalten, so werden sie euers auch halten. ^{*Matth.10,24.}

Luc.6,40. Joh.13,16.

21. Aber das alles werden sie euch thun um meines namens willen: denn * sie kennen den nicht, der mich gesandt hat.] ^{*c.16,3.}

VII. 22. Wenn ich nicht kommen wäre, und hätte es ihnen gesagt, so hätten sie keine sünde: Nun aber können sie nichts vorwenden, ihre sünde zu entschuldigen.

23. Wer mich hasset, der hasset auch meinen Vater.

Ἐαυ τὰς ἐντολάς με τηρήστε, με το νέστε ἐν τῇ ἀγάπῃ με καθὼς ἦγὼ τὰς ἐντολὰς τὸ πατρός με τετήρηκα, καὶ μένω αὐτῷ ἐν τῇ ἀγάπῃ. Ταῦτα λελάθηκα ὑμῖν, ἵνα η̄ χαρὰ ἡ ἐμὴ ἐν ὑμῖν μένῃ, καὶ η̄ χαρὰ ὑμῶν πληρώθῃ. Αὕτη ἔσιν η̄ ἐντολὴ ἡ ἐμὴ, ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους, καθὼς ἡγάπησα ὑμᾶς. ^{Μάζων 13}

ταύτης ἀγάπην ὅδεσ εἶχετ, ἵνα τὶς τὴν ψυχὴν αὐτῷ θῇ ὑπὲρ τῶν φίλων αὐτῷ. ^{Τηλεῖς Φίλοις με τέλε, ἐαυ 14}

ποιῆτε ὅσα ἦγὼ ἐντέλομαι ὑμῖν. Οὐκέτι τι ὑμᾶς λέγω δέλας, ὅτι ὁ δέλος ἐκ σίδε τὶ ποιεῖ αὐτῷ ὁ κύριος ὑμᾶς δὲ εἴρηκα φίλους, ὅτι πάντα δὲ ἡκόσα παῖς τὸ πατρός με, ἐγγάρισα ὑμῖν. Οὐχ ὑμεῖς με ἐξελέξαδε, αλλ’ ἦγὼ ¹⁵ ἐξελέξαμην ὑμᾶς, καὶ ἔθηκα ὑμᾶς, ἵνα ὑμεῖς ὑπάγητε, καὶ καρπὸν φέρετε, καὶ ὁ καρπὸς ὑμῶν μένῃ. ¹⁶ Ήσε ὁ, τι ἀντίστητε τὸν πατέρα ἐν τῷ ἐνόματι με, δῶ ὑμῖν. Ταῦτα ἔντελλομαι ὑμῖν, ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους.

Εἰ ὁ κόσμος ὑμᾶς μισεῖ, γινάσκετε ἂν τε ὅτι ἐμὲ πρώτον ὑμῶν μεμίσκεν. Εἰ ἐκ τῆς κόσμου ἦτε, ὁ κόσμος ἀντὶ τὸ ιδίου ἐφίλει. ὅτι δὲ ἐκ τῆς κόσμου ἐστὲ, αλλ’ ἦγὼ ἐξελέξαμην ὑμᾶς ἐκ τῆς κόσμου, διὸ τότο μισεῖ ὑμᾶς ὁ κόσμος. ¹⁸ Μνημονεύετε τὸ λόγον ἐποιούμενον ὑμῖν. Οὐκ ἔστι δέλος μείζων τῆς κυρίας αὐτῷ. εἰ ἐμὲ ἐδιώξαν, καὶ ὑμᾶς διάζεστιν εἰ τὸν λόγον με ἐπηρεσαν, καὶ τὸν ὑμέτερον τηρήσασιν.

Αλλὰ ταῦτα πάντα ποιήσασι τὸν ὄνομά με, ὅτι ἐκ σίδε τὸν πεμψαντό με. ²¹ Εἰ μὴ ἥλθον, καὶ ἐλάλησα αὐτοῖς, ἀμαρτίαν ἐκ εἶχον. νῦν δὲ πρόφασιν ἐκ εἶχον περὶ τῆς ἀμαρτίας αὐτῶν. Οἱ ἐμὲ μισῶν, καὶ τὸν πατέρα με ²² μισεῖ.

24 Εἰ τὰ ἔργα μὴ ἐποίησε ἐν αὐτοῖς,
ἀλλέσ αἷλος πεποίηκεν, ἀμαρτιῶν
οὐκ ἔχον· νῦν δὲ καὶ ἐωράκαιος, καὶ
μεμούκαιος καὶ ἐμὲ καὶ τὸν πατέρα.
25 ἥσα μθ. Ἀλλ' ἵνα πλήρωθῇ ὁ
λόγος ὁ γεγυραμένος ἐν τῷ νόμῳ
αὐτῶν· Ὅτι ἐμίσησάν με διώξεαν.
26 Ὅτεν δὲ ἐλθῇ ὁ παράκλητος, ὃν
ἔγὼ πέμψω ὑμῖν παρὰ τὴν πατρὸς,
(τὸ Πνεῦμα τῆς ἀληθείας, ὁ πα-
ρὰ τὴν πατρὸς ἐκπορεύεται,) ἐκεῖ-
27 νος μαρτυρήσει περὶ ἐμοῦ. Καὶ
ὑμῖς δὲ μαρτυρεῖτε, ὅτι ἀπὸ ἀρχῆς
μετ' ἐμοῦ ἦσαν.

24. Hätte * ich nicht die Werke gehabt,
unter Ihnen, die kein ander gehabt hat, so
hätten sie keine Sünde: Nun aber haben sie
es gesehen, und hassen doch dennoch mich
und meinen Vater. ^{c.10,37.}

25. Doch das erfüllt werde der Spruch,
in Ihrem Gesetz geschrieben: Sie hassen
mich * ohne Ursach. ^{*Mt.35,19. M.69,5.}

(Evang. am sonnt. Erwähl.)

VIII. 26. Wenn aber * der tröster kom-
men wird, welchen Ich euch
senden werde vom Vater, der Geist der
Wahrheit, der vom Vater ausgeht: der
wird zeugen von mir. ^{Luk.24,49.}

Joh.14, 26. Gesch.1,4.

27. Und * Ihr werdet auch zeugen:
denn ihr seid vom Anfang bei mir gewe-
sen. ^{*Gesch.1,8. c.5,32.}

Das XVI. Capitel.

- I. Übermalige Fortsetzung von Verfolgung der Jünger: II. Verweis ihrer Unachtsamkeit. III. Leidens Nutzen.
IV. Trösters Zukunft. V. Leidens Vorsorge verbünt. VI. Trost darüber. VII. Erhöhung des Gebets. VIII. Weitere Anzeige seines Hingangs.
- 1 **T**αῦτα λελάληκα ὑμῖν, ἵνα μὴ
2 σκανδαλιῶθητε. ^{Ἀποστολαγώ-}
γες ποιήσοντις ὑμᾶς· Ἀλλ' ἔρχεται
3 ὁ ἄρρεν, ἵνα πᾶς ὁ ἀποκτένας ὑμᾶς,
δοξῇ λατρεῖν προσφέρειν τῷ Θεῷ.
4 Καὶ ταῦτα ποιήσοντις ὑμῖν, ὅτι ἐκ
5 ἔγγνωσαν τὸν πατέρα, οὐδὲ ἐμέ. Ἀλ-
λὰ ταῦτα λελάληκα ὑμῖν, ἵνα ὅταν
6 ἐλθῇ ἡ ἄρρεν, μνημονεύητε αὐτῶν, ὅ-
τι ταῦτα λελάληκα ὑμῖν, ἡ λύπη
7 πεπλήρωκεν ὑμῶν τὴν καρδίαν. Ἀλλ'
8 πέμψω αὐτὸν πρὸς ὑμᾶς. Καὶ
ἐλθὼν ἐκεῖνος, ἐλέγει τὸν κόσμον
περὶ αἱμαρτίας καὶ περὶ δικαιουντος
καὶ περὶ κοίτεως.
11. Verweis ihrer Unachtsamkeit. III. Leidens Nutzen.
12. *Sie werden euch in den Hahn thun.
Es kommt aber die Zeit, daß, wer euch
tötet, wird meinen, er thue Gott einen
Dienst daran. ^{*Matth.24,9.}
- Marc.13,9. Luk. 21,12.
3. Und solches werden sie euch darum
thun, daß sie * weder meinen Vater noch
mich erkennen. ^{*c. 15,21. 1 Cor. 2,8.}
4. Aber solches habe ich zu euch geredet:
auf daß, wenn die Zeit kommen wird, * daß
ihr daran gedenket, daß Ichs euch gesagt
habe. Solches aber habe ich euch von
Anfang nicht gesagt, denn ich war bei euch.]
- ^{*c.13,19.c.14,29.}
- (Evang. am sonnt. Cantate.)
- II. 5. Nun aber * gehe ich hin zu dem, der
mir gesandt hat: und niemand
unter euch fraget mich, wo gehest du hin?
^{*c. 7,33.}
6. Sondern, dienwill ich solches zu euch
geredt habe, ist euer Herz voll Traurens wor-
den.
- III. 7. Über Ich * sage euch die Wahrheit:
Es ist euch gut, daß Ich hingehé. Denn so
ich nicht hingehé, so kommt der tröster nicht
zu euch. So ich aber hingehé, will ich ihn
zu euch senden. ^{*c. 8,46. t.c.14,16.26.}
8. Und wenn derselbige kommt: der
wird die Welt straffen, um die Sünde, und
um die Gerechtigkeit, und um das Gericht.
9. Um

9. Um die sünde, daß sie nicht glauben an mich.

10. Um die gerechtigkeit aber, daß ich zum Vater gehe, und ihr mich fort nicht sehen.

11. Um das gerichte, daß * der fürst dieser welt gerichtet ist. *c.12,31. c.14,30.

IV. 12. Ich habe euch noch viel zu sagen, aber ihr könnet's jetzt nicht tragen.

13. Wenn aber jener, der Geist der wahrheit, kommen wird: *der wird euch in alle wahrheit leiten. Denn er wird nicht von ihm selber reden: sondern was er hören wird, das wird er reden; und was zukünftig ist, wird er euch verkündigen.

*c.14,26.

14. Derselbige wird mich erklären: denn von dem meinen wird ers nehmen, und euch verkündigen.

15. Alles, *was der Vater hat, das ist mein: darum hab ich gesagt, er wirds von dem meinen nehmen, und euch verkündigen.] *c.17,10.

(Evang. am sonnt. Jubilate.)

V.16. Ueber * ein kleines, so werdet ihr mich nicht sehen; und aber über ein kleines, so werdet ihr mich sehen: denn Ich gehe zum Vater.

* c. 7,33. c. 13,33.

VI. 17. Da sprachen etliche unter seinen jüngern unter einander: Was ist das, das er saget zu uns; Ueber ein kleines, so werdet ihr mich nicht sehen, und aber über ein kleines, so werdet ihr mich sehen, und daß ich zum Vater gehe?

18. Da sprachen sie: Was ist das, das er saget, über ein kleines? Wir wissen nicht, was er redet.

19. Da merkte Jesu, daß sie ihn fragen wolten, und sprach zu ihnen: Davon fraget ihr unter einander, daß ich gesagt habe; Ueber ein kleines, so werdet ihr mich nicht sehen, und aber über ein kleines, so werdet ihr mich sehen.

20. Wahrlich, wahrlich, ich sage euch: Ihr werdet weinen und heulen, aber die welt wird sich freuen; Ihr aber werdet traurig seyn, * doch eure traurigkeit soll in freude verkehret werden. *Ps.30,12.

21. Ein * weib, wenn sie gebieret, so hat sie traurigkeit, denn ihre stunde ist kommen: wenn sie aber das kind geboren hat, dencket sie nicht mehr an die angst um den

Περὶ ἀμαρτίας μὲν, ὅτι ἡ πισεύσθιν 9 εἰς ἐμέ. Περὶ δικαιοσύνης δὲ, ὅτι 10 πρὸς τὸν πατέρα με υπάγω, καὶ ἐκ ἔτι θεωρεῖτε με. Περὶ δὲ κρίσεως, 11 ὅτι ὁ ἄρχων τῷ κόσμῳ τέττα κέρι- ται.

"Ετι πολλὰ ἔχω λέγειν ὑμῖν, αλλ' 12 ἡ δύναμις βασιλεὺς ὅγι. Οταν 13 δὲ ἔλθῃ ἐκεῖνος, τὸ Πνεῦμα τῆς ἀλη- θείας, ὁδηγήσει ὑμᾶς εἰς πᾶσαν τὴν ἀληθείαν· ἡ γὰρ λαλήσει ἀφ' ἑαυτῆς, αλλ' ὅταν ἀν ακόση, λαλήσει, καὶ τὰ ἐργάμενα αναγγελεῖ ὑμῖν. Ἐκε- 14 νος ἐμὲ δοξάσει, ὅτι ἐκ τῇ ἐμῇ λή- φτα, καὶ αναγγελεῖ ὑμῖν. Πάν- 15 ταῦτα ἔχει ὁ πατέρας, ἐμός ἐστι διὰ τοῦτο ἐπον ὅτι ἐκ τῇ ἐμῇ λήφτα, καὶ αναγγελεῖ ὑμῖν. Μικρὸν, καὶ 16 ἡ θεωρεῖτε με. καὶ πάλιν μικρὸν, καὶ ὄψεωθε με, ὅτι ἐγὼ υπάγω πρὸς τὸν πατέρα. Εἶπον δὲ ἐκ τῶν 17 μαθητῶν αὐτῆς πρὸς ἀλλήλες· Τί ἐστι τοῦ ὁ λέγεις ἡμῖν. Μικρὸν, καὶ 18 ἡ θεωρεῖτε με. καὶ πάλιν μικρὸν, καὶ ὄψεωθε με· καὶ ὅτι ἐγὼ υπάγω πρὸς τὸν πατέρα; Εἶπον δὲ Τέττα 19 τι ἐστι ὁ λέγεις, τὸ μικρὸν; ἐκ σίδε- μεν τι λαλεῖ. Εγνω δὲ ὁ Ἰησοῦς 20 ὅτι ἥθελον αὐτὸν ἐρωτᾶν, καὶ ἐπεν αὐτοῖς. Περὶ τέττα ζητεῖτε μετ' ἀλλή- λων, ὅτι ἐπον. Μικρὸν, καὶ ἡ θεω- ρεῖτε με· καὶ πάλιν μικρὸν, καὶ ὄψεωθε με. Άμην ἀμήν λέγω 21 ὑμῖν, ὅτι κλαύσετε καὶ θρηνήσετε ὑμεῖς, ὁ δὲ κόσμος χαρήσεται· ὑμεῖς δὲ λυπηθήσεθε, αλλ' ή λύπη ὑμῶν εἰς χαρὰν γενήσεται. Ή γυνὴ 22 ὅταν τίκτῃ, λύπην ἔχει, ὅτι ἥλθεν ἡ ὥρα αὐτῆς· ὅταν δὲ γεννήσῃ τὸ παιδίον, ἐκ ἔτι μυημονεύει τῆς θλίψεως, διὰ τὴν

- χαράν, ὅτι ἐγεννήθη ἀνθρώπος εἰς
22 τὸν κόσμον. Καὶ ὑμεῖς γν̄ λύ-
πην μὲν νῦν ἔχετε· πάλιν δὲ ὁ ψυ-
μαὶ ὑμᾶς, καὶ χαρίσεται ὑμῶν ἡ
καρδία, καὶ τὴν χαρὰν ὑμῶν ἔδεις
23 αἱρεῖς αὐτὸν ὑμῶν. Καὶ ἐν ἐκείνῃ
τῇ ἡμέρᾳ ἐμὲ ἐκ ἐρωτήσετε ὑδεν.
Ἄμην αὐτὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ὅσα ἀν-
αίτηστε τὸν πατέρα ἐν τῷ ὄνοματι
24 μα., δώσει ὑμῖν. Εἴς αὕτη ἐκ
πίποστε ὑδεν ἐν τῷ ὄνοματι μα.
αἴτηστε, καὶ λήψεσθε, ἵνα ἡ χαρὰ
25 ὑμῶν ἡ πεπληρωμένη. Ταῦτα ἐν
παροιμίαις λελάληκα ὑμῖν· αὐτὸν ἔ-
χεται ὥστε ὅτε ἐκ ἔτι ἐν παροιμί-
αις λαλῆσθαι ὑμῖν, αὐτὸς παρέσχει
26 περὶ τὸν πατέρα αἰσαγγελῶ ὑμῖν. Ἐν
ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ ἐν τῷ ὄνοματι μα
αἴτησθε· καὶ ὃ λέγω ὑμῖν ὅτι ἐγὼ
27 ἐρωτῶ τὸν πατέρα σε περὶ ὑμῶν. Αὐ-
τὸς γὰρ ὁ πατὴρ φίλει ὑμᾶς, ὅτι
ὑμεῖς ἐμὲ πεφιλήκατε, καὶ πεπισεύ-
κατε ὅτι ἐγὼ παρὰ τὸν Θεὸν ἐξῆλ-
28 θον. Ἐξῆλθον παρὰ τὸν πατέρα,
καὶ ἐλήλυθα εἰς τὸν κόσμον· πάλιν
ἀφίημι τὸν κόσμον, καὶ πορεύομαι
πρὸς τὸν πατέρα.
- 29 Δέγεσθε αὐτῷ σι μαθηταῖ αὐτῷ·
*Ιδε, νῦν παρέβησίς λαλεῖς, καὶ παρ-
30 οιμίαν δόθεις λέγεις. Νῦν οἴ-
δαμεν ὅτι οἵδες πάντας, καὶ ὃ χρεί-
αν ἔχεις ἵνα τὶς σε ἐρωτᾷ. ἐν τέ-
τω πισεύομεν ὅτι ἀπὸ Θεοῦ ἐξῆλθες.
31 Ἀπεντίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησος· Ἄρτι;
32 πισεύετε; Ιδε, ἔρχεται ὥστε,
καὶ νῦν ἐλήλυθεν, ἵνα σκοτειωθῆτε
ἔκαστος εἰς τὰ ἴδια, καὶ ἐμὲ μόνον
ἀφῆτε. καὶ ὃν εἶμι μόνος, ὅτι ὁ
33 πατὴρ μετ' ἐμοὶ ἐσι. Ταῦτα λε-
λάληκα ὑμῖν, ἵνα ἐν ἐμοὶ εἰρήνη
ἔχητε. ἐν τῷ κόσμῳ θλίψιν ἔχετε·
αὐτὸς θαρσάτε, ἐγὼ νενίκηκα τὸν
κόσμον.
- freude willen, daß der mensch zur welego-
boren ist. *Eph. 1,7.
22. Und Ihr habt auch nun traurigkeit:
aber ich will euch wieder sehen, und euer
herz soll sich freuen, und *eure freude soll
niemand von euch nehmen. *Eph. 3,20.
23. Und * an demselbigen tage werdet
ihr mich nichts fragen.] *c.14,20.
(Evang. am sonnt. Vocom Iucund.)
- VII. **Ω**ählich, wahrlich, ich sage euch:
So ihr den Vater etwas *bit-
ten werdet in meinem namen, so wird es
euch geben. *Marc.11,24.25.
24. Bisher habt ihr nichts gebeten in
meinem namen. Bittet: so werdet ihr
nehmen, daß eure freude vollkommen sey.
25. Solches habe ich zu euch durch sprich-
wort geredt: Es kommt aber die zeit,
daß ich nicht mehr durch sprichwort mit
euch reden werde, sondern euch frey her-
aus verkündigen von meinem Vater,
26. An * demselbigen tage werdet ihr
bitten in meinem namen. Und ich sage
euch nicht, daß Ich den Vater für euch
bitten will: *c.14,20.
27. Denn * er selbst, der Vater, hat euch
lieb, darum, daß Ich mich liebet, und
† glaubet, daß Ich von Gott ausgegan-
gen bin. *c.14,21. † c.17,8.25.
- VIII. 28. Ich bin vom Vater ausge-
gangen, und kommen in die welt: wieder-
um * verlasse ich die welt, und gehe zum
Vater. *c.13,3.
29. Sprechen zu ihm seine jünger: Sie-
he, nun redest du frey heraus, und sagest
kein sprichwort.
30. Nun wissen wir, daß du * alle dinge
weisest: und bedarfest nicht, daß dich ie-
mand frage. Darum glauben wir, daß du
von Gott ausgegangen bist.] *c.21,17.
31. Jesus antwortete ihnen: Feht
glaubet ihr.
32. Siehe, es kommt die stunde; und
ist schon kommen, daß ihr * zerstreuet wer-
det, ein jeglicher in das seine, und mich
alleine lasset: aber ich bin † nicht alleine,
denn der Vater ist bei mir.
- *Marc.14,27.28. † Joh.8,16.
33. Solches habe ich mit euch geredt,
daß ihr in mir * friede habet. In der
welt habt ihr angst: aber seyd getrost, Ich
habe die welt überwunden.
- * c.14,27. Röm.5,1. Eph.2,14. Col.1,20.

Das XVII. Capitel.

I. Christi gebet, darinnen er seine verklärung verlangt: II. Seine lehr-treue bezeuget. III. Wittert für die jünger und alle frommen; IV. Denen er die herrlichkeit wünschet, V. und seine liebe bezeuget.

Golches redete Jesus, und * hub seine Augen auf den himmel, und sprach: Vater, die Stunde ist hier, daß du deinen Sohn verklärest, auf daß dich dein Sohn auch verkläre; ^{*c.ii,41.}

2. Gleichwie * du ihm macht hast gegeben über alles fleisch, auf daß er das ewige leben gebe allen, die du ihm gegeben hast. ^{*Matth.ii,27.c.}

3. Das ist aber das ewige leben, daß sie dich, daß du allein wahrer Gott bist, und, den du gesandt hast, * Jesus Christum, erkennen. ^{*Luc.9,20.}

Gesch.9,22. c.18,5,28. I Joh.5,1.

4. Ich habe dich verkläret auf erden: und * vollendet das werck, das du mir gegeben hast daß ich thun solte. ^{*c.4,34.}

5. Und nun verkläre mich, du Vater, bey dir selbst, mit der klarheit, die ich bey dir hatte, ehe die welt war.

II. 6. Ich habe deinen namen offenbart den menschen, die du mir von der welt gegeben hast. Sie waren dein, und * du hast sie mir gegeben, und sie haben dein wort behalten. ^{*c.6,37.}

7. Nun wissen sie, daß alles, was du mir gegeben hast, sey von dir.

8. Denn die worte, die du mir gegeben hast, habe ich ihnen gegeben: und Sie haben angenommen, und erkannt wahrhaftig, * daß ich von dir ausgegangen bin; und glauben, daß Du mich gesandt hast. ^{*c.16,27,30.}

III. 9. Ich bitte für sie, und bitte nicht für die welt: sondern für die, die du mir * gegeben hast, denn sie sind dein. ^{*c.6,37.}

10. Und alles, was mein ist, das ist dein; * und was dein ist, das ist mein: und ich bin in ihnen verkläret. ^{*c.16,15.}

11. Und ich bin nicht mehr in der welt: Sie aber sind in der welt, und Ich komme zu dir. Heiliger Vater, erhalte sie in deinem namen, die du mir gegeben hast: daß sie eines seyn, * gleich wie wir. ^{*c.10,30.}

12. Dieweil ich bey ihnen war in der welt, erhielt Ich sie in deinem namen. Die du mir gegeben hast, die habe ich bewahret: und ist keiner von ihnen verloren, ohne das verlorne kind, daß die * schrift erfüllt würde. ^{*Ps.109,8.}

Tαῦτα ἐλάλησεν ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἐπῆ-
γε τὰς ὄφθαλμους αὐτᾶς εἰς τὸν
θέραν, καὶ εἶπε· Πάτερ, ἐλήλυ-
θεν, οὐ δύσκα, δοξασόν τὸν υἱόν,
ιναὶ καὶ ὁ υἱός σας δοξάσῃ σε·. Κα-
θὼς ἐδωκες αὐτῷ ἔξταν πάσης σαρ-
κὸς, ιναὶ πᾶν ὁ δέδωκες αὐτῷ, δώ-
ση αὐτοῖς ζωὴν αἰώνιον. Αὔτη 3
δὲ ἐστιν οὐ εἰώνιος ζωὴ, ιναὶ γινώ-
σκωσι σε τὸν μόνον αἰλιθιὸν Θεόν,
καὶ εἰς αἰπέτεστας Ἰησοῦν Χριστόν. Εγώ 4
σε δέδωσα ἐπὶ τῆς γῆς· τὸ ἔργον
ἐτελέσασα ὁ δέδωκες μοι ιναὶ ποιή-
σω· Καὶ νῦν δοξασόν με σὺ πά-
τερ, παρὰ σεαυτῷ, τῇ δέξῃ οὐ ἔχον
πρέπει τὸ τὸν κόσμον εἶναι, παρὰ
σοι· Εφαρέγγωσά σε τὸ ἔνομα 6
τοῖς αἰθρῶποις ἐς δέδωκες με εἰς τὸ
κόσμον· σοὶ ξέσω, καὶ ἐμοὶ αὐτὲς
δέδωκες, καὶ τὸν λόγον σας τετηρή-
κασι. Νῦν ἔγγνωσαν οὖτι πάντας 7
ὅσα δέδωκες μοι, παρὰ σας ἐστιν.
Οτι τὰ ἔμματα ἀδέδωκες μοι, 8
δέδωκε αὐτοῖς· καὶ αὐτοὶ ἐλαύνον, καὶ
ἔγγνωσαν αἰλιθίος οὖτι παρὰ σας ἔξηλ-
θον, καὶ ἐπίσευσαν οὖτι σὺ με αἰπέ-
τεστας. Εγώ περὶ αὐτῶν ἐρωτῶ· 9
εἰ περὶ τὸ κόσμον ἐρωτῶ, ἀλλὰ πε-
ρὶ ἀδέδωκες μοι, οὖτι σοι εἰσι. Καὶ 10
τὰ ἐμὰ πάντας σά ἔσι, καὶ τὰ σά
ἐμά· καὶ δεδέξασμας εἰς αὐτοῖς. Καὶ 11
εἰ ἔτι εἰμὶ εἰς τῷ κόσμῳ, καὶ ἔτοι εἰς
τῷ κόσμῳ εἰσι, καὶ ἐγὼ πρέστησε σε ἔρχο-
μαι. Πάτερ ἀγαγε, τίθηστον αὐτᾶς εἰς
τῷ ὄνόματι σας, ἐς δέδωκες μοι, ιναὶ
ἄστι εἰς καθὼς ἦμεις. Οτε ἡμέν 12
μετ' αὐτῶν εἰς τῷ κόσμῳ, ἐγὼ ἐτίθεν
αὐτές εἰς τῷ ὄνόματι σας· ἐς δέδωκες
μοι ἐφύλαξα, καὶ εἰδεις εἰς αὐτῶν ἀπώ-
λετο, εἰ μὴ ὁ υἱός τῆς απωλείας· ιναὶ
οὐ γεαφή πληρωθή.

13 Νῦν δὲ πρός σε ἔρχομαι, καὶ ταῦτα λαλῶ ἐν τῷ κόσμῳ, ἵνα ἔχωσι τὴν χαρὰν τὴν ἡμήν πεπληρωμένην ἐν αὐτοῖς. Ἐγὼ δέδωκα αὐτοῖς τὸν λόγον σα, καὶ ὁ κόσμος ἐμίσθησεν αὐτὸς, ὅτι ἐκ εἰσὶν ἐκ τῆς κόσμου, καὶ 14 τοῖς. Ὁτις ἔγω δέδωκε αὐτὸς τὸν λόγον σα, καὶ ὁ κόσμος ἐμίσθησεν αὐτὸς, ὅτι ἐκ εἰσὶν ἐκ τῆς κόσμου, καὶ 15 θάσις ἔγω δέδωκε αὐτὸς ἐκ τῆς κόσμου, ἀλλὰ ἵνα τηρήσῃς αὐτὸς ἐκ τῆς πονηρᾶς. 16 Ἐκ τῆς κόσμου ἐκ εἰσὶ, καθὼς ἔγω ἐκ τῆς κόσμου ἐκ εἰμι. Ἀγιαστον αὐτὸς ἐν τῇ ἀληθείᾳ σα. ὁ λόγος ὁ σας 18 ἀληθεύεται ἐσι. Καθὼς ἐμὲ ἀπέσελας εἰς τὸν κόσμον, καὶ γὼ ἀπέσελας 19 αὐτὸς εἰς τὸν κόσμον. Καὶ ὑπὲρ αὐτῶν ἔγω ἀγίασθω ἐμαυτὸν, ἵνα καὶ 20 αὐτοὶ ὡσιν ἡγιασμένοι ἐν ἀληθείᾳ. Οὐ περὶ τέτον δὲ ἔσωτῶ μόνον, ἀλλὰ καὶ περὶ τῶν πισευσόντων διὰ τὴς λόγου αὐτῶν εἰς ἐμέ. Ἱνα πάντες ἐν ὧσι, καθὼς σὺ πάτερ ἐν ἐμοὶ, καὶ γὼ ἐν σοι, ἵνα καὶ αὐτοὶ ἐν ἡμῖν ἐν ὧσιν. Ἱνα ὁ κόσμος πισευσθήσεται σὺν με ἀπέσελας. Καὶ ἔγω τὴν δόξαν ἣν δέδωκας μοι, δέδωκα αὐτοῖς ἵνα ὡσι τετελεσμένοι εἰς ἐμό, καὶ ἵνα γινώσκῃ ὁ κόσμος ὅτι σὺ με ἀπέσελας, καὶ ἡγάπησας αὐτὸς, καθὼς ἐμὲ ἡγάπησεν σας. Πάτερ, δέ δέδωκας μοι, θέλω ἵνα ὅπερ εἰμὶ ἔγω, καὶ πάντας ὡσι μετ' ἐμοῖς. Ἱνα θεωρῶσι τὴν δόξαν τὴν ἡμήν ἣν δέδωκας μοι, ὅτι ἡγάπησας με περὶ καταβολῆς κόσμου. Πάτερ δίκαιε, καὶ ὁ κόσμος σε ἐκ ἔγγυω, ἔγω δέ σε ἔγγιων, καὶ ὅτι ἔγγιωσαν ὅτι σὺ 25 με ἀπέσελας. Καὶ ἔγγιώσας αὐτοῖς τὸ ὄνομά σα, καὶ γνωρίσω. Ἱνα ἡ ἀγάπη ἣν ἡγάπησας με, ἐν αὐτοῖς ἡ, καὶ γὼ ἐν αὐτοῖς.

Das XVIII. Capitel.

I. Christus im Delgarten. II. Judas schaer, III. wird zu boden gestürzt. IV. Schwerbstreich. V. Bande Christi. VI. Petri erste Verleugnung. VII. Verantwortung. VIII. Backenstreich. IX. Zween hoherpriester. X. Andere Verleugnung. XI. Pilati vorsorge, XII. und verbör.

Tαῦτα εἰπὼν ὁ Ἰησὸς ἤξετης τοῖς μαθηταῖς **D**a IESUS solches geredt hatte, *ging er hinaus mit seinen jungen

13. Nun aber komme ich zu dir, und rede solches in der Welt: auf daß sie in Ihnen haben meine Freude vollkommen.

14. Ich habe Ihnen gegeben Dein Wort, und die Welt hat es Sie: denn Sie sind nicht von der Welt, wie denn auch Ich nicht von der Welt bin.

15. Ich bitte nicht, daß du sie von der Welt nimmest: sondern daß du sie * bewahrest vor dem Übel.

16. Sie sind nicht von der Welt, gleich wie auch Ich nicht von der Welt bin.

17. Heilige sie in Deiner Wahrheit, *Dein Wort ist die Wahrheit.

18. Gleich wie du mich gesandt hast in die Welt, so sende Ich sie auch in die Welt.

19. Ich * heilige mich selbst für sie, auf daß auch Sie geheiligt seyn in der Wahrheit.

IV. 20. Ich bitte aber nicht allein für sie; sondern auch für Sie, so durch Ihr Wort an * mich glauben werden:

21. Auf daß sie alle * eines seyn, gleich wie Du, Vater, † in mir, und Ich in dir, daß auch Sie in uns eines seyn, auf daß die Welt glaube, Du hast mich gesandt.

*Gal.3,28. †Joh.10,38.

22. Und Ich habe Ihnen gegeben die Herrlichkeit, die du mir gegeben hast: daß sie eines seyn, gleich wie Wir eines sind,

23. Ich * in Ihnen, und Du in mir: auf daß sie vollkommen seyn in eines, und die Welt erkenne, daß Du mich gesandt hast; und liebest sie, gleichwie du mich liebest.

*1Cor.6,17.

24. Vater, ich will, daß wo * Ich bin, auch die bei mir seyn, die du mir gegeben hast; daß sie meine Herrlichkeit sehen, die du mir gegeben hast: denn du hast mich geliebt, ehe denn die Welt gegründet ward.

*c.12,26.

V. 25. Gerechter Vater, *die Welt kennet dich nicht: Ich aber kenn dich, und diese erkennen, daß Du mich gesandt hast. *c.15,21.

26. Und ich habe Ihnen Deinen Namen fund gehabt, und will Ihnen fund thun: auf daß die Liebe, damit du mich liebest, *sey in Ihnen, und Ich in Ihnen.

*c.15,9.

gern über den bach Kidron: da war ein garte, daren ging Jesus und seine jünger.
*Matth.26,36. sc. f 2 Sam. 15,23.

2. Judas aber, der ihn verrieth, wusste den ort auch: denn Jesus versamlete sich oft daselbst mit seinen jüngern.

II. 3. Da nun *Judas zu sich hatte genommen die schaar, und der hohenpriester und Pharisäer dienier: kommt er dahin mit fackeln, lampen, und mit waffen.
*Matth.26,47.

III. 4. Als nun Jesus wusste alles, was ihm begegnen sollte, ging er hinaus, und sprach zu ihnen: Wen sucht ihr?

5. Sie antworteten ihm: Jesus von Nazareth. Jesus spricht zu ihnen: Ich bins. Judas aber, der ihn verrieth, stand auch bei ihnen.

6. Als nun Jesus zu ihnen sprach, Ich bins: wichen sie zurücke, und fielen zu boden.
*c.6,20.

7. Da fragte er sie abermal: Wen sucht ihr? Sie aber sprachen: Jesus von Nazareth.

8. Jesus antwortete: Ich habt euch gefaget, daß Ich sey. Suchet ihr denn mich, so laßt diese gehen.

9. (Auf daß *das wort erfüllt würde, welches er sagte: Ich habe der feinen verloren, die du mir gegeben hast.)
*c.17,12.

IV. 10. Da hatte Simon Petrus ein schwerdt, und zog es aus; und schlug nach des hohenpriesters knecht, und hieb ihm sein rechtes ohr ab: und der knecht hieß Malchus.

*Matth. 26,51. Marc. 14,47. Euc.22,50.

11. Da sprach Jesus zu Petro: Stecke dein schwerdt in die scheide. Soll ich den felch nicht trincken, den mir mein Vater gegeben hat?

V. 12. Die schaar aber und der oberhauptmann, und die diener der Jüden, nahmen Jesus, und bunden ihn.

13. Und *föhreten ihn aufs erste zu Hannas: der war Caiphas schwäher, welcher des jahrs hoherpriester war.

*Matth.26,57. sc.

14. Es war aber Caiphas, *der den Jüden rieth, es wäre gut, daß ein mensch würde umbracht für das volk.
*c.11,50.

VI. 15. Simon Petrus aber folgte Jesus nach, und ein ander jünger. Derselbige jünger war dem hohenpriester bekant, und

autē πέραν τὴν Χειμάρρον τῶν Κέδρων, ὅπλη τὸν κηπος, εἰς δὲ εἰσῆλθεν αὐτος καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτῷ. "Hōs δὲ καὶ Ἰε- 2
δᾶς ὁ παραδίδεις αὐτὸν, τὸν τόπον· ὅτι πολλάκις συνήχθη ὁ Ἰησος ἐκεῖ μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτῷ. 'Ο ἐν 3
Ἰεδᾶς λαβὼν τὴν σπεῖραν, καὶ ἐκ τῶν αὐτοῦ μαθητῶν οἱ Φαρισαῖων ὑπῆρχεται, ἔρχεται ἐκεῖ μετὰ Φανῶν καὶ λαμπάδων καὶ ὄπλων. Ἰησος δὲ εἶδες πάντα 4
τὰ ἔρχόμενα ἐπ' αὐτὸν, ἐξελθὼν ἐπειν αὐτοῖς· τίνα ζητεῖτε; Ἀπεκρί- 5
θησαν αὐτῷ· Ἰησοῦν τὸν Ναζωραῖον. λέγεις αὐτοῖς ὁ Ἰησος· Εγώ εἰμι· Ει-
σῆκες δὲ καὶ Ἰεδᾶς ὁ παραδίδεις αὐτὸν, μετ' αὐτῶν. Ὡς δὲ εἶπεν αὐτοῖς· 6
ὅτι ἐγώ εἰμι, αὐτοὶ δέ οὐτοις τὰ ὄπιστα, καὶ ἐπειγον χαμαί. Πάλιν δὲ αὐ- 7
τὸς ἐπηρώτησε· Τίνα ζητεῖτε; Οἱ δὲ εἶπον· Ἰησοῦν τὸν Ναζωραῖον. Ἀπε- 8
κρίθη ὁ Ἰησος· Εἶπον υμῖν ὅτι ἐγώ εἰ-
μι· εἰ δὲ ἐμὲ ζητεῖτε, ἀφετε τὰς 9
ὑπάγεις. Ινα πληρωθῇ ὁ λόγος ὃν ἐπειν· Ὁτι δέ δέδωκάς μοι, ἐκ αὐτῶν εἴ-
σιν ἐξ αὐτῶν βδίνα. Σίμων δὲν 10
Πέτρος ἔχων μάχαιραν, ἐλκυσεν αὐ-
τὴν, καὶ ἐπαισε τὸν τὴν αὐτοῦ μάχαιραν δε-
λον, καὶ απέκοψεν αὐτῷ τὸ ὡτίον τὸ δεξίον. ἦν δὲ ὄνομα τῷ δέλῳ Μάλχος. Εἶπεν δὲν ὁ Ἰησος τῷ Πέτρῳ· Βάλε τὴν 11
μάχαιράν σου εἰς τὴν Θήκην. τὸ ποτή-
ριον δέ δέδωκέ μοι ὁ πατήρ, καὶ μὴ πώ
αὐτό;

Η δὲ σπεῖρα καὶ ὁ χιλιάρχος καὶ οἱ 12
ὑπηρέται τῶν Ἰεδῶν συνέλαβον τὸν Ἰη-
σον, καὶ ἔδησαν αὐτόν. Καὶ απή- 13

γαγον αὐτὸν πρὸς "Αἰγανα πρῶτον· ἦν
γὰρ πενθερὸς τῷ Καιάφᾳ, ὃς ἦν ἀρ-
χιερεὺς τῷ ἐνιστεῖται ἐκείνῳ. Ὅτι δὲ 14

Καιάφας ὁ συμβολεύσας τοῖς Ἰεδαῖοις,
ὅτι συμφέρει ἔνας ἀνθρώπον απολέσαι
ὑπὲρ τὴν λαζ. Ἕκολθει δὲ 15

τῷ Ἰησος Σίμων Πέτρος, καὶ ὁ ἀλ-
λος μαθητής· ὃ δὲ μαθητής
ἐκεῖνος ἦν γριασός τῷ αὐτοῖς, καὶ
ging

συνεσήλθε τῷ Ἰησῷ εἰς τὴν αὐλὴν τῆς ἀρχιερέως. Οὐ δὲ Πέτρος εἶπεν πέρι τῆς θύρας ἔχει. ἐξῆλθεν δὲ ὁ μαθητὴς ὃς ἄδος ὡς ἦν γνωστὸς τῷ ἀρχιερεῖ, καὶ εἶπε τῇ Θυρῷ, καὶ σύ οὐκέτη τὸν Πέτρον. Λέγει δὲ ἡ παιδίσκη ἡ Θυρῶς τῷ Πέτρῳ. Μηδομήσῃ σὺ ἐκ τῶν μαθητῶν εἰ τὸς αὐτοῦ θρώπους τέττα; Λέγει ἐκεῖνος. Οὐκ εἰμί. Εἰσήκεσσαν δὲ οἱ δόλοι καὶ οἱ ὑπῆρχοι αὐτοῖς πεποιηκότες, ὅτι ψάρχος ἦν, καὶ ἐθερμανοῦντο. ἦν δὲ μετ' αὐτῶν ὁ Πέτρος ἐσώς καὶ θερμανόμενος. Οὐ δὲν ἀρχιερέως προστησε τὸν Ἰησὸν περὶ τῶν μαθητῶν αὐτῶν, καὶ περὶ τῆς διδασκῆς αὐτῶν. Απεκρίθη αὐτῷ ὁ Ἰησὸς· Ἐγὼ πατέρησί ἐλάλησα τῷ κόσμῳ· ἐγὼ πάντοτε ἐδίδαξα ἐν τῇ συναγωγῇ καὶ ἐν τῷ ιερῷ, ὅπερ πάντοτε οἱ Ἰσραئίλοι συνέρχονται, καὶ ἐν κρυπτῇ ἐλάλησα ἀδέν. Τι με ἐπερωτᾷς; ἐπερωτησον τὸς ακηκοστῶν, τι ἐλάλησα αὐτοῖς· οὐδὲ, ἔτοιο οὐδεσσον ἐπίπον ἐγώ. Ταῦτα δὲ αὐτῷ εἶπόντος, εἴς τὸν ὑπηρετῶν παρετηκός ἔδωκε φάσιμος τῷ Ἰησῷ, εἰπών· 23 Οὗτος ἀποκρίθη τῷ ἀρχιερεῖ; Απεκρίθη αὐτῷ ὁ Ἰησὸς· Εἰ κακῶς ἐλάλησε, μαρτύρησον περὶ τὸ κακόν· εἰ δὲ καλῶς, τι με δέρετ; Απέσειλεν δὲν αὐτὸν ὁ Ἀνγκας δεδεμένον πέρος Καίαφαν τὸν ἀρχιερέα. 25 Ἡν δὲ Σίμων Πέτρος ἐσώς καὶ θερμανόμενος. ἐπίπον δὲν αὐτῷ. Μηδομήσῃ σὺ ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτῶν εἰ; Ηρώντας τὸ ἐκεῖνος, καὶ εἶπεν· Οὐκ εἰμί. Λέγει εἰς ἐκ τῶν δόλων τὸς ἀρχιερέως, συγγενής ὁν δὲ ἀπέκριψε Πέτρος τὸ ὄτιον· Οὐκ ἐγώ σε εἶδον ἐν τῷ 27 κῆπῳ μετ' αὐτῷ; Πάλιν δὲν ἡρώντας τὸ Πέτρος, καὶ εὐθέως ἀλέκτωρ ἐφωνησεν. 28 Ἀγεστιν δὲν τὸν Ἰησὸν ἀπὸ τῆς Καίαφας εἰς τὸ πραιτώριον. ἦν δὲ πρωΐα· καὶ αὐτοὶ δὲν εἰσῆλθον εἰς τὸ πραιτώριον,

ging mit Jesu hinein in das hohenpriesterliche palast.

16. * Petrus aber stand draußen vor der thür. Da ging der andrer jünger, der dem hohenpriester bekannt war, hinaus: und redete mit der thürhüterin, und führte Petrum hinein. * Matth. 26, 69. x.

17. Da sprach die magd, die thürhüterin zu Petro: Bist Du nicht auch dieses menschen jünger einer? Er sprach: Ich bins nicht.

18. Es standen aber die knechte und die ner und hatten ein fösener gemachte, denn es war kalt: und wärmten sich. Petrus aber stand bei ihnen, und wärmte sich.

VII. 19. Aber der hohenpriester fragte Je-sum um seine jünger, und um seine lehre.

20. Jesus antwortete ihm: * Ich habe frey öffentlich geredt vor der welt. Ich habe allezeit gelehret in der schule und in dem tempel, da alle jüden zusammen kommen: und habe nichts im verborgenen geredt. * c. 7, 26.

21. Was fragest du mich darum? Frage die darum, die gehöret haben, was ich zu ihnen geredt habe: siehe, dieselbigen wissen, was ich gesagt habe.

VIII. 22. Als er aber solches redete, gab * der diener einer, die daben standen, Jesu einen backenstreich, und sprach: Solt du dem hohenpriester also antworten?

* 1 Kön. 22, 24. Gesch. 23, 2, 3.

23. Jesus antwortete: Habe ich übel geredt, so beweise es, daß es böse seyn; habe ich aber recht geredt, was schlägest du mich?

IX. 24. Und Hannas sandte ihn gebunden zu dem hohenpriester Caiphas.

X. 25. * Simon Petrus aber stand und wärmte sich. Da sprachen sie zu ihm: Bist Du nicht seiner jünger einer? Er verleugnete aber, und sprach: Ich bins nicht. * Matth. 26, 58-59. seq.

26. Spricht des hohenpriesters knechte einer, ein gefreundter des, dem Petrus das ohr abgehauen hatte: Sahe Ich dich nicht im garten bei ihm?

27. Da verleugnete Petrus abermal, und alsbald fröhete der hahn.

XI. 28. Da führten sie Jesus von Caipha vor das * richthaus. Und es war frühe. Und Sie gingen nicht in das richthaus: auf

dass sie nicht unrein würden, sondern ostern essen möchten.

* Matth. 27, 2.

Marc. 15, 1. Luc. 23, 1.
29. Da ging Pilatus zu ihnen heraus, und sprach: Was bringet ihr für klage wieder diesen menschen?

30. Sie antworteten, und sprachen zu ihm: Wäre dieser nicht ein übelhäater, wir hätten dir ihn nicht überantwortet.

31. Da sprach Pilatus zu ihnen: * So nehmet Ihc ihn hin, und richtet ihn nach eurem gesetz. Da sprachen die Jüden zu ihm, wir dürfen niemand tödten:

* c. 10, 6.

32. Auf dass erfüllt würde das wort Jesu, welches* er sagte, da er deutete, welches todes er sterben würde.

* Matth. 20, 19. Marc. 10, 33. Luc. 18, 32.

XII. 33. Da ging Pilatus wieder hinein in das richthaus, und rieff Jesu, und sprach zu ihm: Bist Du der Jüden König?

* Matth. 27, 11. 1c.

34. Jesus antwortete: Redest Du das von dir selbst? Oder habens dir andere von mir gesagt?

35. Pilatus antwortete: Bin Ich ein Jude? Dein volck und die hohenpriester haben dich mir überantwortet: was hast du gethan?

36. Jesus antwortete: Mein* reich ist nicht von dieser welt. Wäre mein reich von dieser welt, meine diener würden drob kämpfen, dass ich den Jüden nicht überantwortet würde: aber nun ist mein reich nicht von dammen.

* c. 6, 15.

37. Da sprach Pilatus zu ihm: So bist Du dennoch ein König? * Jesus antwortete: Du sagest, ich bin ein König. Ich bin dazu geboren, und in die welt kommen, dass ich die wahrheit zeugen soll. Wer aus der wahrheit ist, der höret meine stimme.

* 1 Tim. 6, 13.

38. Spricht Pilatus zu ihm: Was ist wahrheit? Und da er das gesagt, ging er wieder hinaus zu den Jüden, und spricht zu ihnen: * Ich finde keine schuld an ihm;

* Matth. 27, 23. Marc. 15, 14. Luc. 23, 14.

39. Ihr* habt aber eine gewohnheit, dass ich euch einen auf ostern los gebe; wollt ihr nun, dass ich euch der Jüden König los gebe?

* Matth. 27, 15.

40. Da schrien sie wieder allesamt, und sprachen: Nicht diesen, sondern

ινα μη μαιεύσωτι, αλλ' ίνα Φάγωσι τὸ πάχα.

* Εξῆλθεν ἐν ὁ Πιλάτος.

πρέστες αὐτῷς, καὶ εἶπε· Τίνας κατηγο-

ρίαν Φέρετε κατὰ τὴν ἀνθρώπων τάττε;

Απεκρίθησαν καὶ εἶπον αὐτῷ· Εἰ μη 30

ἡν ἄτος κακοποῖος, ἐπὶ δὲ σοι παρε-

δάκαμεν αὐτόν.

Εἶπεν ἐν αὐτοῖς 31

ὁ Πιλάτος· Λάβετε αὐτὸν υμεῖς, καὶ

κατὰ τὸν νόμον υμῶν κρίνατε αὐτὸν.

Εἶπον ἐν αὐτῷ οἱ Ἰσδαῖοι· Ήμῖν ἐκ

ἔξεσιν ἀποκτεῖναι βούλεσθε.

Ινα ὁ 32

λογος τῆς Ἰησοῦ πληρωθή, ὃν εἶπε,

οποιῶντα ποιῶ θανατώ ἡμετέλεν απο-

θνήσκεν.

* Εἰσῆλθεν ἐν εἰς τὸ πρα-

τώριον πάλιν ὁ Πιλάτος, καὶ ἐφώνη-

σε τὸν Ἰησὸν· καὶ εἶπεν αὐτῷ· Σὺ εἰ

ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰσδαίων;

* Απε- 34

κρίθη αὐτῷ ὁ Ἰησὸς· Αφ' ἔστις σὺ

τέτο λέγεις, ή ἀλλοι σοι εἶπον περὶ

έμοι;

* Απεκρίθη ὁ Πιλάτος· Μή 35

τι ἐγὼ Ἰσδαῖος είμι; τὸ ἔθνος τὸ

σὸν καὶ οἱ αρχιερεῖς παρέδωκάν σε

έμοι· τι ἐποίησες;

* Απεκρίθη ὁ 36

Ἰησὸς· Η βασιλεία η ἐμή ἐκ ἔσιν ἐκ

τῆς κόσμου τάττε· εἰ ἐκ τῆς κόσμου τά-

τε ἦν η βασιλεία η ἐμή, οἱ ὑπη-

ρέται οἱ οἱ ἐμοὶ ἥγανιζοντο ίνα μη

παρεσαδόδω τοῖς Ἰσδαίοις· νῦν δὲ η

βασιλεία η ἐμή ἐκ ἔσιν ἐντεῦθεν.

Εἶπεν ἐν αὐτῷ ὁ Πιλάτος· Οὐκ 37

βασιλεὺς εἰ σύ; * Απεκρίθη ὁ Ἰησὸς·

Σὺ λέγεις ὅτι βασιλεὺς είμι ἐγώ.

ἐγὼ εἰς τέτο γεγεννημα, καὶ εἰς

τάττο ἐλήλυθα εἰς τὸν κόσμον, ίνα

μαρτυρήσω τῇ ἀληθείᾳ. Πᾶς ὁ ὥν

ἐκ τῆς ἀληθείας, ἀκέστη με τῆς

φωνῆς.

* Λέγει αὐτῷ ὁ Πιλάτος· 38

Τι ἐσιν ἀληθεία; Καὶ τάττο εἰπών,

πάλιν ἐξῆλθε πρὸς τοὺς Ἰσδαίους, καὶ

λέγει αὐτοῖς· Εγώ θερμοὶς αἰτοῖς εὐ-

εισικῶ ἐν αὐτῷ.

* Εἰ δὲ συνή- 39

θεια ὑμῖν ίνα ἔτει ὑμῖν ἀπολύσω ἐν

τῷ πάχα· βέλεσθε ἐν ὑμῖν ἀπολύσω τὸν

βασιλέα τῶν Ἰσδαίων;

* Εκεαύασσος 40

πάλιν πάντες, λέγοντες· Μή τέτο, αλλα

τὸν Βαραβᾶν· ἦν δὲ ὁ Βαραβᾶς *Barabbam. Barabbas aber war ein
λῃστός.

*Barabbam. Barabbas aber war ein
mörder. *Matth. 27, 20, 21.

Das XIX. Capitel.

I. Christi geißelung. II. Fürstellung. III. Pilati furcht. IV. Unterredung. V. Bild vom wild Menschen.
VI. Lodesurteil vollzogen. VII. Auftchrift. VIII. Kleiderheilung. IX. Leibmann. X. Christus und
XI. Tod. XII. Kein dein verbrochen. XIII. Blut und wasser. XIV. Segnung.

1 Τότε ἐν ἔλασιν ὁ Πιλάτος τὸν Ἰη-
2 σον, καὶ ἐμακτυώσε. Καὶ οἱ
3 στρατιῶται πλέξαρτες στόφανον ἐξ αἰγα-
4 λῶν, ἐπέδηκαν αὐτῷ τῇ κεφαλῇ, καὶ
5 ἴμάτιον πορφυρὸν περιέβαλον αὐτὸν·
6 Καὶ ἐλεγον· Χαῖρε ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰ-
7 ιδαιών, καὶ ἐδίδεν αὐτῷ ἀσπίοματα.
8 Εὗηλθεν ἐν πάλιν ἐξ ὁ Πιλάτος, καὶ
9 λέγεις αὐτοῖς· Ἰδε, ἄγω ὑμῖν αὐτὸν ἐξω,
10 ἵνα γνώστε ὅτι ἐν αὐτῷ βδεμίους αἴτιαν
11 ἔχεις. Εὗηλθεν ἐν ὁ Ἰησος ἐξω,
12 ἀνθρώπων αὐτῷ οἱ Ιεδαιοι· Ἡμεῖς γό-
13 μον ἔχομεν, καὶ κατὰ τὸν νόμον ἡμῶν
14 ὄφειλες ἀποδανεῖν, ὅτι ἐαυτὸν νιὸν τῷ
15 Θεῷ ἐποίησεν.

8 Ότε ἐν ἥιστον ὁ Πιλάτος τῶν τὸν
9 λόγον, μᾶλλον ἐφοβήθη. Καὶ εἰσ-
10 ἤλθεν εἰς τὸ πρωτόριον πάλιν, καὶ λέ-
11 γει τῷ Ἰησῷ· Πόθεν εἶ σύ; Οὐ δέ Ἰη-
12 σος απόκρισιν ἐκ ἔδωκεν αὐτῷ. Λέ-
13 γεις ἐν αὐτῷ ὁ Πιλάτος· Ἐμοὶ δὲ
14 λαλεῖς; ἐκ οἵδες ὅτι ἔχοσιαν ἔχω
15 σαυρώσαμε, καὶ ἔχοσιαν ἔχω ἀπο-
16 λῦσαι σε;

17 Απεκρίθη ὁ Ἰησος· Οὐκ
18 εἶχες ἔχοσιαν βδεμίους κατ' ἔμοι, εἰ μὴ
19 ἢν τοις δεδομένοις ἀναθεν· διὸ τέτοιο
20 παραδίδεις με σοὶ μέλισσας αἷμασταν ἔχεις.

21 Εκ τέτοιο ἔχεται ὁ Πιλάτος ἀπολύσας
22 αὐτὸν· οἱ δὲ Ιεδαιοι ἐκράζον, λέγοντες·
23 Εάν τέτοιο ἀπλύσης, ἐκ εἰ φίλος τῷ
24 Καίσαρος· πᾶς ὁ βασιλεὺς αὐτὸν ποιῶν,
25 αὐτιλέγεις τῷ Καίσαρι.

Da nahm Pilatus Jesus, und geißelte ihn. *Matth. 27, 26, 27 sc.

2 Und die kriegsniederte Flöchten eine
3 crone von dornen, und setzten sie auf sein
4 haupt, und legten ihm ein purpurtkleid
5 an: *Matth. 27, 29.

3 Und sprachen, Seer gesegnet, lieber
4 Jüdenkönig; und gaben ihm bockensfreie.

II. 4. Da ging Pilatus wieder heraus,
5 und sprach zu ihnen: Sehet, ich führe ihn
6 heraus zu euch, daß ihr erkennet, daß ich
7 keine schuld an ihm finde. *c. 18, 29.

5. Also ging Jesus heraus, und trug
6 eine dornen crone und purpurtkleid. Und
7 er spricht zu ihnen: Sehet, welch ein
8 mensch!

III. 6. Da ihn die hohenpriester und die
7 diener sahen, schrien sie, und sprachen:
8 Kreuzige, kreuzige. Pilatus spricht zu
9 ihnen: Nehmet Ihn hin, und kreuzige
10 getzt ihn: denn Ich finde keine schuld an
11 ihm.

7. Die Jüden antworteten ihm: Wir
8 haben ein gesetz, und nach dem gesetz
9 soll er sterben; denn er hat sich selbst zu
10 Gottes Sohn gemacht.

*3 Mos. 24, 15, 16. 5 Mos. 18, 20.

8. Da Pilatus das mort hörte, furchte
9 er sich noch mehr.

9. Und ging wieder hinein in das rich-
10 haus, und spricht zu Jesu: Bon man-
11 nen bist Du? Aber Jesus gab ihm keine
12 antwort. *c. 18, 33.

IV. 10. Da sprach Pilatus zu ihm: Redest
11 du nicht mit mir? Weisest du nicht, daß
12 ich macht habe dich zu kreuzigen, und
13 macht habe dich los zu geben?

11. Jesus antwortete: Du hättest kei-
12 ne macht über mich, wenn sie dir nicht
13 wäre *von oben herab gegeben; darum,
14 der mich dir überantwortet hat, der hat
15 grössere sinde. *Weish. 6, 4.

V. 12. Von dem an trachtete Pilatus, wie
13 er ihn los liesse. Die Jüden aber schrien,
14 und sprachen: Lässtest du diesen los, so bist
15 du des Kämers freund nicht; denn wer sich
16 zum könige macht, der ist wieder den Kämer.

13. Da

13. Da Pilatus das wort hörte: fürete er Jesum heraus, und setzte sich auf den rüstsuhl, an der stätte, die da heisset hochpflaster, auf ebräisch aber Gabbatha.

14. Es war aber der rüsttag in Ostern, um die sechste stunde. Und er spricht zu den Jüden: Sehet, das ist euer König.

15. Sie schrien aber: Weg, weg mit dem, creusige ihn. Spricht Pilatus zu ihnen: Soll ich euren König creusigen? Die hohenpriester antworteten: Wir haben keinen König, denn den käyser.

VI. 16. Da überantwortete er ihn, daß er gecreuzigter würde. Sie nahmen aber Jesum, und führten ihn hin.

17. Und er trug sein creuß: und ging hinaus zur * stätte, die da heisset Scheidesstatt, welche heisset auf ebräisch Golgatha. * Matth. 27, 33. sc.

18. Alsa creusigten sie ihn: und mit ihm zween andere zu beiden seiten, Jesum aber mitten inne.

VII. 19. Pilatus aber * schrieb eine überschrift, und setzte sie auf das creuß; und war geschrieben: Jesus von Nazareth, der Jüden König. * Matth. 27, 37.

20. Diese überschrift lasen viel Jüden: denn die stätte war nahe bei der stadt, da Jesus gecreuziget ist. Und es war geschrieben auf ebräische, griechische und lateinische sprache.

21. Da sprachen die hohenpriester der Jüden zu Pilato: Schreib nicht, der Jüden König; sondern daß Er gesagt habe, Ich bin der Jüden König.

22. Pilatus antwortete: Was ich geschrieben habe, das habe ich geschrieben.

VIII. 23. Die * kriegsknechte aber, da sie Jesum gecreuziget hatten, nahmen sie seine kleider, und machten vier theile, einem ieglichen kriegsknecht ein theil, dazu auch den rock. Der rock aber war ungenet, von oben an gewircket durch und durch. * Matth. 27, 35. Marc. 15, 24.

24. Da sprachen sie unter einander: Lasset uns den nicht zertheilen, sondern darum losen, wes er seyn soll. Auf daß erfüllt würde die schrift, die da saget: * Sie haben meine kleider unter sich getheilet, und haben über meinen rock das loos geworfen. Solches thäten die kriegsknechte.

* Ps. 22, 19.

Ο ἐν Πιλάτος ἀκόστας τόπον τὸν λό- 13 γον, προσγεν ἔξω τὸν Ἰησὸν, καὶ ἐκάθι- σεν ἐπὶ τῷ βηματος, εἰς τόπον λεγόμε- νον Λιθόσεωτόν, Ἐβραιοῖ δὲ Γαββαθᾶ.

* Ή δὲ παρασκευὴ τῷ πάχε, ὥρᾳ δὲ 14 ὥστε ἔκτη καὶ λέγει τοῖς Ἰudeis: "Ιδε

οὐ βασιλεὺς ὑμῶν. Οἱ δὲ ἐκραύγα- 15 σαν· "Ἄρον, ἀδερ, σαύρωσον αὐτὸν. Λέ-

γεις αὐτοῖς οὐ Πιλάτος· Τὸν βασιλέα 16 ὑμῶν σαύρωσο; "Απεκριθῆσαν οἱ αρχιε-ρεῖς. Οὐκ ἔχομεν βασιλέα εἰ μὴ Καισα-

ρον. Τότε ἐν παρέδωκεν αὐτὸν αὐτοῖς ἵνα σαύρωθῆ. * Οἱ δὲ ἐκραύγα- 17 σαν· "Ἄρον, ἀδερ, σαύρωσον αὐτὸς· ἔξηλθεν 18 εἰς τὸν λεγόμενον Κρανίον τόπου, ὃς λέ- γεται Ἐβραιοὶ Γολγοθᾶ. "Οπός αὐτὸς 19 τὸν ἐσαύρωσαν, καὶ μετ' αὐτὸς ἀλλάξ- διο, ἐντεῦθεν καὶ ἐντεῦθεν, μέσον δὲ τὸν Ἰησὸν.

"Εγεράψεις δὲ καὶ τίτλον οὐ 20 Πιλάτος, καὶ ἐδηκεν ἐπὶ τῷ σαυρῷ. Ἡν δὲ γεγραμμένον ΙΗΣΟΥΣ Ο ΝΑΖΩΡΑΙΟΣ Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΙΟΥΤΔΑΙΩΝ. Τότον ἐν τὸν τί-

τλον πολλοὶ ανέγυρωσαν τῶν Ἰudeών. ὅτι ἔγγυς ἦν τῆς πόλεως ὁ τόπος ὅπου ἐσαύρωθη ὁ Ἰησὸς. καὶ ἦν γεγραμμένον Ἐ-βραιοῖς, Ἐλλνισι, Ρωμαιοῖς. "Ελε- 21 γον ἐν τῷ Πιλάτῳ οἱ αρχιερεῖς τῶν Ἰudeών. Μὴ γεράψεις. Ο βασιλεὺς τῶν Ἰudeών. αλλὰ ὅτι ἐκεῖνος εἶπε· βασιλεὺς εἴμι τῶν Ἰudeών. Απεκριθῇ οὐ 22 Πιλάτος. "Ο γεγραφεῖς, γεγραφεῖς. Οι δὲ σρατιῶται, ὅτε ἐσαύρωσαν τὸν Ἰησὸν, ἐλαβον τὰ ἱμάτια αὐτῷ, καὶ ἐποίησαν τέσσαρα μέρη, (ἐκάστω σρατιώτη μέρος,) καὶ τὸν χιτῶνα. Ἡν δὲ ὁ χιτῶν ἀρρέφος, ἐκ τῶν ἀνωθεν ὑφαντὸς δι' ὄλων. Εἶπον δὲ πρὸς ἀλλήλας· 24 Μὴ σχίσωμεν αὐτὸν, αλλὰ λάχωμεν περὶ αὐτὸς, τίνος ἔσαι. Ἡν δὲ γεράψει πληρωθῆ η λέγεσσα. Διεμερίσαντο τὰ ἱμάτια μετ' ἑαυτοῖς, καὶ ἐπὶ τὸν ἱματισμόν μετέβαλον κλῆρον.

Οἱ μὲν δὲ σρατιῶται ταῦτα ἐποίησαν.

- 25 Εἰσῆκεσαν δὲ παρά τῷ σαυπόδῳ τῷ Ἰησῷ ἡ μήτη της αὐτῶν, καὶ ἡ αὐδελφὴ τῆς μητρὸς αὐτῶν, Μαρία ἡ τῷ Κλωπᾷ, καὶ Μαρία ἡ
26 Μαγδαληνῆ. Ἰησὸς ἐν οἴδαι τὴν μητέρας, καὶ τὸν μαθητὴν παρεσῶτο, οὐ ποιούσκας, λέγει τῇ μητρὶ αὐτῶν· Γύναι,
27 ἴδε ὁ υἱός σου. Εἶτα λέγει τῷ μαθητῇ· ἴδε ἡ μήτη σου. Καὶ αὐτὸς ἐκεῖνης τῆς ὥρας ἔλαβεν αὐτὴν ὁ μαθητής.
28 Θητῆς εἰς ταῖς οἴδαις. Μετὰ τὸ τέλος εἰδὼς ὁ Ἰησὸς ὅτι πάντα τὸν τετέλεσμα, ἵνα τελεωθῇ ἡ γραφὴ, λέγει· Δι-
29 ψῶ. Σκεύος ἐν ἑκατὸ ὅχθες μεσόν· εἰ δὲ, πλήσσαντες σπόργον ὅχθες, καὶ νοσώπων περιθέντες, προσήνεγκαν αὐτῶν
30 τῷ σώματι. Οτε ἐν ἔλαβε τὸ ὅχος ὁ Ἰησὸς, εἶπε· Τετέλεσμαι. καὶ πλίνας τὴν κεφαλὴν, παρέδωκε τὸ πνεῦμα.
31 Οἱ δὲ Ἰεραῖς, ἵνα μὴ μείνῃ ἐπὶ τῷ σαυπόδῳ τὰ σώματα εἰν τῷ σαββάτῳ, ἐπειδὴ παρασκευὴ ἦν, (ἥν γὰρ μεγάλη ἡ ἡμέρα ἐκείνη τῷ σαββάτῳ,) ἡράτησαν τὸν Πιλάτον ἵνα κατενύψῃ αὐτῶν τὰ σκέ-
32 λη, καὶ αφθάσῃ. Ἡλέον δὲν οἱ σρατιώται, καὶ τῷ μὲν πρώτῳ κατέσχον τὰ σκέλη, καὶ τῷ ἀλλῷ τῷ συσα-
33 ρωθέντος αὐτῷ. Ἐπὶ δὲ τὸν Ἰησὸν ἐλθόντες, ὡς εἰδον αὐτὸν ἥδη τεθυντοκότα,
34 ὃ κατέσχον αὐτῷ τὰ σκέλη· Ἄλλος δὲ τῶν σρατιώτων λόγχη αὐτῷ τὴν πλευρὰν ἔνυξε, καὶ ἐνθὺς ἐξηλέθεν ἀμφο-
35 καὶ ὑπὸ. Καὶ ὁ ἑωρακὼς μεμαρτυρήκη, καὶ ἀληθινὴ αὐτῷ ἐσνήν η μαρτυρία· κακένος οὖδεν ὅτι ἀληθῆ λέγει,
36 ἵνα ὑμεῖς πισεύσητε. Ἐγένετο γὰρ ταῦτα ἵνα ἡ γραφὴ πληρωθῇ.
37 Οσοῦν ὃ συντριβίστεται αὐτῷ. Καὶ πάλιν ἐτέρα γραφὴ λέγει· Οὐφορταί εἰς ὃν ἐξεκέντησαν.
38 Μετὰ δὲ ταῦτα ἡράτησε τὸν Πιλά-
τον ὁ Ἰωσὴφ ὁ ἀπὸ Λειμανθαίας, (αὐτὸς μαθητὴς τῷ Ἰησῷ, κενυρυμένος δὲ διετὸν φόβον τῶν Ἰεραῖς,) ἵνα αἴρῃ τὸ σῶμα τῷ Ἰησῷ· καὶ ἐπέτρεψεν ὁ Πιλάτος.

IX. 25. Es standen aber bei dem cruce Je-
su seine mutter, und seiner unsterl. schwestern.
* Maria, Cleophas weib, und Maria Magdalena.
* Matth. 27, 51.

26. Da nun Jesus seine mutter sahe, und den jünger dabej stehend, den er lieb hatte, sprach er zu seiner mutter: Weib, siehe, das ist dein sohn.
27. Darnach sprach er zu dem jünger: Siehe, das ist deine mutter. Und von der stunde an nahm sie den jünger zu sich.

X. 28. Darnach, als Jesus* wußte, daß schon alles vollbracht war, daß die t schrift erfüllt würde, sprach er: Nütz dirstet.
* c. 18, 4. † Ps. 69, 22.

29. Da stand ein gefäß voll eßig. Sie aber fülleten einen schwamm mit eßig, und legten ihn um einen yspen, und hielten es ihm dar zum munde.

XI. 30. Da nun Jesus den eßig genommen hatte: sprach er, es ist vollbracht: und neigte das haupt, und verschied.

XII. 31. Die Juden aber, dieweil es der rüftag war, daß nicht die leichnam am cruce blieben den sabbath über(denn desselbigen sabbaths tag war groß): baten sie Pilatum, daß ihre beine gebrochen, und sie abgenommen würden.

32. Da kamen die kriegsknechte, und brachen dem ersten die beine, und dem andern, der mit ihm gecreuziget war.

33. Als sie aber zu Jesu kamen, da sie sahen, daß er schon gestorben war, brachten sie ihm die beine nicht:

XIII. 34. Sondern der kriegsknechte einer öffnete seine seite mit einem speer, und alsbald ging blut und wasser heraus.

35. Und der das gesehen hat, der hat es bezeuget, und sein zeugniß ist wahr: und derselbige weiß, daß er die wahrheit sagt, auf daß auch Ihr glaubet.

36. Denn solches ist geschehen, daß*die schrift erfüllt wurde: Ihr sollt ihm kein been zerbrechen.
* 2 Mos. 12, 46.

37. Und abermal spricht eine andere schrift: Sie werden sehen, in welchen sie gestochen haben.
* Zach. 12, 10.

XIV. 38. Darnach* bat Pilatum Joseph von Arimathia, der ein jünger Jesu war, doch heimlich aus fürcht vor den Juden, daß er möchte abnehmen den leichnam Jesu. Und Pilatus erlaubete es. Derowegen kam

kam er, und nahm den leichnam Jesu ^{ηλθεν οὖν καὶ ἤρε τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ.}
herab. * Marc. 15, 43. sc.

* 39. Es kam aber auch Nicodemus, der
vormals bey der nacht zu Jesu kommen
war; und brachte [†] myrrhen und aloen un-
ter einander, bey hundert pfunden.
* c. 3, 2. [†] Matth. 2, II.

40. Da nahmen sie den leichnam Jesu:
und bunden ihn in leinen tücher mit spe-
renen, wie die Jüden pflegen zu begraben.

41. Es war aber an der stätte, da er ge-
creuziget ward, ein garte; und im garten ein
neu grab, in welches niemand die geleget war.

42. Dasselbst hin legten sie Jesum, um
des rüstags willen der Jüden, dieweil das
grab nahe war.

Das XX. Capitel.

I. Maria Magdalena sieht das leere grab. II. Petrus und Johannes kommen dazu: III. Gucken hinein.
IV. Magdalena wird getrostet. V. Siehet Christum für den gärtner an. VI. Erkennet ihr. VII. Der auch
seinen jüngern erscheint. VIII. Besonders Thomä. IX. Evangelii hauptzweck.

Un * der sabbather einem kommt Ma-
ria Magdalena frühe, da es noch
finster war, zum grabe: und siehet,
dass der stein vom grabe hinweg war.

* Matth. 28, I. Marc. 16, I. Luc. 24, I.

2. Da läuft sie, und kommt zu Simon
Petro, und zu dem andern jünger, welchen
Jesus lieb hatte, und spricht zu ihnen:
Sie haben den Herrn weggenommen aus
dem grabe; und wir wissen nicht, wo sie
ihn hingelegt haben.

II. 3. Da * ging Petrus und der ander jün-
ger hinaus, und kamen zum grabe.

* Luc. 24, 12.

4. Es liefften aber die zween mit einan-
der; und der ander jünger lieff zuvor, schnel-
ler denn Petrus, und kam am ersten zum
grabe;

5. Ruckt hinein, und siehet die leinen
gelegt; er ging aber nicht hinein.

III. 6. Da kam Simon Petrus ihm nach,
und ging hinein in das grabe; und siehet die
leinen gelegt,

7. Und das schweißtuch, das Jesu um
das haupt gebunden war, nicht bey die lei-
nen gelegt; sondern besseits eingewickelt,
an einem sondern ort.

8. Da ging auch der andere jünger hin-
ein, der am ersten zum grabe kam: und
sahe, und glaubte es.

9. Denn sie wussten die schrift noch nicht,
dass er von den todten auferstehen müste.

10. Da gingen die jünger wieder zu-
sammen.

* Ηλθε δὲ καὶ Νικόδημος (ό ἐλθων 39
πρὸς τὸν Ἰησὸν νυκτος τὸ πρῶτον,) Φέρων μύρην σμύρνην καὶ ἀλόνην ὥστε λίτρας ἑκατόν. "Ελαῖον δὲ τὸ 40
σῶμα τῆς Ἰησοῦ, καὶ ἔκπαντα αὐτὸ ἀδο-
νίας μετὰ τῶν ἀξωμάτων, καθὼς ἦν
ἐσὶ τοῖς Ἰσδαιοῖς ἐνταφιάζεν. "Ην 41
δὲ ἐν τῷ τόπῳ, ὅπερ ἐσευχώθη, κη-
πος, καὶ ἐν τῷ κήπῳ μνημεῖον κα-
νοῦν, ἐν ᾧ ἐδέσπω ἐδεῖς ἐτέθη. 'Ἐκεῖ 42
Ἐν δια τὴν παρεσκευὴν τῶν Ἰσδαιῶν,
ὅτι ἐγγὺς ἦν τὸ μνημεῖον, ἐθίκαν τὸν
Ἰησὸν.

Tῇ δὲ μιᾷ τῶν σαββάτων Μαρία ἡ 1
Μαγδαληνὴ ἐρχεται πρὸς σκοτίας
ἔτι δοῦλη, εἰς τὸ μνημεῖον· καὶ βλέ-
πει τὸν λίθον ἡμέραν ἐν τῷ μνημείῳ.
Τρέχει δὲ καὶ ἐρχεται πρὸς Σίμωνα Πέ- 2
τρον, καὶ πρὸς τὸν ἄλλον μαθητὴν ὃν
ἐφίλεις ὁ Ἰησος· καὶ λέγει αὐτοῖς· "Η-
ρεαν τὸν Κύριον ἐκ τοῦ μνημείου, καὶ
ἐκ διδαμένου ποῦ ἐθίκαν αὐτον." Εξ 3
ηλθεν δὲ ὁ Πέτρος καὶ ὁ ἄλλος μα-
θητὴς, καὶ ἤχοντο εἰς τὸ μνημεῖον.
Ἐτρεχον δὲ οἱ δύο ὄμοι, καὶ ὁ ἄλ- 4
λος μαθητὴς προέδρεψε ταχιον τοῦ
Πέτρου, καὶ ἦλθε πρῶτος εἰς τὸ μνη-
μεῖον.

Καὶ παρακάπτεις βλέπει 5
κείμενα τὰ ἀθόντα· 8 μέν ται εἰσῆλ-
θεν. "Ἐρχεται δὲ Σίμων Πέτρος 6
ἀκολευθῶν αὐτῷ, καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὸ
μνημεῖον, καὶ θεάει τὰ ἀθόντα κείμε-
να,

Καὶ τὸ σθόνατον ὃ ἦν ἐπὶ 7
τῆς κεφαλῆς αὐτῷ, 8 μετὰ τῶν ἀθό-
ντων κείμενον, ἀλλὰ χωρὶς ἐντετυλιγμέ-
νον εἰς ἑνα τόπον. Τίτε δὲ εἰσ- 8
ῆλθε καὶ ὁ ἄλλος μαθητὴς ὁ ἐλθων
πρῶτος εἰς τὸ μνημεῖον καὶ εἶδε, καὶ
ἐπίτευσεν.

Οὐδέπω γάρ ἔδιον τὴν 9
γεραφήν, ὅτι δεῖ αὐτὸν ἐκ νεκρῶν αναστῆναι.
Ἀπῆλθον δὲ πάλιν πρὸς ἑαυτοὺς εἰ μαθηταί. 10
IV. II. Ma-

- 11 Μαρίας δὲ εἰσήκει πρὸς τὸ μνημεῖον κλαύσας ἔχοντος γυναικός, παρέ-
12 κυψεν εἰς τὸ μνημεῖον.
Καὶ θεωρεῖ. δύο άγγέλους ἐν λευκοῖς, καθέ-
ζομένους, ἕνα πρὸς τὴν κεφαλὴν, καὶ
ἕνα πρὸς τοὺς ποσὶν, ὅπερ ἔκειτο τὸ σῶ-
13 μα τὸ Ιησοῦ.
Καὶ λέγουσιν αὐτῷ τὴν ἐκεῖνοι· Γύναι, τί κλαίεις; Λέγει
αὐτοῖς· Ὁτι ἡμεῖς τὸν κύριόν μα,
καὶ ἐκ οὗδε ποῦ ἔθηκαν αὐτόν.
14 Καὶ ταῦτα εἶπεσσα, ἐξεράφη εἰς τὰ
ὅπιστα, καὶ θεωρεῖ τὸν Ιησοῦν ἑσώ-
τα· καὶ ἐκ ἥδε ὅτι ὁ Ιησοῦς ἐστι.
15 Λέγει αὐτῇ ὁ Ιησοῦς· Γύναι, τί κλαί-
εις; τίνα ζητεῖς; Εκείνη, δοκεῖσθαι
ὅτι ὁ κηπύρχος ἐστι, λέγει αὐτῷ.
Κύριε, εἰ σὺ εἴδασθας αὐτὸν, εἰπέ
μοι ποῦ αὐτὸν ἔθηκες· καὶ γὰρ αὐτὸν
16 αἰδὼ. Λέγει αὐτῇ ὁ Ιησοῦς· Μα-
ρία. Στραφεῖσσα ἐκείνη λέγει αὐτῷ·
17 Ραββοῦν, ὁ λέγετοι, διδάσκαλε. Λέ-
γει αὐτῇ ὁ Ιησοῦς· Μή μα ἀπίσ-
τηπον γαῖαν ἀναβεῖνας πρὸς τὸν πα-
τέρα μα· πορεύεσθαι πρὸς τὴς αἰδελ-
φῶς μα, καὶ εἰπεῖ αὐτοῖς· Αναβαίνω
πρὸς τὸν πατέρα μα καὶ πατέρα
ὑμῶν, καὶ Θεόν μα καὶ Θεόν ύμῶν.
18 Ἐρχεται Μαρία ἡ Μαργαρητὴν ἀπαγ-
γέλλεται τοῖς μαθηταῖς ὅτι ἐάρει
τὸν Κύριον, καὶ ταῦτα εἶπεν αὐτῇ.
19 Οὔσης ἐν ὄψιας τῆς ἡμέρας ἐκείνη
τὴν μιᾶς τῶν σαββάστων, καὶ τῶν θυ-
ρῶν κεκλεομένων, ὅπερ ἦσαν οἱ μα-
θηταὶ συνηγούμενοι διὰ τὸν Φόβον τῶν
Ιεδαιῶν, ἥλθεν ὁ Ιησοῦς, καὶ ἐτη τοῖς
τὸ μέσον, καὶ λέγει αὐτοῖς· Εἰρήνη
20 ύμῖν. Καὶ τέτο εἰπών, ἔδειξεν αὐ-
τοῖς τὰς χεῖρας καὶ τὴν πλευρὰν αὐ-
τῆς. Ἐχαρησαν δὲ οἱ μαθηταὶ ιδόντες
21 τὸν Κύριον. Εἶπεν δὲν αὐτοῖς ὁ
Ιησοῦς πάλιν· Εἰρήνη ύμῖν· καθὼς απέ-
σαλέ με ὁ πατήρ, καὶ γὰρ πέμπω
ὑμᾶς.

IV. 11. Maria aber stand vor dem grabe, und weinte draussen. Als sie nun weinte, fuerte sie in das grabe:

12. Und siehe jwere * engel in weissen kleidern sihen, einen jun däupter, und den andern jun füßen, da sie den leichnam Jesu hingelegt hatten. * Marc. 16, 5. ic.

13. Und die selbigen sprachen zu ihr: Weib, was weineft du? Sie sprach zu ihnen: Sie haben meinen Herrn weggenommen; und ich weiß nicht, wo sie ihn hingelegt haben.

V. 14. Und als sie das sagte: wandte sie sich zurück, und * siehe Jesus stehet; und weiß nicht, daß es Jesus ist.

* Matth. 28, 9.

15. Spricht Jesus zu ihr: Weib, was weineft du? Wen suchest du? Sie meinet, es sey der gärtner, und spricht zu ihm: Herr, hast Du ihn weggetragen, so sage mir, wo hast du ihn hingelegt? so will Ich ihn holen.

VI. 16. Spricht Jesus zu ihr: Maria. Da wandte sie sich um, und spricht zu ihm: Rabbuni; das heisst, Meister.

17. Spricht Jesus zu ihr: Kühre mich nicht an, denn ich bin noch nicht ausgefahren zu meinem Vater. Gehe aber hin * zu meinen brüdern, und sage ihnen: Ich fahre auf zu meinem Vater, und zu eurem Vater; zu meinem Gott, und zu eurem Gott.

* Ps. 22, 23. ic.

18. * Maria Magdalena kommt, und verkündigt den jüngern: † Ich habe den Herren gesehen, und solches hat er zu mir gesagt. * Marc. 16, 10. † Mof. 32, 30.

(Evangel.am: sonnt. nach Ostern Quasimodogeniti.) VII. 19. Um * abend aber desselbigen sab-

bathys, da die jünger versamlet, und die thüren verschlossen waren, ausfurcht vor den Jüden, kam Jesus, und trat mitten ein, und spricht zu ihnen: Friede sey mit euch.

* Luc. 24, 36. ic.

20. Und als er das sagte, * zeigte er ihnen die hände, und seine seite: Da wurden die jünger froh, daß sie den Herrn sahen.

* Ioh. 1, 1.

21. Da sprach Jesus abermal zu ihnen: Friede sey mit euch. Gleichwie * mich der Vater gesandt hat, so sende Ich euch.

* Ef. 6, 1. Ioh. 17, 18.

22. Und

22. Und da er das sagte, blies er sie an, und spricht zu ihnen: Nehmet hin den heiligen Geist;

23. * Welchen ihr die sünden erlassen, denen sind sie erlassen; und welchen ihr sie behaltet, denen sind sie behalten.

* Matth. 16, 19. c. 18, 18.
(Evangelium am S. Thomas: 10.)

VIII. 24. Thomas aber, der zwölften einer, der da heißt Zwillung, war nicht bey ihnen, da Jesus kam.

25. Da sagten die andern jünger zu ihm: Wir haben den Herrn gesehen. Er aber sprach zu ihnen: Es sei denn, daß ich in seinen händen sehe die nägelmahl, u. lege meinen finger in die nägelmahl, und lege meine hand in seine seite, will ichs nicht glauben.

26. Und über acht tage waren abermal seine jünger drinnen, und Thomas mit ihnen. Kommt Jesus, da die thüren verschlossen waren, und tritt mitten ein, und spricht: Friede sey mit euch.

27. Darnach spricht er zu Thoma: Reiche deinen finger her, und siehe meine hände; und reiche deine hand her, und lege sie in meine seite; und sey nicht ungläubig, sondern gläubig.

28. Thomas antwortete, und sprach zu ihm: * Mein Herr, und mein Gott.

* 1 Kön. 18, 39.

29. Spricht Jesus zu ihm: Dieweil du mich gesehen hast, Thoma, so gläubest du. Selig sind, * die nicht sehen, und doch gläubten.

* 1 Pet. 1, 8.

30. Auch viel * andere zeichen thät Jesus vor seinen jüngern, die nicht geschrieben sind in diesem buch.

* c. 21, 25.

IX. 31. Diese aber sind geschrieben: daß ihr glaubet, Jesus sei Christ, der Sohn Gottes; und daß ihr durch den * glauben das leben habt in seinem namen.] * 1 Joh. 5, 13.

Das XI. Capitel.

- I. Petrus fischet.
- II. Christus erscheint.
- III. Jener thut einen fischzug.
- IV. Mahlzeit.
- V. Petri liebes-probe.
- VI. Sein fürwirk bestrafft.
- VII. Beschluß.

Darnach offenbarte sich Jesus abermal den jüngern an dem meer bei Tiberias: er offenbarte sich aber also.

2. Es waren bey einander Simon Petrus, und Thomas, * der da heißt Zwillung, und † Mathanael, von Cana aus Galilaea, und die söhne Zebedäi, und andere zweeen seiner jünger.

* c. 20, 24. † c. 1, 45.

Καὶ τέτο εἰπὼν ἐνεφύσησε, καὶ λέγει αὐτοῖς· Λαβετε Πνεῦμα τὸ γενέσιον.

τίνων ἀφῆτε τὰς ἀμαρτίας, ἀφίεται αὐτοῖς· σὲ τίνων κρατήτε, κεκράτηται. Θωμᾶς δὲ, εἰς ἐκ τῶν δωδεκάτων μενος Διδύμοις, ἐκ τοῦ μετ' αὐτῶν οὐ πλήθεν ὁ Ἰησος.

Ἐλεγος δὲν αὐτῷ οἱ ἄλλοι μαθηταὶ· Εἰσάκαμεν τὸν Κύριον.

Ο δὲ εἶπεν αὐτοῖς· Εάν μη ἴδω ἐν ταῖς χερσὶν αὐτῷ τὸν τύπον τῶν ἥλων, καὶ βάλω τὸν δάκτυλόν με εἰς τὸν τύπον τῶν ἥλων, καὶ βάλω τὴν χειρόν με εἰς τὴν πλευράν αὐτῷ, ἢ μὴ πιστεύω. Καὶ μεθ' ἡμέρας ὅκτω πάλιν ἤσαν ἔστω οἱ μαθηταὶ αὐτῷ, καὶ Θωμᾶς μετ' αὐτῶν· ἐρχεται ὁ Ἰησος τῶν Θυρῶν κεκλεσμένων, καὶ ἐστι εἰς τὸ μέσον, καὶ εἰπεν· Εἰρένη ὑμῖν.

Εἶτα λέγει τῷ 27 Θωμᾷ· Φέρε τὸν δάκτυλόν σου ὡδε, καὶ ἵδε τὰς χειράς με· καὶ Φέρε τὴν χειρά σου, καὶ βάλε εἰς τὴν πλευράν με· καὶ μὴ γίνε ἀπίστος, ἀλλὰ πιστός.

Καὶ ὀπεκρίθη ὁ Θωμᾶς, καὶ εἶπεν αὐτῷ· Ο Κύριος με, καὶ ὁ Θεός με. Λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησος· Οτι ἐώρακάς με, 29 Θωμᾶ, πεπίστευκας· μακάριος οἱ μη ἴδοντες, καὶ πισεύσαντες.

Πολλὰ μὲν δὲν καὶ ἄλλα σημεῖα ἔποιησεν ὁ Ἰησος ἐνώπιον τῶν μαθητῶν αὐτῷ, ἀλλὰ δὲν εἴτι γεγραμμένα ἐν τῷ Βιβλίῳ τέτω.

Ταῦτα δὲ γέγραπται, ἵνα 31 πισεύσητε ὅτι ὁ Ἰησος ἐστιν ὁ Χριστὸς ὁ νιός τῷ Θεῷ, καὶ ἵνα πισεύσοντες ζωὴν ἔχητε ἐν τῷ ὄνοματι αὐτῷ.

Mετὰ τοῦτο εὐανέρωσεν ἑαυτὸν πάλιν ὁ Ἰησος τοῖς μαθηταῖς ἐπὶ τῆς Θαλάσσης τῆς Τιβερίας. εὐανέρωσε δὲ τέτως· Ἡσαν ὅμης Σίμων Πέτρος, 2 καὶ Θωμᾶς ὁ λεγόμενος Διδύμοις, καὶ Ναοθαραῖλ ὁ ἀπὸ Κανᾶ τῆς Γαλιλαίας, καὶ οἱ τῷ Ζεβεδαῖος, καὶ ἄλλοι ἐν τῶν μαθητῶν αὐτῷ δύο.

Mm

3. Spricht

3 Λέγεις αὐτοῖς Σίμων Πέτρος Ὑπάγω
ἀλιεύειν. Δέγγον αὐτῷ Ἐρχόμενος καὶ
ἡμεῖς σύν σοι Ἐλθόν, καὶ αὐτέντος
εἰς τὸ πλόιον εἴδομεν, καὶ ἐν ἑκαίνῃ τῇ
4 νυκτὶ ἐπίστασαν ὅδεν. Προσίστη δὲ ἡδὲ
γενομένης ἦστι ὁ Ἰησὸς εἰς τὸν αὐγοστόλον·
8 μέν τοι ἡδεῖσαν οἱ μαθηταὶ ἔτι Ἰη-
5 σὸς ἔσι. Λέγεις δὲ αὐτοῖς ὁ Ἰησὸς·
Πάντοις, μή τι προσφάγουν ἔχετε; Ἀπε-
6 καθίησαν αὐτῷ· Οὐ. Οὐ δὲ εἶπεν αὐ-
τοῖς· Βαλέτε εἰς τὰ δεξιὰ μέρη τὸ
πλόιος τὸ δίκτυον, καὶ ἐνρήσετε. Ἐβαλοῦ-
8 ἔν, καὶ ὥκει ἔτι αὐτὸς ἐλκυσαὶ ἰχυσαε-
7 ἀπὸ τὸ πλίθες τῶν ἵχθυών. Λέ-
γεις δὲν ὁ μαθητὴς ἑκαίνος δὲν ἡγάπτει ὁ
Ἰησὸς, τῷ Πέτρῳ· Οὐ Κύριος ἔσι. Στ-
μων δὲν Πέτρος, αἰκόσιας ὅτι ὁ Κύριος ἔσι,
τὸν ἐπενδύτην διεγόσατο, (ἢ γὰρ γυ-
μὸς,) καὶ ἔβαλεν ἑαυτὸν εἰς τὴν θά-
8 λασσαν. Οἱ δὲ ἄλλοι μαθητοὶ τῷ
πλοιαρίῳ ἤλθον, (ἢ γὰρ ἤσαν μακραῖ
ἀπὸ τῆς γῆς, ἀλλ' ὡς απὸ πηχῶν δια-
νοσίων) συσρούτες τὸ δίκτυον τῶν ἵχθυών.
9 Ως δὲν ἀπέβησαν εἰς τὴν γῆν, βλέπε-
σιν ἀνθρακιὰν κειμένην, καὶ ὁ ψαρέριον
10 ἐπικείμενον, καὶ ἀρίον. Λέγεις αὐ-
τοῖς ὁ Ἰησὸς· Ενέγκατε ἀπὸ τῶν ὁψα-
11 φίων ὃν ἐπίστασατε νῦν. Αὐτὴν Στ-
μων Πέτρος, καὶ ἐλκυσε τὸ δίκτυον ἐπὶ¹
τῆς γῆς, μεσὸν ἵχθυών μεγάλων ἑκατὸν
πεντηκοντατριῶν· καὶ τοσταν ὄντων ἐκ
ἐξιάδη τὸ δίκτυον.
12 Λέγεις αὐτοῖς ὁ Ἰησὸς· Δεῦτε, αἰρετόσατε.
Οὐδεὶς δὲ ἐτόλμα τῶν μαθητῶν ἐξεράσας
αὐτὸν, Σὺ τὸς εἰ; εἰδότες ὅτι ὁ Κύριος ἔσιν.
13 Ἐρχεσται δὲν ὁ Ἰησὸς, καὶ λαμβάνει τὸν
ἄργον, καὶ διδωσιν αὐτοῖς, καὶ τὸ ὁψά-
14 φίων ὄμψιον. Τέτοιος ἡδὲ τρίτον ἐφα-
νερώθη ὁ Ἰησὸς τοῖς μαθηταῖς αὐτοῖς,
ἐγερθεὶς ἐκ νεκρῶν.

¹ Ιωνᾶς απ.
Ιωνᾶς Cant. 15
Barb. 1. Vel.
Copt. Vulg.
Hier. item v.
16, 17.

3. Spricht Simon Petrus zu ihnen: Ich will dir fischen geben. Sie sprachen zu ihm: So wollen wir mit dir gehen. Sie gingen hinaus, und traten in das Schiff alsobald: und in der selbigen nachfingen sie nichts. ^{Luk. 5, 5}

II. 4. Da es aber leicht morgen war, stand Jesus am ufer; aber die Jünger wußtens nicht, daß es Jesus war. ^{c. 20, 14.}

5. Spricht Jesus zu ihnen: Kinder, habt ihr nichts zu essen? Sie antworteten ihm: Mein. ^{c. 20, 14.}

6. Er aber sprach zu ihnen: Werft das netz zur rechten des schiffes, so werdet ihr finden. Da wußten sie: und kontenten nicht mehr ziehen vor der menge der fische. ^{Luk. 5, 4.}

III. 7. Da spricht der jünger, *welchen Jesus lieb hatte, zu Petro: Es ist der Herr. Da Simon Petrus hörte, daß es der Herr war: gürte er das hemde um sich (denn er war nackt) und warf sich ins meer. ^{c. 13, 23}

8. Die andern jünger aber kamen auf dem schiffe (denn sie waren nicht ferne vom lande, sondern bey zwey hundert ellen): und zogen das netz mit den fischen. ^{c. 13, 23}

9. Als sie nun austraten auf das land: sahen sie kolen gelegt, und fische drauf, und brodt. ^{c. 13, 23}

10. Spricht Jesus zu ihnen: Bringet her von den fischen, die ihr jetzt gefangen habt. ^{c. 13, 23}

11. Simon Petrus stieg hinein, und zog das netz aufs land voll grosser fische, hundert und drey und funfzig. Und wiewel ihrer so viel waren, ^{*}zerriß doch das netz nicht. ^{Luk. 5, 6.}

IV. 12. Spricht Jesus zu ihnen: kommt und haltet das mahl. Niemand aber unter den jüngern durste ihn fragen: Wer bist Du? Denn sie wußtens, daß es der Herr war. ^{c. 13, 23}

13. Da komme Jesus, und nimt das brodt, und gibts ihnen: *dasselbigen gleichen auch die fische. ^{c. 6, 11.}

14. Das ist nun das dritte mal, daß Jesus offenbaret ist seinen jüngern, nachdem er von den todtten auferstanden ist. ^{c. 6, 11.}

V. 15. Da sie nun das mahl gehalten hatten, spricht Jesus zu Simon Petro: Simon Johanna, hast du mich lieber, denn mich diese haben? Er spricht zu ihm: Ja Herr, ^{c. 6, 11.}

Herr, Du weisest, daß ich dich lieb habe. Spricht er zu ihm: Weide meine Lämmer.

16. Spricht er zum andern mal zu ihm: Simon Johanna, hast du mich lieb? Er spricht zu ihm: Ja **Herr,** Du weisest, daß ich dich lieb habe. Spricht er zu ihm: *Weide meine Schafe. *Gesch. 20, 28.

17. Spricht er zum dritten mal zu ihm: Simon Johanna, hast du mich lieb? Petrus ward traurig, daß er zum dritten mal zu ihm sagte: hast du mich lieb; und sprach zu ihm: **Herr,** *Du weisest alle Dinge, Du weisest, daß ich dich lieb habe. Spricht Jesu zu ihm: Weide meine Schafe.

*Sir. 42, 19. Bar. 3, 32.

18. Wahrliech, wahrlich, ich sage dir: Da du jünger warest, gürtestest du dich selbst, und wandeltest, wo du hinwolltest; wenn du aber alt wirst, wirst du deine Hände ausstrecken, und ein ander wird dich gürten, und führen, wo du nicht hin wilst.

19. Das sagte er aber zu *deuton, mit welchem Tode er Gott preisen würde. Da er aber das gesagt, spricht er zu ihm: Folge mir nach. *2 Pet. 1, 14.

(Evangel. am Tage S. Johannis des Evangelisten.)

[In Sachen v. 15=24.]

VI. 20. Petrus aber wandte sich um, und sahe den jünger folgen, *welchen Jesu lieb hatte, der auch an seiner Brust am Abendessen gelegen war, und gesagt hatte: **Herr,** wer ist's, der dich verrath?

*v. 7. c. 13, 23.

21. Da Petrus diesen sahe, spricht er zu Jesu: **Herr,** was soll aber dieser?

22. Jesu spricht zu ihm: So ich will, daß er bleibe, bis ich komme, was gehet es dich an? Folge du mir nach.

23. Da ging eine rede aus unter den Brüdern: Dieser jünger stirbt nicht. Und Jesu sprach nicht zu ihm: Er stirbt nicht; sondern, so ich will, daß er bleibe, bis ich komme, was gehet es dich an?

24. Dis ist der jünger, der von diesen Dingen *zeuget; und hat dis geschrieben. Und wir wissen, daß sein Zeugniß wahrhaftig ist.] *c. 15, 27.

VII. 25. Es sind auch viel andere Dinge, die Jesu gethan hat: welche, so sie solten eines nach dem andern geschrieben werden, achte ich, die Welt würde die Bücher nicht begreifen, die zu beschreiben wären. *c. 20, 30.

Kύριε σὺ οἶδας ὅτι φίλῶ σε. Λέγει αὐτῷ Βόσκε τὰ ἀγράτα με: Λέγει 16 αὐτῷ πάλιν δεύτερον. Σίμων Ἰωάννης, αὐτῷ πᾶς με; Λέγει αὐτῷ Ναὶ Κύριε σὺ οἶδας ὅτι φίλῶ σε. Λέγει αὐτῷ Ποιμανεῖ τὰ πρόβατά με. Λέγει 17 αὐτῷ τὸ τρίτον. Σίμων Ἰωάννης, Φίλεις με; Ἐλυπηθῇ ὁ Πέτρος ὅτι εἴπεν αὐτῷ τὸ τρίτον. Φίλεις με; καὶ εἴπεν αὐτῷ Κύριε, σὺ πάντα οἶδας σὺ γνωσκεῖς ὅτι φίλῶ σε. Λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησος. Βόσκε τὰ πρόβατά με. Αμήν αὗτὴν λέγω σοι, ὅτε ἡς νεαντερος, ἐξώνυμες σεαυτού, καὶ περιεπάτεις ὅπερ ἥθελες. σταυρῷ ψυχρότης, ἐκτενεῖς τὰς χειρός σου, καὶ ἄλλος σε ζώεις, καὶ οἶσεις ὅπερ εἰς θέλεις. Τέτοιος εἴπει, σημαίνων ποιῶ θανάτῳ των δοξάσεις τὸν Θεόν. Καὶ τέτοιος εἴπων, λέγει αὐτῷ Ἀκολέθει μοι. Ε-20 πιπερφεις δὲ ὁ Πέτρος βλέπει τὸν μαθητὴν ὃν ἥγαπει ὁ Ἰησος, ἀκολεύθεντα, ὃς καὶ ἀνέπεσεν ἐν τῷ δειπνῷ ἐπὶ τὸ σῆθος αὐτῷ, καὶ εἴπει Κύριε, τίς ἐσιν ὁ πατριδίδεις σε; Τέτοιος ἴδων ὁ Πέτρος λέγει τῷ Ἰησος· Κύριε, ἔτος δὲ τοι; Λέγει 21 αὐτῷ ὁ Ἰησος· Εάν αὐτὸν θέλω μένειν ἔως ἔρχομαι, τι πρόσ σε; σὺ ἀκολέθει μοι. Εξῆλθεν δὲ ὁ λόγος ἔτος εἰς τὸν ἀδελφὸν, ὅτι ὁ μαθητὴς ἐκεῖνος ἐκ ἀποθνήσκει· καὶ ἐκ εἴπεν αὐτῷ ὁ Ἰησος ὅτι ἐκ αποθνήσκει· ἀλλά· Εάν αὐτὸν θέλω μένειν ἔως ἔρχομαι, τι πρόσ σε;

Οὐτός ἐσιν ὁ μαθητὴς ὁ μαρτυρῶν 24 περὶ τέτων, καὶ γράψας ταῦτα· καὶ οἰδαμεν ὅτι αἱλητὴς ἐσιν ἢ μαρτυροῦσα αὐτῷ.

Εἰς δὲ καὶ ἄλλα πολλὰ 25 δοαι ἐποίησεν ὁ Ἰησος, ἀτιναὶ ἐαν γράφηται καθ' ἓν, ἐδὲ αὐτὸν οἴμαι τὸν κόσμον χωρίσσω τὰ γραφόμενα βιβλία. Αμήν.

Ende des Evangelij S. Johannis.

Mm 2

Dec

Der Apostel Geschichte S. Luci.

Das 1. Capitel.

I. Eingang. II. Feste predigt Christi. III. Seine himmelfahrt. IV. Nachbericht zweier Engel.
V. Der jünger rückte vom Ölberg. VI. Schöne Apostelwahl.
(Epistel am Christi himmelfahrtstage.)

1 Καὶ μὲν πρῶτον λόγου ἐποιεῖσθαι περὶ πάντων, ὁ Θεόφιλε, ὃν ἤγειρο ὁ Ἰησος ποιεῖ τε καὶ διδάσκειν,
2 Αὐχεὶς ἡμέρας ἐγένετο πατερόμαρτυρος τοῖς ἀποστόλοις διὰ Πνεύματος ἁγίας,
3 ἥξελέξατο, αὐελήθη. Οἱ δὲ παρέζησεν ἑαυτὸν σάρτα μετὰ τὸ παθεῖν αὐτὸν, ἐν πολλοῖς τεκμηρίοις, διὰ ἡμέρων τεσσαράκοντα ὀπλανόμενος αὐτοῖς, καὶ λέγων τὰ περὶ τῆς βασιλείας τὴς Θεοῦ.
4 Καὶ συνελέξομενος παρηγγελειν αὐτοῖς ἀπὸ Ἱερουσαλήμ μὴ χωρέσθαι, ἀλλὰ περιμένειν τὴν ἐπαγγελίαν τὴς πατρὸς,
5 ἣν πάσατε με. Οτι τινῶν μὲν ἐβάπτισεν ὑδατι, ὑμεῖς δὲ βαπτίζοντες ἐν Πνεύματι ἁγίῳ ἢ μετὰ πολλὰς ταύτας ταῖς ἡμέρας. Οἱ μὲν ἐν συνελθόντες ἐπηρώτων αὐτὸν, λέγοντες· Κύριε, εἰ ἐν τῷ χρόνῳ τέτω ἀποκαθισάντες
7 τὴν βασιλείαν τῷ Ἰσραὴλ; Εἶπε δὲ πρὸς αὐτές· Οὐχ ὑμῶν ἐσι γνῶναι καὶ σένες ἡ καιρὸς ἥξεν ὁ πατὴρ ἔθετο
8 ἐν τῇ ᾗδιᾳ ἐξεστιον. Αλλὰ λήψεσθε δύναμιν ἐπελθόντος τῆς ἁγίας Πνεύματος ἐφ' ὑμᾶς· καὶ ἔσεσθε μοι μάρτυρες ἐν τε Ἱερουσαλήμ καὶ ἐν πάσῃ τῇ Ἰεδαΐᾳ καὶ Σαμαρείᾳ, καὶ ἔως
9 ἐχάτω τῆς γῆς. Καὶ ταῦτα εἶπεν, βλεπόντων αὐτῶν ἐπίθετο, καὶ νεφέλην ὑπέλασθεν αὐτὸν ἀπὸ τῶν ὅλων φυλῶν αὐτῶν. Καὶ οἱ αὐτεντοῖς ἦσαν εἰς τὸν ἔρων, πορευομένοις αὐτῷ, καὶ ἴδε, ἀνδρες δύο παρειπομένοις αὐτοῖς ἐν ἐδρῇ λευκῇ.
11 Οἱ δὲ εἶπον· Λιδόρες Γαλιλαῖοι, τι ἐπικατεῖ ἐμβλήποντες εἰς τὸν ἔχοντα; ἔτος ὁ Ἰησος ἡ ἀνακρίψεις

Die erste rede habe ich zwar gethan, * lieber Theophile, von alle dem, das Jesus ansing, bede zu ihm und zu lehren,
* Luc. 1, 3.

2. Bis an den tag, * da er aufgenommen ward: nachdem er den aposteln (welche er hatte erwecket) durch den heiligen Geist befehl gehabt hatte. * Luc. 24, 50-51.

3. Welchen er sich nach seinem leiden lebendig erzeigt hatte, durch mancherley erweisungen: und ließ sich sehn unter ihnen vierzig tage lang, und redete mit ihnen * vom reich Gottes,

* Luc. 17, 20, 21. Röm. 14, 17.

II. 4. Und als er sie versamlet hatte: befahl er ihnen, daß sie nicht von Jerusalem wichen, sondern warteten auf die verheissung des Vaters; welche ihr * habt gehöret, (sprach er) von mir. * Joh. 15, 26. x.

5. Denn * Johannes hat mit wasser getauft: Ihr aber sollt mit dem heiligen Geist getauft werden, nicht lange nach diesen tagen. * Matth. 3, 11. x.

6. Die aber so zusammen kommen waren, fragten ihn, und sprachen: Herr, wirst du auf diese zeit wieder * aufrichten das reich Israel? * Luc. 24, 21.

7. Er sprach aber zu ihnen: * Es gebühret euch nicht zu wissen zeit oder stunde, welche der Vater seiner macht vorbehalten hat; * Marc. 13, 32.

8. Sondern * ihr werdet die kraft des heiligen Geistes empfahlen, welcher auf euch kommen wird; und werdet meine zeugen seyn zu Jerusalem, und in ganz Judaea und Samaria, und bis an das ende der erden. * c. 2, 2. † Joh. 15, 27.

III. 9. Und da er solches gesagt: * ward er aufgehoben zusehens, und eine wolke nahm ihn auf vor ihren augen weg.

* Luc. 24, 51. x.

IV. 10. Und als sie ihm nachsahen gen himmelfahrend, siehe, da standen bey ihnen zweien männer in weissen kleidern;

ii. Welche auch sagten: Ihr männer von Galilaea, was sehet ihr, und sehet gen himmel? Dieser Jesus, welcher von euch

euch